



## د کان کیندنې تړون

د افغانستان اسلامي امارت

او

(امانیه ماینینګ شرکت)

ترمنځ

د (کندهار ولایت د نیش ولسوالۍ د کنډې او غنیکې) ساحې د (فلورایتو) د کان کیندنې پروژې په

اره



نېټه: ۱۴۰۵/۲/۸



## لیکچر

- 1 جزئیات.....
- 1 مقدمه.....
- 2 منل شوي اصطلاحات.....
- 2 1 تعریفونه.....
- 9 2 د نافذه قوانینو ارجحیت؛ ظرفیت او اداره.....
- 9 لومړی برخه: د ترون موده او د جوازونو ورکول.....
- 9 3 د ترون ثبت او خپرول.....
- 9 موده.....
- 10 4 د اکتشافی جواز ورکول.....
- 10 د اکتشافی جواز د حسن اجراء لپاره ضمانت.....
- 10 مقدم شرایط.....
- 11 د اکتشافی جواز ورکړه.....
- 11 5 د استخراج د جواز ورکړه.....
- 11 د لومړیتوب حق.....
- 11 د استخراج جواز لپاره غوښتنه.....
- 11 د کان کیندنې پروپوزل منظوري.....
- 12 د استخراجی جواز لپاره د اجرا ضمانت.....
- 12 د استخراج جواز ورکول.....
- 12 6 د جواز ساحه.....
- 12 د اکتشاف جواز.....
- 13 د استخراج جواز.....
- 13 دویمه برخه: د پلانونو تسلیمول او منظوري.....
- 13 7 عمومي پلانونه.....
- 13 وړاندیز شوي پلانونه.....
- 13 منظور شوي اړین پلانونه.....
- 13 منظور شویو پلانونو ته عامه لاسرسی.....
- 13 8 د پلانونو منظوري.....
- 13 د باصلاحیته مرجع له خوا ارزونه او منظوري.....
- 14 د منظورونکې مرجع له خوا د تعدیلاتو غوښتنه.....
- 14 9 د منظور شویو پلانونو عوض کول.....





- 14 ..... د منظورونکې مقام له خوا ارزونه او منظوري
- 15 ..... هغه تديلات چې منظورونکې مقام يې غوښته کوي
- 15 ..... دريمه برخه: په جواز کې ژمنه شوي حقوق
- 15 ..... 10 د اکتشاف جواز کې ژمنه شوي حقوق
- 15 ..... مجاز فعاليتونه
- 15 ..... د نمونو راټولولو د مالکيت حق
- 16 ..... 11 د استخراج په جواز کې ژمنه شوي حقوق
- 16 ..... مجاز فعاليتونه
- 16 ..... د منرالونو د مالکيت حق
- 16 ..... څلورمه برخه: د جواز شرطونه
- 16 ..... 12 د اکتشافي جواز شرطونه
- 16 ..... شرطونه
- 16 ..... د اکتشاف د منظور شوي پروگرام تعديل
- 17 ..... د منظور شوي اکتشافي پروگرام خپرول
- 17 ..... 13 د گټې اخيستي جواز شرطونه
- 17 ..... شرطونه
- 17 ..... پنځمه برخه: مالي موضوعات
- 17 ..... 14 د ځمکې د سطحې کرایه
- 17 ..... 15 فیسونه
- 17 ..... 16 حق الامتياز (رويالتي)
- 17 ..... د حق الامتياز مکلفيتونه
- 18 ..... د خپلواک کارپوه لگښتونه
- 18 ..... 17 ماليات
- 18 ..... ماليات په عمومي ډول
- 18 ..... معافيتونه
- 19 ..... د استخراجي صنايعو پر شرايط برابر ماليه ورکونکي
- 19 ..... د مالياتي فورمونو ترتيب او تسليمول
- 20 ..... موضعي ماليه
- 20 ..... 18 گمرکي محصولات
- 20 ..... د تړون لرونکي جوازونه
- 20 ..... د تړون لرونکي مکلفيتونه
- 20 ..... د امارت مکلفيتونه
- 20 ..... د امارت مکلفيتونه





19	امارت ته تادیات.....
20	د تادیاتو بڼه .....
20	کسر.....
21	په تادیاتو کې پاتې راتلل .....
21	معاوضه.....
21	د بهرني پولې واحد (کرنسي) تادیه او موجودیت.....
21	بانکي حسابونه .....
21	د بهرنیو اسعارو تبادلہ .....
21	واردات او د پیسو حواله .....
22	مالي راپور ورکونه او محاسبه.....
22	مالي راپور ورکونه .....
22	محاسبه.....
22	شپږمه برخه: نور حقوق او مکلفیتونه .....
22	د منرالي فعالیتونو عمومي کړندود.....
22	ضممني منرالونه.....
22	بیمه (تکافل).....
23	د ترون لرونکي مکلفیتونه .....
23	چاپیریال ساتنه.....
23	عمومي مکلفیتونه.....
23	د چاپیریال ساتنې مدیریت پلان رعایت .....
24	د چاپیریال ساتنې اجازه لیک .....
24	کارگران.....
24	روغتیا او خوندیتوب.....
24	عمومي مکلفیتونه.....
24	د روغتیا او خوندیتوب پلان رعایت .....
24	داخلي امنیت.....
24	د داخلي امنیت د منظور شوي پلان رعایت .....
25	د مسؤلیت حدود.....
25	د امنیتي خطر ارزونه .....
25	د داخلي امنیت پلان منظوري .....
26	د داخلي امنیت د منظور شوي پلان عوض کول .....
27	د داخلي امنیت د منظور شوي پلان خپرول .....





29 د سیمه ییزو گټو او د ټولني د پراختیا پلان.....

27 عمومي مکلفیتونه.....

27 د سیمه ییزې گټې د پلان رعایت.....

27 د ټولني د پراختیا پېشنهادي پلان په اړه مشوره او د هغه ترتیبول.....

27 د ټولني د پراختیا پلان رعایت.....

30 عامه کارونه.....

31 د زیربنا جوړول.....

28 عمومي مکلفیتونه.....

28 له زیربنا څخه مشترکه استفاده.....

28 د زیربنا د کارونې اجازه.....

28 د زیربنا مصادره.....

32 لرغوني او فرهنگي آثار.....

29 عمومي مکلفیتونه.....

29 د وزارت له لوري د منظوري ورکول یا ردول.....

33 د نهايي محصول خرڅلاو او صادرات.....

30 بازارموندنه، خرڅلاو او صادرات په عمومي ډول.....

30 د محصول پلور.....

30 د نهايي محصول صادروول.....

30 اوومه برخه: راپور ورکونه، د اسنادو ساتل او تفتیش.....

34 راپور ورکونه.....

30 راپور ورکونه په عمومي ډول.....

31 الزامي راپور ورکونه.....

31 د راپورونو وړاندې کول.....

35 د اسنادو ساتل.....

31 د اسنادو ساتنه په عمومي ډول.....

31 د مترالي فعالیتونو اسناد.....

32 پولي واحد.....

32 تفتیش.....

32 د تفتیش مامورین.....

33 اتمه برخه: نیابت او ضمانتونه.....

33 د تړون لرونکي نیابت او ضمانتونه.....

33 د تړون لرونکي ضمانتونه.....





35 ..... دقت.....

35 ..... جلا تضمینونه.....

35 ..... د ترون د عقد انگېزه.....

35 ..... د ترون لرونکي د تضمینونو مینې.....

35 ..... غرامت.....

35 ..... 38 د امارت نیابت او تضمینونه.....

36 ..... دقت.....

36 ..... جلا تضمینونه.....

36 ..... د ترون د عقد انگېزه.....

36 ..... د تضمینونو حدود.....

36 ..... غرامت.....

36 ..... نهمه برخه: مالي ډانه، متابعت او اجراءات.....

36 ..... 39 د لارښوونو رعایت.....

37 ..... 40 د اجرا ضمانتونه.....

37 ..... د اجرا ضمانت شرایط.....

37 ..... د حسن اجرا ضمانت په اړه پریکړه.....

38 ..... دحسن اجرا ضمانت بیرته سپارل.....

38 ..... 41 د چاپیریال ساتنې ضمانتونه.....

38 ..... د چاپیریال ساتنې تضمین شرایط.....

38 ..... د چاپیریال پر تضمین بیاکننه.....

38 ..... د چاپیریال ساتنې د تضمین په اړه پریکړه.....

38 ..... د چاپیریال ساتنې تضمین بیرته سپارل.....

39 ..... 42 غرامت.....

39 ..... د ترون لرونکي غرامت.....

39 ..... د امارت غرامت.....

39 ..... د غرامتونو گټه.....

39 ..... 43 د مسئولیت حدود.....

39 ..... 44 تقصیر او فسخ.....

39 ..... د تقصیر موارد.....

40 ..... د ترون فسخه کول.....

41 ..... ترون د فسخې خبرتیا.....

41 ..... 45 د ترون د فسخې آثار.....





- 41 ..... د جوازونو لنډه کول
- 41 ..... د تړون د فسخې نور آثار
- 46 ..... د جواز د مودې د پوره کېدو، انصراف یا لنډه کېدو آثار
- 41 ..... د مترالي فعالیتونو پای ته رسول
- 41 ..... له ساحې څخه د استازو ایستل
- 41 ..... د وسایلو او زېربنا لېږدول
- 42 ..... د نیمګړو پاتې شویو مکلفیتونو سر ته رسول
- 42 ..... د جواز د مودې تر پای ته رسېدو وروسته ساحې ته لاسرسی
- 42 ..... د اجراء د تضمین او د چاپېریال ساتنې تضمین مستردول
- 43 ..... 47 ګډې حل لارې
- 43 ..... لسمه برخه: فرعي قراردادونه او معاملې
- 43 ..... 48 فرعي قرارداد
- 44 ..... 49 د مدیریت بدلون
- 44 ..... د اړتیا وړ منظوري
- 44 ..... د هغه جواز ځنډول چې منظوري ته په تمه دی
- 44 ..... له منظوري پرته د مدیریت بدلون
- 44 ..... 50 د حقونو او مکلفیتونو پر لېږد محدودیتونه
- 44 ..... د امارت له خوا لېږد
- 45 ..... د تړون لرونکي لهخوا لېږد
- 45 ..... د تضمین ګټه
- 45 ..... یوولسه برخه: عمومي حکمونه
- 45 ..... 51 د امارت له خوا ډاډ
- 45 ..... منظوري
- 46 ..... د امارت له خوا د ځنډونو نه جوړول او نه تبعیض
- 46 ..... بهرني کارګر
- 46 ..... د تړون لرونکي د شتمنیو مصادره
- 47 ..... د تړون لرونکي په ګټه د ځمکې استملاک
- 47 ..... 52 ثبات
- 48 ..... استنادات
- 48 ..... 53 غیر مترقبه پېښې (فورس مازور)
- 49 ..... د غیر مترقبه پېښو اغېزې
- 50 ..... د غیر مترقبه حالاتو په اړه خبرتیا







- 62 ..... لومړی برخه: زېرنا
- 62 ..... دویمه برخه: عامه کارونه
- 62 ..... څلورم جدول: ځانګړي شرایط
- 64 ..... اجراء:
- 65 ..... لومړی شمېره ضمیمه: د استخراج منظور شوی پروګرام





### جزئیات

نېټه: (۱۴۴۷/۱۱/۱۱) هـ ق

لوري: ۱۴-۵-۲۰۸

#### تړون ورکوونکی:

نوم [د افغانستان اسلامي امارت، د کانونو او پترولیم وزارت]  
پته [د مکروریان څلورلاری کابل - افغانستان]  
برېښنالیک [ismmd@momp.gov.af]

#### تړون لرونکی:

نوم [امانیه ماینینګ]  
پته [دویم سړک د انصاری څلور لاری، شهر نو کابل]  
برېښنالیک [info@amania-mining.com]

### مقدمه

- الف د کانونو او پترولیم وزارت له خوا د واحد منبع د پروسې له ترسره کولو وروسته، تړون لرونکي ته د دغه تړون ورکړه په لاندې ډول ترسره شوې ده:
- (لومړی) دغه پروژه د افغانستان اسلامي امارت د ریاست الوزراء د (۴۶۱۰) شمیره د (۱۴۴۷/۷/۱) هـ ق مې نیټې پریکړې په اساس منظور شوې ده.
- ب دا تړون د کان کیندنې تړون لرونکي ته د اکتشاف د جواز او د گټې اخیستنې جواز د لومړیتوب حق ورکوي.
- ج دغه تړون د دواړو لوریو د لاسلیک سره سم د ثبت او نشر څخه وروسته د اجرا پړاو ته داخلېږي او وزارت یې د امارت د استازي په توگه مدیریت کوي.
- د دا تړون د عامه گټو په موخه لاسلیک شوی او وزارت یې د خپریدو حق لري.





## منل شوي اصطلاحات

### 1 تعریفونه

1.1 په دغه تړون کې کارول شوي اصطلاحات لاندې معناوې لري:

د محاسبې معیارونه: د نړیوال مالي راپور ورکونې سیستم (IFRS) معیارونه او اصول.

عمل: د یوې کرنې، شخړې، دعوا، غوښتنې، څېړنې، پوښتنې، قانوني تعقیب، حقوقي دعوا، منځګړیتوب یا د شخړې حل.

زیانمن لوری: د دې اصطلاح معنی په 53.3 فقره کې شرح شوې ده.

افغانی: د افغانستان رسمي پولې واحد.

وزارت: د افغانستان د کانونو او پترولیم وزارت په معنا دی.

تصدي: د عامه ساتنې تصدي یا بله بدیله اداره چې د کورنیو چارو وزارت له خوا تاسیس شوې او په افغانستان کې د پلي کېدونکو پروژو لپاره داخلي امنیت تامینوي.

نافذہ قوانین: په اړونده برخه کې د تصویب شوو قوانینو په معنا دی، او د شک د مخنیوي لپاره لاندې قوانین پکې شاملېږي:

د کانونو قانون، مقررات، لارښوونې، د استملاک قانون، د ګمرکاتو قانون، د چاپیریال ساتنې قانون، پر عایداتو د

مالیاتو قانون، د کار قانون، د خصوصي پانګونې قانون؛ او په دې برخه کې د تطبیق وړ نور نافذہ تقنیني سندونه.

منظوري: د نافذہ قوانینو له حکم سره سم له یوه با صلاحیته مقام څخه د تائید، رضایت، صلاحیت، ثبت، تصدیق، جواز، یا معافیت ترلاسه کول.

د منظوري باصلاحیته مرجع:

(الف) د چاپیریال ساتنې د مدیریت د پلان په برخه کې، د چاپیریال ساتنې ملي اداره (NEPA)؛

(ب) د ټولنې د پراختیا د پلان، د روغتیا او خونديتوب پلان او یا د سیمه ایزو ګټو د پلان په برخه کې وزارت.

د داخلي امنیت منظور شوی پلان: د داخلي امنیت پلان چې د اړونده څانګه (عامه ساتنې تصدي معینیت) له خوا منظور شوی وي.

د ټولنې د پراختیا منظور شوی پلان: هغه پلان چې د ټولنې د پراختیا په هدف د تړون لرونکي لخوا وزارت ته وړاندې شوی او د وزارت لخوا منظور شوی دی.

منظور شوي سندونه: د ټولنې د پراختیا، کورني امنیت، چاپیریال ساتنې د مدیریت، اکتشاف، روغتیا او خونديتوب، د سیمه ایزو ګټو منظور شوي پلانونه او یا د کان کیندنې منظور شوی پروپوزل.

د چاپیریال ساتنې د مدیریت منظور شوی پلان: د چاپیریال ساتنې د مدیریت پلان چې د چاپیریال ساتنې ملي ادارې له خوا منظور شوی وي.

د اکتشاف منظور شوی پروګرام: د اکتشاف هغه پلان چې د دې تړون په 1 ضمیمه کې تشریح شوی.

د روغتیا او خونديتوب منظور شوی پلان: د روغتیا او خونديتوب پلان چې د وزارت له خوا منظور شوی وي.

د سیمه ییزو ګټو منظور شوی پلان: د سیمه ییزو ګټو پلان چې د وزارت له خوا منظور شوی وي.

د کان کیندنې منظور شوی پروپوزل: د کان کیندنې هغه پروپوزل چې د اقتصادي کمپسین له خوا منظور شوی وي.

منظور شوی پلان:





(الف) د اکتشافی جواز په صورت کې، د چاپیریال ساتنې د مدیریت منظور شوی پلان، د اکتشاف منظور شوی پلان، د روغتیا او خونديتوب منظور شوی پلان، د داخلی امنیت منظور شوی پلان یا د محلي گټې منظور شوی پلان؛ یا  
(ب) د استخراجی جواز په صورت کې، د ټولنیزې پراختیا منظور شوی پلان، د استخراج منظور شوی پلان، د چاپیریال ساتنې د مدیریت منظور شوی پلان، د روغتیا او خونديتوب منظور شوی پلان، د داخلی امنیت منظور شوی پلان یا د محلي گټې منظور شوی پلان.

با صلاحیته مرجع: یعنی هر امارتي، نیمه امارتي ادارې، مالي یا قضایي ارگان، ځانگه، کمیسیون، مقام، محکمه، اداره یا بل هر هغه بنسټ، او د شک د مخنیوي لپاره، خپله وزارت هم په کې شاملېږي.

د داوطلبی اسناد: ټول هغه اسناد چې د تړون لرونکي لخوا د داوطلبی د پروسې په جریان کې وزارت ته سپارل شوي، چې لاندې اسناد هم پکې شامل دي:

- (الف) د اهلیت د ابتدایي ارزونې پوښتنیازنه (PQQ)؛
- (ب) د داوطلبی پروپوزل (چې د شک د مخنیوي لپاره، د اهلیت او موافقت اظهارلیک او د وړتیا اظهارلیک هم پکې شاملېږي)؛
- (ج) د تړون لرونکي لاندې پیشنهادي پلانونه:

- (1) د اکتشاف پروگرام؛
- (2) د چاپیریال ساتنې د مدیریت پلان؛
- (3) د سیمه ییزو گټو پلان؛
- (4) د روغتیا او خونديتوب پلان؛
- (5) د داخلی امنیت پلان؛
- (6) استخراجی پلان؛
- (7) د ټولنیزو خدمتونو پلان؛ او
- (8) د پروسس پلان.

(د) د داوطلبی پروسې په جریان کې د تړون لرونکي لخوا چمتو شوي نور معلومات (مهمه نه ده چې دغه ډول معلومات وزارت غوښتي وي یا نه).

د داوطلبی پروسه: هغه پروسه ده چې د دې تړون د مقدماتي په سر کې ورته اشاره شوې ده.

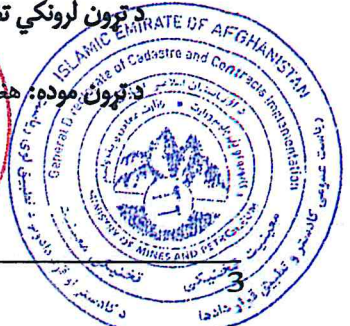
مرکزي بانک: د افغانستان بانک.

تړون: د کان کیندنې همدا تړون.

تړون لرونکی: [امانیه مایننگ].

د تړون لرونکي تضمینونه: د دغه تړون 37.1 ماده کې ذکر شوي نیابت او تضمینونه.

د تړون موده: هغه موده چې د دغه فقره کې پېژندل شوې ده.





مقدم شرایط: هغه شرطونه چې د دې تړون د (1) جدول په لومړۍ برخه کې شرحه شوي دي.

محرم معلومات: لاندې معلومات محرم دي:

- (ا) هغه معلومات چې د نافذه قوانینو له مخې محرم دي؛
  - (ب) شخصي موضوعات، د کارکوونکو روغتیايي ریکارډونه، یا د کارکوونکو او نورو کسانو سندونه او معلومات، او نور موضوعات چې د اشخاصو محرمیت په کې شامل وي؛
  - (ج) د تجهیزاتو، د پروسې نوښتونو، امنیتي یا سوداگریزو رازونو په اړه محرم تخنیکي یا ملکیتي معلومات؛
  - (د) د حقوقي سلاکارانو د سلا مشورې په ګډون محرم حقوقي موضوعات؛
  - (ه) د کان کیندنې اړوند معلومات؛
  - (و) د تړون لرونکي د معنوي مالکیت حق چې په پروژې پورې تړاو لري؛ یا
- خو هغه معلومات نه پکې شاملېږي چې:

- (الف) لاسته راوړونکی لوری او وي چې د افغانستان نافذه قوانینو سره سم یې خپاره یا په عامه توګه وړاندې کړي؛
- (ب) چې د عامه شتمنیو برخه وي او یا یې یوه برخه وبلل شي، په دې شرط چې د دغه تړون د نقض کېدو او یا د افشا کوونکي لوري او یا د هغوی د استازو په امانت کې د خیانت لامل نه شي؛
- (ج) چې ترلاسه کوونکی لوری ثابت کړي چې د معلوماتو افشا کولو پر مهال افشا کوونکی لوری خبر و (خو دا چې یاد معلومات د افشا کوونکي لوري یا د هغوی د استازو د امانت ساتلو د اصل د نقض له امله نه وي)؛ او یا دا
- (د) چې ترلاسه کوونکي لوري دا معلومات له افشا کوونکي لوري پرته له بلې سرچینې ترلاسه کړي وي او یاده سرچینه د معلوماتو د افشا صلاحیت ولري.

د ګمرکاتو نافذه قوانین: د افغانستان اسلامي امارت د مالي وزارت د ګمرکاتو قوانین.

افشاء کوونکی لوری: هغه لوری چې په مستقیمه توګه یا د خپلو استازو له لارې محرم معلومات افشا کوي.

امریکايي ډالر (USD): د امریکا د متحده ایالتونو رسمي پولې واحد.

د اجرا نېټه: هغه نېټه په کومه چې د کان کیندنې تړون د ټولو لورو له خوا لاسلیک، ثبت او خپرېږي.

د پای نېټه: د مقدمو شرایطو سره په تړاو هغه نېټه چې د لومړي جدول په لومړۍ برخه کې د ذکر شوو مقدمو شرایطو برعکس نېټه بیانوي.

د تقصیر موارد: هغه موارد چې په 44 ماده کې بیان شوي دي.

د تبادلې نرخ: هغه نرخ چې په ټاکلې نېټه د راکړې ورکړې لپاره ټاکل شوي وي.

د ګډون اجازه: هغه جواز چې د کانونو نافذه قانون له حکم سره سم تړون لرونکي ته ورکول کېږي چې د جواز په ساحه کې فعالیت اجازه ورکوي.





د اکتشاف جواز: هغه جواز چې د کانونو نافذه قانون د احکامو سره سم د کان کیندنې تړون لرونکي ته ورکول کېږي چې د جواز په ساحه کې د [فلورایت] د اکتشاف اجازه ورکوي.

د استملاک مرجع: د دې اصطلاح معنا د استملاک په نافذه قانون کې شرح شوې ده.

مالي کال: دوولس میاشتني دوره چې د هر هجري شمسي کال د حمل میاشتي لومړۍ نېټه پیل او د حوت میاشتي په 29 نېټه پای ته رسېږي.

غير مترقبه پېښې (فورس ماژور): معنی یې په 53.1 ماده کې بیان شوې ده.

د مالي راپور ورکونې نړیوال معیارونه: چې د محاسبې د نړیوالو معیارونو د بورډ له خوا خپرېږي.

پر عایداتو د مالیاتو قانون: پر عایداتو د مالیاتو نافذه قانون.

خپلواک کارپوه: معنی یې د کانونو نافذه مقررې په حکمونو کې تشریح شوې ده.

غير مستقیم زیان: هر هغه غیر مستقیم زیان یا خساره او یا هم د ځینو فعالیتونو په نتیجه کې رامنځته شوی زیان یا خساره که په هره بڼه پېښ شوی وي او لاندې ټکي په کې شاملېږي:

(أ) د استفادې (پېښیني شوې استفادې)، تولید، گټې، عاید، کاروبار یا سپما زیان؛

(ب) هغه زیان چې د سوداگریزې یا کاروباري اختلال له امله رامنځته شوی،

ولو که غیر مستقیم زیان د وړاندوینې وړ وي یا نه وي.

فکري مالکیت: د اختراع، د کارونې وړ موډل، د نشر حق (د راتلونکي نشر د حق په ګډون)، سوداگریز نښان، لوگو او د ډیزاین نښو، خدماتي نښو، سوداگریزو نومونو، برانډ نومونو، ډیزاینونو، سوداگریزو رازونو، د ډومېن نومونو، د نړیوالې شبکې (world wide web) سره د نورو تړلو نومونو، انټرنېټي پټي، د حقونو په ګډون د فکري مالکیت د حقونو په معنا دی چې د انفاذ له نېټې مخکې یا وروسته رامنځته کېږي او ټول غوښتنلیکونه او حقونه په کې شاملېږي چې د دې ډول فکري مالکیت د ثبتولو لپاره کارول کېږي.

د افلاس حالات: د تړون د یوه لوري په اړه له لاندې مواردو څخه د یو یا څو مواردو رامنځته کېدو ته وايي:

(أ) چې پر وخت خپل پورونه ادا نه شي کړای؛ یا

(ب) له افلاس سره مخ وي؛ او د محکمې لخوا یې افلاس تائید شوی وي؛

(ج) ټول پورونه یا د پورنو یوه برخه تادیه توقف، تعلیق یا د هغه د توقف کولو ګواښ وکړي؛

(د) د پور ورکونکو د غونډې رابلل او دایرول؛

(ه) هر هغه عمل ترسره کول چې د افلاس سبب شي؛

(و) کله چې د ملکیت د مصادري غوښتنلیک وړاندې او یا یې په اړه حکم صادر شي؛

(ز) د یوې قانوني وجیبې په سرتېره رسول کې پاتې راشي؛

(ح) د یوې داسې ګام اخیستل چې په یوه ناسم وضعیت منځ شي؛





- ط) د یو داسې گام اخیستل چې ترلاسه کوونکی، اخیستونکی او مدیر، رییس، د تصفیې مدیر یا موقتي د تصفیې مدیر د همدغه یا یې کومې بلې شتمنۍ لپاره گومارل شوی وي، ورته کومه گمارنه ترسره شي؛
- ي) کله چې د ټولو یا یو شمېر پور ورکونکو د گټو لپاره هر ډول تړون، جوړښت یا ترتیب ته داخل شي؛ یا
- ك) نور هغه اعمال چې د قانون یا د صلاحیت په یوه محدوده کې پېښېږي چې د پورته توضیحاتو له یو مورد سره ورته وي یا ورته اغېزې ولري.

د کار قانون: د کار نافذه قانون څخه عبارت دی.

جواز: د کان د اکتشاف یا د کان د استخراج جواز (هر یو چې د استفادې وړ وي).

د جواز ساحه په لاندې معنا ده:

- (الف) د اکتشافی جواز په اړه، هغه ځمکه چې په اکتشافی جواز کې درج ده او د اکتشافی فعالیتونو لپاره ځانگړې شوې ده؛
- (ب) د استخراج د جواز په اړه، هغه ځمکه چې به استخراجی جواز کې درج ده او د استخراجی فعالیتونو لپاره ځانگړې شوې ده.

د جواز د پای نېټه: د جواز په اړه له لاندې مواردو څخه هر هغه څه چې لومړی رامنځته شي:

(أ) د جواز د وخت د ختمېدو نېټه؛

(ب) له جواز څخه (یا یې یوې برخې څخه) د انصراف یا لاس اخیستو یا پرېښودو نېټه؛ او

(ج) د کانونو قانون له مخې د جواز د لغوې نېټه.

زیان: ټول زیانونه، خسارات، مصارف او لگښتونه.

د کانونو نافذه قانون: د کانونو قانون چې کېدای شي وخت په وخت تعدیل شي.

د کان کیندنې معلومات: ټول هغه معلومات او اطلاعات چې په جوازونو پورې یا د جواز ساحه کې په کوم منرال پورې اړه ولري.

بل لوری: په لاندې معنا دی:

(أ) که چېرې د کان کیندنې تړون لرونکی زیانمن شوی لوری وي، نو امارت بل/مقابل لوری بلل کېږي؛ یا

(ب) که چېرې امارت زیانمن شوی لوری وي، د کان کیندنې تړون لرونکی بل لوری بلل کېږي.

د خصوصي پانگونې قانون: د خصوصي پانگونې نافذه قانون.

پروژه: په لوی مقیاس د کان کیندنې پروژه ده چې له دې تړون سره سم د کان کیندنې د تړون لرونکي له خوا د جواز په ساحه کې پلي کېږي.

وړاندیز شوی پلان: د تړون لرونکي له لاندې پېشنهادي پلانونو څخه عبارت دی:

(أ) د چاپیریال ساتنې د مدیریت پلان؛

(ب) د سیمه ایزو گټو پلان؛

(ج) د روغتیا او خونديتوب پلان؛





د) د ټولنيزې پراختيا پلان؛

ه) د داخلي امنيت پلان،

او د شک د مخنيوي لپاره، د 9 مې مادې پر اساس د يوه منظور شوي پلان هر ډول پېشنهادي بدیل پکې شاملېږي.

عامه کارونه: هغه کارونه چې د دې تړون د دريم جدول په دوهمه برخه کې ذکر شوي دي.

د کان کېدنې د صنعت واجد شرايط ماليه ورکوونکي: نسبت يې هغې اصطلاح ته کېږي چې پر عايداتو د مالياتو په قانون کې تشریح شوې ده.

ترلاسه کوونکي لوري: هغه لوري دی چې محرم معلومات (په مستقيم ډول او يا هم د خپلو استازو په وسيله تر لاسه کوي).

اړوند لوري: د يو حقوقي شخصيت په اړه هر هغه شخص ته ويل کېږي، چې د يوه يا څو منځگرو په وسيله عمده مالک وي، يا په دې حقوقي اداره کې په مستقيم او يا غير مستقيم ډول د مشارکت عمده برخه لري.

د يوه لوري استازی: په لاندې معنا دی:

أ) له هغه لوري سره اړوند يو لوری؛ او

ب) امر، رئيس، کارکوونکی، استازی، مقتش، مشاور، شريک، گډ پانگوال، مشاور يا د هغه لوري قراردادي يا د هغه لوري اړوند لوری.

اړينه بيمه (تکافل): د عامه مسؤليت بيمه (تکافل) او هر هغه بيمه (تکافل) چې د اسلامي شريعت او نافذه قوانينو لخوا اړينه بلل شوې وي.

د بيا مېشتېدنې کمېټه: هغه کمېټه ده چې د استملاک په برخه کې د استملاک نافذه قانون سره سم جوړېږي.

د بيا مېشتېدنې د پروژې د تطبيق پلان: معنا يې د بيا مېشتېدنې د کميټې لخوا د استملاک نافذه قانون سره سم د هغو اشخاصو د بيا مېشتېدنې لپاره چمتو شوی پلان دی چې ځمکه يې په اجباري توگه استملاک شوې وي.

ځانگړي شرايط: معنا هغه خاص شرايط چې په څلورم جدول کې ذکر شوي دي.

د امارت تضمينونه: هغه تضمينونه او ژمنې چې په 38.1 ماده کې روښانه شوي دي.

د مالياتو نافذه قوانين: د مالياتو په اړه ټول نافذه قوانين (د گمرکاتو نافذه قانون او پر عايد د مالياتو نافذه قانون په گډون).

درېيم لوری: د کان کېدنې د قراردادي او يا هم د هغه اړوند لوري څخه پرته بل لوری.

تضمين: د کان کېدنې د قراردادي تضمين او يا هم د امارت تضمين.

### تفسير

1.2 د دغه تړون په تفسير کې لاندې موارد شاملېږي، مگر دا چې محتويات يې بل ډول ايجاب وکړي:

1.2.1 عنوانونه يوازې د آسانتيا په خاطر ځای پر ځای کېږي او د دغه تړون د محتوياتو پر تشریح کومه اغېز نه لري؛

1.2.2 د شخص په اصطلاح کې هر فرد، شرکت، کمپنی، موسسه، حکومت، امارت يا د امارت اداره يا يوه ټولنه، اړونده مرجع، گډه پانگونه، د مشارکت کنسرسیوم (ولو که جلا حقوقي شخصيتونه ولري او يا يې و نه لري) شاملېږي؛

که يوې کليمې يا عبارت ته يوه مشخصه معنی ورکړل شوې وي، د دغې کليمې يا عبارت راتلل د بحث په بله برخه کې، يا يې بله گرامري بڼه ورته معنا لري؛





- 1.2.4 يوه کليمه چې مفرد ښيي، د هغې کليمې جمع هم ښيي او يوه کليمه چې جمع ښيي، د همدغې کليمې مفرد هم ښيي؛
- 1.2.5 هر جنسيت ته اشاره د هغه بل جنسيت هم ښيي؛
- 1.2.6 د 'شامل' يا 'شاملېږي' کليمې ته مراجعه پرته له کوم محدوديت څخه تعبير کېږي؛
- 1.2.7 د تړون يوه لوري، بند، جدول او يا ضميمې ته اشاره، د دغه تړون بل لوري، بند، جدول او يا هم ضميمې ته اشاره ده؛
- 1.2.8 يوه لوري، يو سند يا هوکړه ليک ته (ددې تړون په شمول) په اشاره کې، د هغه لوري د کار اجرا کوونکي، مديران، ځايناستي او مجازي استازي شاملېږي، په شمول د هر هغه کس چې تبديل شوی وي؛
- 1.2.9 يوه سند يا هوکړه ليک ته اشاره (د دغه تړون په گډون) هغه سند يا هوکړه ليک ښيي چې وخت پر وخت تعديل شوی، نوی شوی، ضميمه شوی او يا عوض شوی وي؛
- 1.2.10 جدولونه او ضميمې د دغه تړون برخه جوړوي؛
- 1.2.11 په تضمينونو کې تناقض او يا هم د تړون نقض ته له اشارې څخه موخه هغه تضمينونه دي چې واقعي، بشپړ او يا صحيح نه وي، يا هم گمراه کوونکې او خطا ايستونکې وي؛ او
- 1.2.12 د کان کېندنې د دغه تړون هېڅ حکم بايد د بل لوري په زيان له دې کبله تعبير نه شي، چې گويا نوموړی طرف د دې تړون د مسودې د ترتيب يا په دې تړون کې د کوم حکم د درج کولو مسؤليت درلود.

### کاري ورځې او د وخت محاسبې ته اشاره

- 1.3 په دغه تړون کې د وخت هدف په لاندې ډول دی، مگر دا چې محتوياتو کې په بل ډول روښانه شوې وي:
- 1.3.1 له ورځې څخه موخه د وخت هغه موده ده چې په نېمه شپه کې پيلېږي او 24 ساعته وروسته پای ته رسېږي؛
- 1.3.2 د ورځې له وخت څخه موخه د کابل، افغانستان وخت دی؛
- 1.3.3 له کارې ورځې څخه موخه د اونۍ ټولې ورځې شاملېږي، پرته له جمعې او عمومي رخصتيو، په کومو کې چې بانگونه د عمومي کاروبارونو لپاره په کابل، افغانستان کې پرانيستي وي؛
- 1.3.4 له 'مياشتې' څخه موخه د هجري شمسي جنتري مياشت او له 'کال' څخه موخه هجري شمسي کال دی؛
- 1.3.5 که د يوه فعاليت يا يوې پېښې ورځ يا د وخت يوه موده له يوې ټاکلې نېټې يا ورځې څخه مشخصه شوې وي، دغه ورځ په محاسبه کې نه شمېرل کېږي؛ او
- 1.3.6 که د دغه تړون پر اساس د دغه تړون د کوم فعاليت د ترسره کېدو ورځ، کاري ورځ نه وي، نو ورځ راتلونکې کاري ورځ تفسير کېږي او فعاليت بايد په راتلونکې کاري ورځ ترسره شي.

### غوره هڅې

- 1.4 د دغه تړون هر حکم يو اړخ د «غوره هڅې» په ترسره کولو مکلف کوي، ترڅو د يو کار له ترسره کولو يا د يو څه د ترسره کولو په اړه ډاډه حاصل شي، خو په لاندې برخو کې د مکلفيت د ايجاد سبب نه شي:





- 1.4.1 د کوم شخص پر وړاندې کوم قانوني عمل یا اقدام وکړي؛  
 1.4.2 په مطلق ډول مکلفیت وټاکل شي چې یو کار دې ترسره شي یا ترسره کېږي؛ یا  
 1.4.3 داسې یو لگښت تحمیل شي چې د شرایطو مطابق تر معقولې کچې لوړ وي.

## 2 د نافذه قوانینو ارجحیت؛ ظرفیت او اداره

### ارجحیت

2.1 که چېرې د لاندې نافذه قوانینو او اسنادو:

2.1.1 د دې تړون؛

2.1.2 د کانونو نافذه قانون؛

2.1.3 د کانونو نافذه مقررہ؛

2.1.4 د هر جواز شرایط؛ او

2.1.5 نورو مصدقه اسنادو،

ترمنځ تناقض یا ټکر موجود وي، نو په دې صورت کې، پورتنیو اسنادو ته په ترتیب سره مراجعه کېږي.

### ظرفیت او استازي اداره

2.2 وزیر دغه تړون د خپل اهلیت پر بنسټ د امارت په استازیتوب لاسلیک کوي.

2.3 د دې تړون لرونکی مني چې وزارت د امارت له خوا د استازي په توګه ټاکل شوی دی، تر څو د هغه په وسیله د امارت حقوق اعمال او د دغه تړون له مخې خپل مکلفیتونه ترسره کړي.

## لومړۍ برخه: د تړون موده او د جوازونو ورکول

### 3 د تړون ثبت او خپرول

3.1 امارت مکلف دی چې د اړخونو له خوا د تړون تر لاسلیک وروسته به، وزارت په 10 کاري ورځو کې:

3.1.1 د کانونو نافذه قانون د احکامو سره سم دغه تړون په رسمي دفتر کې ثبتوي؛ او

3.1.2 وزارت به د دغه تړون یوه نسخه او د تړون لرونکي د ذینفع مالکینو جزئیات خپروي؛

3.1.3 یو داسې لیکلی حکم به صادروي چې تړون لرونکي ته اجازه ورکوي چې د تړون لومړي جدول په درېیمه برخه کې مشخصه شوې ځمکې ته لاس رسې ومومي، خو تر هغه بریده چې نوموړې ځمکه د 7.1.2 مادې د حکمونو مطابق د هر پېشنهادي پلان د نهایی کولو لپاره اړینه وي، مشروط پر دې چې تړون لرونکی به د جواز تر ورکړې پورې د ساحوي کار د اختلال اجازه نه لري.

### موده

د یاد تړون موده (۳۰) کاله ده

3.2 د دغه تړون اجرا د انفاذ له نېټې څخه پیلېږي او په لاندې مواردو کې چې هر یو یې لومړی واقع شو، پر اساس یې تړون





3.2.1 هغه نېټه چې پر اساس یې دغه تړون د 4.6 او د 46 مادې د حکمونو مطابق پای ته رسېږي؛ او

3.2.2 هغه نېټه چې:

3.2.2.1 کله د دغه تړون طرفین په لیکلي ډول د تړون د پای ته رسولو په اړه هوکړې ته ورسېږي؛ او

3.2.2.2 د تړون پای ته رسېدل د اقتصادي کمېسیون له خوا منظور شي (د تړون دغه پای ته رسیدل د کان کېدنې د تخنیکي کمېټې د وړاندیز په تعقیب کېږي).

#### 4 د اکتشافی جواز ورکول

##### د اکتشافی جواز د حسن اجراء لپاره ضمانت

4.1 تړون لرونکی مکلف دی چې د تړون د اجرا تر نېټې وروسته د 20 کاري ورځو په جریان کې په اکتشافی پروگرام کې د شویو ژمنو لپاره د ضمانت په توګه وزارت ته د اجرا ضمانت وړاندې کړي (دا په هغه صورت کې چې د اجرا ضمانت د تړون د اجرا تر نېټې مخکې وزارت ته نه وي وړاندې شوی).

4.2 تړون لرونکی مني چې وزارت ته د اجرا ضمانت په وړاندې کولو کې پاتې راتلل، د تقصیر یو مورد ګڼل کېږي.

##### مقدم شرایط

4.3 مقدم شرطونه یوازې د امارت د منفعت لپاره دي او کېدای شي چې د یوې لیکلې خبرتیا له لارې د تړون لرونکي لپاره معاف کړل شي.

4.4 هر لوری باید خپلې پوره هڅې وکاروي ترڅو د مقدمو شرطونو پلي کیدل د اجرا له نیتې وروسته یا د اختتام تاریخ مخکې په ډاډمن ډول ترسره شي.

4.5 یو لوری باید سمالسي:

4.5.1 د تړون هر لوری باید ژر تر ژره یو بل ته د مقدمو شرطونو د پلي کېدو یا نه پلي کېدو په اړه په لیکلې بڼه خبر ورکړي؛

4.5.2 د قرارداد نورو لوریو ته مرستندویه اسنادونه او لاسوندونه چمتو کول لازمي دي تر څو وکتل شي چې مقدم شرطونه پلي شوي او یا هم د پلي کېدو وړ نه دي.

4.6 د تړون هر لوری کولای شي چې د 4.7 مادې پر بنسټ د تړون بل لوری ته د لیکلې خبرتیا په لېږلو سره تړون په لاندې مواردو کې فسخ کړي:

4.6.1 کله چې یو مقدم شرط پوره نه شي او د 4.3 مادې پر اساس نوموړی مقدم شرط د 35 کاري ورځو په جریان کې معاف شوی نه وي؛

4.6.2 کله چې یو لوری د یو مقدم شرط له پوره کېدو څخه راضي نه وي یا هم نوموړی شرط د 4.3 مادې پر اساس د تړون د پای نېټې سره سم یا تر هغه مخکې معاف شوی نه وي.

4.7 امارت نه شي کولی چې د 4.6 بند پر بنسټ دغه تړون فسخ کړي، مګر دا چې:

4.7.1 امارت د 4.4 او 4.5 بندونو پر اساس یې خپل مکلفیتونه ترسره کړي وي؛ او

4.7.2 د فسخ پېښه د اقتصادي کمېسیون له خوا منظور شي (د کانونو د تخنیکي کمېټې له سپارښتنې وروسته).





4.8 که چېرې دا تړون د 4.6 بند پر بنسټ فسخ کړای شي، نو 45 ماده د پلي کیدو وړ گرځي.

### د اکتشافی جواز ورکړه

4.9 امارت مکلف دی هرڅومره ژر چې شونې وي تړون لرونکي ته د اکتشاف جواز د 15 کاري ورځو په جریان کې چې د لاندې نېټې څخه محاسبه کېږي، ورکړي:

4.9.1 د انفاذ نېټه؛

4.9.2 هغه نېټه چې د تړون لرونکی د 4.1 مادې پر اساس وزارت ته د اجرا ضمانت وړاندې کړی وي؛ او

4.9.3 هغه نېټه چې کله هر یو مقدم شرط پوره یا هم د 4.3 مادې پر اساس معاف شوی وي؛

4.10 امارت ژمنه کوي چې وزارت به د اکتشاف د جواز تر صدور وروسته د 10 کاري ورځو په بهیر کې لاندې چارې سرته رسوي:

4.10.1 د کانونو نافذه تقنیني اسنادو د احکامو سره سم د اکتشاف جواز به په رسمي دفتر کې ثبتوي؛ او

4.10.2 د کانونو نافذه تقنیني اسنادو د احکامو سره سم به د اکتشاف جواز یوه کاپي خپروي.

### 5 د استخراج د جواز ورکړه

#### د لومړیتوب حق

5.1 د تړون د مودې په جریان کې، تړون لرونکی د اکتشافی جواز د ساحې د ټولې یا یوې برخې لپاره د استخراج د یو یا څو جوازونو د ترلاسه کولو په برخه کې د لومړیتوب حق درلودلای شي.

#### د استخراج جواز لپاره غوښتنه

5.2 تړون لرونکی کولای شي چې د اکتشافی راپور له تائید څخه وروسته له اړینو اسنادو سره یو ځای د استخراج د جواز د ترلاسه کولو لپاره وزارت ته خپل غوښتنلیک وسپاري.

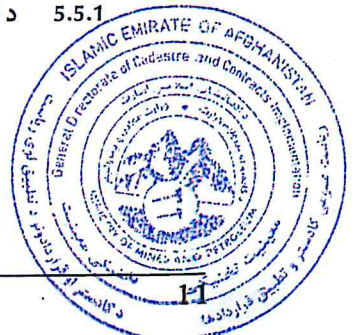
5.3 د شک د مخنیوي په خاطر، د چاپیریالي مدیریت پلان، د محلي گټې پلان او د روغتیا او خونديتوب پلان چې د 5.2 فقرې سره سم وړاندې شوی وي، ښایي چې په هماغه بڼه وي او یا هم ښایي عوض شوی وي، چې په دې صورت کې د چاپیریالي مدیریت منظور شوی پلان، د محلي گټې منظور شوی پلان او د روغتیا او خونديتوب منظور شوی پلان گڼل کېږي.

#### د کان کیندنې پروپوزل منظوري

5.4 د 5.2 مادې سره سم د اړینو اسنادو له ترلاسه کولو وروسته، امارت ژمنه کوي چې وزارت او د کان کیندنې تخنیکي کمېټه خپل مکلفیتونه پر وخت ادا کوي او هغه مشخص زماني چوکاټ به په پام کې نیسي چې په دې تړون کې مشخص شوی وي.

5.5 امارت ژمنه کوي چې وزارت به د لاندې مواردو په اړه تړون لرونکي ته ژر تر ژره لیکلی خبر ورکوي:

5.5.1 د اقتصادي کمېسیون له خوا د کان کیندنې د اړونده پروپوزل رد یا تائید؛ او





- 5.5.2 په هغه صورت کې چې د کان کیندنې پروپوزل تائید شي او د کانونو نافذه قانون د احکامو سره سم د استخراج جواز تر صدور وروسته د کان کیندنې په پروپوزل کې د نویو شرایطو ځای پر ځای کول وړاندیز شي.
- 5.6 تړون لرونکی مني چې، د استخراج جواز به تر هغې نه ورکول کېږي، تر څو چې اقتصادي کمپسیون د کان کیندنې اړوند پروپوزل نه وي تصویب کړی او د کانونو نافذه قانون د احکامو سره سم اړین اسناد یې نه وي چمتو کړي.

### د استخراجي جواز لپاره د اجرا ضمانت

- 5.7 تړون لرونکی مکلف دی چې د کان کیندنې منظور شوي پروپوزل کې د شویو ژمنو لپاره د ضمانت په توګه وزارت ته د اجرا ضمانت تر هغې خبرتیا وروسته د 40 کاري ورځو په جریان کې وړاندې کړي، کله چې وزارت د 5.5 مادې سره سم د تړون لرونکي د کان کیندنې پروپوزل تائید کړي.
- 5.8 تړون لرونکی مني چې که چېرې نوموړی د 5.7 مادې پرنسټ وزارت ته د اجرا ضمانت په وړاندې کولو کې پاتې راشي، نو دغه عمل د 44 مادې پر اساس د تقصیر یو مورد ګڼل کېږي.

### د استخراج جواز ورکول

- 5.9 د 5.10 مادې پر اساس، امارت ژمنه کوي چې وزارت به د استخراج جواز چې تړون لرونکي د 5.2 مادې پر اساس د هغه غوښتنه کړې ده، څومره چې ژر شوني وي، د 15 کاري ورځو په جریان کې د لاندې شرایطو له پوره کېدو وروسته تړون لرونکي ته ورکوي:
- 5.9.1 له هغې نېټې وروسته کله چې اقتصادي کمپسیون د 5.4 مادې سره سم استخراجي پروپوزل تائید کړي او د استخراجي پروپوزل په اړه شرایط مشخص کړي؛ او
- 5.9.2 له هغې نېټې وروسته کله چې تړون لرونکی د 5.7 مادې سره سم وزارت ته د اجرا ضمانت وړاندې کړي.
- 5.10 د 5.9 مادې سربېره، تړون لرونکی مني چې، وزارت تر هغې تړون لرونکي ته د استخراج جواز نه ورکوي، مګر دا چې وزارت رضایت او ډاډ حاصل کړي چې تړون لرونکي د دې تړون او د کانونو نافذه تقنیني اسنادو ټول مفادات رعایت کړي دي.
- 5.11 امارت ژمنه کوي چې د استخراج جواز تر صدور وروسته به وزارت د 10 کاري ورځو په جریان کې د کانونو نافذه تقنیني اسنادو د احکامو سره سم په رسمي دفتر کې د استخراجي جواز ثبتوي؛ او د استخراجي جواز د یوې کاپي خپروي.

## 6 د جواز ساحه

### د اکتشاف جواز

- 6.1 تړون لرونکی مني چې د اکتشاف جواز له ترلاسه کولو وروسته، نوموړی جواز تړون لرونکي ته اجازه ورکوي تر څو په 10.1 ماده کې درج شوي فعالیتونه د جواز په ساحه کې اجرا کړي، خو لاندې ساحه پکې نه شاملېږي:
- 6.1.1 هغه ساحه چې، د کانونو نافذه قانون له مخې تړون لرونکي ترې وخت پر وخت انصراف کړی وي؛ او
- 6.1.2 هغه ساحه چې د 6.2 مادې مطابق د اکتشاف جواز یې لغوه شوی وي.

تړون لرونکی دا مني چې، د جواز د ټولې یا یوې برخه ساحې په اړه چې په 6.1 ماده کې ورته اشاره شوې، د اکتشاف جواز





6.2.1 د هغې ساحې په اړه د تطبیق وړ وي، چې د استخراجي جواز په ساحه کې نه راځي؛ او جواز د هغې ساحې په اړه چې د گټې اخیستنې د جواز تابع نه ده؛ د اعتبار وړ وي؛

6.2.2 د جواز د هغې برخې ساحې په اړه چې د استخراجي جواز تابع نه وي، فسخ شوی وي.

### د استخراج جواز

6.3 تړون لرونکی مني چې د جواز له ترلاسه کولو وروسته، نوموړی جواز تړون لرونکی ته اجازه ورکوي چې په 11.1 ماده کې ذکر شوي فعالیتونه د جواز ساحه کې ترسره کړي، خو هغه ساحې پکې نه شاملېږي چې تړون لرونکی د نافذه قانون له حکمونو سره سم ترې انصراف کړی وي.

6.4 تړون لرونکی مني چې، د استخراج جواز ساحه به تر هغې اندازې نه پراخېږي، کوم چې د استخراجي فعالیتونو لپاره په قانع کوونکې توگه اړینه بلل کېږي.

### دویمه برخه: د پلانونو تسلیمول او منظوري

#### 7 عمومي پلانونه

#### وړاندیز شوي پلانونه

7.1 تړون لرونکی دا مني چې:

7.1.1 تړون لرونکی ته د دغه تړون ورکړه د پېشنهادي پلانونو د هغو نسخو پر بنسټ ترسره شوی، چې د داوطلبې اسناد هم پکې شامل دي؛ او

7.1.2 د پېشنهادي پلانونو هغه نسخې چې د منظوری لپاره وړاندې شوي دي، باید د پېشنهادي پلانونو هغو نسخو سره ورته وي چې د داوطلبې اسناد پکې شامل دي او یوازې په هغه بڼه د بیاکتني تابع دي چې د اړینو تعدیلاتو مستلزم وي او د تاییدوونکې یا باصلاحیته مرجع نظریات په پام کې ونیسي.

#### منظور شوي اړین پلانونه

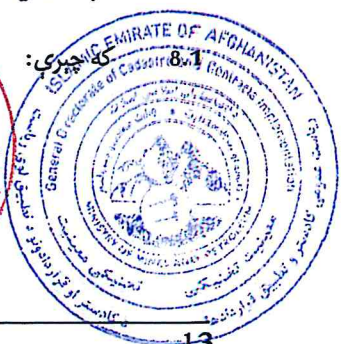
7.2 تړون لرونکی مني چې د اکتشافی جواز او د استخراجي جواز د یو شرط په توگه په ساحه کې د کیندنې د کار تر پیل مخکې، باید د هر پېشنهادي پلان لپاره له اړونده صلاحیت لرونکې مرجع څخه منظوري ترلاسه کړي (البته دا په هغه صورت کې چې د اکتشافی یا استخراجي جواز تر صدور مخکې، پلان د باصلاحیته مرجع له خوا نه وي منظور شوی).

#### منظور شويو پلانونو ته عامه لاسرسی

7.3 تړون لرونکی مني چې منظور شوي پلانونه به د کانونو نافذه تقنیني اسنادو د احکامو سره سم د عامه لاسرسي وړ وي.

### 8 د پلانونو منظوري

#### د باصلاحیته مرجع له خوا ارزونه او منظوري





8.1.1 د اکتشافی جواز په صورت کې، د داوطلبی پروسې په جریان کې د تړون لرونکي لخوا وړاندې شوی پلان د انفاذ له نیتې څخه مخکې د اړونده باصلاحیته مرجع لخوا منظور شوی نه وي؛ یا

8.1.2 د استخراجی جواز په صورت کې، د استخراج وړاندې شوی پلان چې د تړون لرونکي له خوا د کانونو نافذه قانون پر اساس وړاندې شوی وي او د استخراجی جواز تر ورکړې مخکې د اړونده باصلاحیته مرجع له لوري نه وي منظور شوی،

امارت ژمنه کوي چې د انفاذ یا د استخراجی جواز تر ورکړې وروسته تر کوم حده چې عملي وي لاندې اقدامات ترسره کوي:

8.1.3 اړونده باصلاحیته مرجع د کانونو نافذه تقنیني اسنادو له مخې د پېشنهادي پلان ارزونه ترسره کوي؛ او

8.1.4 که چېرې منظورونکې مرجع:

8.1.4.1 د کانونو نافذه قانون مطابق نوموړی وړاندې شوی پلان منظور کړي، نو نوموړې مرجع باید تړون لرونکي ته په لیکلي بڼه خبر ورکړي (له هغو شرایطو سره یو ځای چې د پلان د منظوری لپاره وضع شوي وي)؛ یا

8.1.4.2 د کانونو نافذه قانون مطابق نوموړی وړاندې شوی پلان تعدیل ته اړتیا لري او یا د نوموړي وړاندې شوي پلان په اړه خپل نظر وړاندې کوي، نو دغه منظورونکې مرجع باید تړون لرونکي ته په لیکلي بڼه د پلان تعدیل او یا نظر څخه خبر ورکړي (البته که چېرې د تطبیق وړ وي).

### د منظورونکې مرجع له خوا د تعدیلاتو غوښتنه

8.2 که چېرې منظورونکې مرجع د 8.1.4.2 مادې پر اساس تړون لرونکي ته خبرتیا لېږي، نو:

8.2.1 تړون لرونکي باید پر وړاندې شوي پلان بیا کتنه وکړي ترڅو اړین تعدیلات په پلان کې شامل کړي او هم هغه نظریات په پام کې ونیسي چې د تائیدوونکې مرجع له خوا وړاندې شوي دي؛

8.2.2 تړون لرونکي باید وړاندې شوی پلان (د 8.2.1 مادې پر اساس د پلان د بیاکتل شوې نسخې په شمول) د خبرتیا له تر لاسه کولو وروسته څومره ژر چې شونې وي، وزارت ته تسلیم کړي؛

8.2.3 د 8.2.2 مادې پر اساس، د وړاندې شوي پلان له تر لاسه کولو وروسته څومره ژر چې شونې وي، امارت ژمنه کوي چې منظورونکې مرجع به وړاندې شوی پلان بیا ارزوي او د 8.1.3 او 8.1.4 مادو د پراونو مطابق به تړون لرونکي ته خبر ورکوي؛ او

8.2.4 هغه پراوونه چې په 8.2.1 او 8.2.3 مادو کې ورته اشاره شوې، تر هغې به تکرارېږي ترڅو چې منظورونکې مرجع د کانونو نافذه قانون پر اساس اړونده پلان منظور کړي.

### 9 د منظور شویو پلانونو عوض کول

#### د منظورونکې مقام له خوا ارزونه او منظوري

9.1 امارت ژمنه کوي چې د وړاندې شوي پلان له ترلاسه کولو وروسته څومره چې ژر عملي وي:

اړونده منظورونکې مقام باید وړاندې شوی پلان د کانونو نافذه تقنیني اسنادو د احکامو مطابق و ارزوي؛ او





9.1.2 که چېرې نوموړې منظورونکې مقام:

- 9.1.2.1 وړاندې شوی پلان د کانونو نافذه تقنیني اسنادو د احکامو مطابق منظوروي، باید سملاسي تړون لرونکي ته د منظوری او د منظوری د نویو شرایطو د جزئیاتو په اړه په لیکلې بڼه خبر ورکړي؛ یا
- 9.1.2.2 که په وړاندې شوي پلان کې د کانونو نافذه تقنیني اسنادو د احکامو پر اساس تعدیلاتو ته اړتیا وي یا هم د یاد پلان په اړه نظر وړاندې شوی وي، منظورونکې مقام به د تعدیلاتو یا نظر په اړه تړون لرونکي ته سملاسي خبر ورکوي (البته که د تطبیق وړ وي).

### هغه تعدیلات چې منظورونکې مقام یې غوښتنه کوي

9.2 که چېرې د یوې منظورونکې مرجع له خوا د 9.1.2.2 مادې له مخې تړون لرونکي ته خبرتیا لېږل کېږي، نو په دې صورت کې به 8.2.1 او 8.2.4 مادې له لازمو تغیراتو سره د تطبیق وړ وي.

### درېمه برخه: په جواز کې ژمنه شوي حقوق

#### 10 د اکتشاف جواز کې ژمنه شوي حقوق

##### مجاز فعالیتونه

10.1 تړون لرونکي مني چې د جواز له ترلاسه کولو وروسته د اکتشاف جواز تړون لرونکي ته اجازه ورکوي چې د اکتشاف جواز، ددې تړون او د کانونو نافذه قانون له شرطونو سره سم د جواز په ساحه کې اړونده فعالیتونه ترسره کړي.

##### د نمونو راټولولو د مالکیت حق

10.2 د 10.3 مادې په پام کې نیولو سره:

- 10.2.1 تړون لرونکي مکلف دی چې ټولې منرالي نمونې او برمه کاري (Core Drilling) د جیولوجیکي سروې لپاره چمتو کړي او همدارنگه د کانونو نافذه قانون له مخې د اکتشافی جواز د مودې له پای ته رسېدو، انصراف او فسخ څخه وروسته ټول اکتشافی معلومات وزارت ته سپاري؛ او
- 10.2.2 د اکتشافی جواز د مودې له پای ته رسېدو، انصراف یا فسخ وروسته د ټولو منرالي نمونو، برمه کاري او هم د اکتشافی معلوماتو د مالکیت حق له تړون لرونکي څخه امارت ته انتقالېږي.

10.3 د دې تړون پر 10.2 مادې او د کانونو نافذه قانون سرېږه:

- 10.3.1 تړون لرونکي اړ نه دی، چې د جیولوجیکي سروې لپاره د منرالونو نمونې، د برمه کاري یا اکتشافی معلومات چمتو کړي؛ او
- 10.3.2 امارت به د کانونو د نمونو، د برمه کاري یا اکتشافی معلوماتو د مالکیت ترلاسه کولو حق نه لري،

خو په دې شرط چې دا ډول منرالي نمونې، د برمه کاري معلومات یا اکتشافی معلومات د جواز د ساحې په یوې برخې پورې چې د استخراج د جواز په ورکولو کې لغوه کېږي، اړه ولري، لکه څرنگه چې 6.2.2 ماده کې ورته





## 11 د استخراج په جواز کې ژمنه شوي حقوق

### مجاز فعالیتونه

11.1 تړون لرونکی مني چې د جواز له ترلاسه کولو وروسته، د استخراج جواز تړون لرونکي ته اجازه ورکوي چې د استخراج جواز، ددې تړون او د کانونو نافذه قانون له شرطونو سره سم د جواز په ساحه کې اړونده فعالیتونه ترسره کړي.

### د منرالونو د مالکیت حق

11.2 د 11.4 مادې په رعایت، د منرالونو د نوعیت په تفکیک سره ټول هغه منرالونه چې د استخراج د جواز او د دې تړون د شرطونو مطابق را ایستل کېږي په هیواد کې دننه د بشپړ پروسس او د امارت د ونډې ورکولو څخه وروسته د دغه تړون مطابق د تړون لرونکي ملکیت گڼل کېږي.

11.3 تړون لرونکی مکلف دی چې ټولې منرالي نمونې او برمه کاري د جیولوجیکي سروې لپاره چمتو کړي او همدارنگه د استخراجي جواز د مودې له پای ته رسېدو، انصراف او فسخ څخه وروسته ټول استخراجي معلومات وزارت ته وسپاري.

11.4 د استخراجي جواز د مودې تر پای ته رسېدو، انصراف یا فسخ وروسته، د ټولو منرالي نمونو او برمه کاري د مالکیت حق له تړون لرونکي څخه امارت ته انتقالېږي.

### څلورمه برخه: د جواز شرطونه

## 12 د اکتشافی جواز شرطونه

### شرطونه

12.1 تړون لرونکی د اکتشافی جواز د شرطونو او همدارنگه د هغو شرطونو پر رعایت کولو باندې مکلف دی چې لاندې ذکر شوي:

12.1.1 د کانونو نافذه قانون؛

12.1.2 د دغه تړون د لومړي جدول په دویمه برخه کې ذکر شوي شرطونه (د کانونو نافذه قانون مقاصدو ته په پام سره هغه اضافي شرطونه چې تړون لرونکی یې باید رعایت کړي).

### د اکتشاف د منظور شوي پروگرام تعدیل

12.2 تړون لرونکی بنایي وزارت ته د اکتشاف د نوي تعدیل شوي پېشنهادي پروگرام په وړاندې کولو سره په منظور شوي اکتشافی پروگرام کې د تعدیل یا بدلون غوښتنه وکړي.

12.3 تړون لرونکی مني چې د کانونو نافذه قانون له مخې، وزارت بنایي د کانونو د تخنیکي کمېټې له سپارښتنې او د اقتصادي کمېسیون تر منظوری مخکې د بدلون هغه غوښتنه چې د دې تړون د 12.2 مادې پر اساس ترسره شوې ده، تایید یا رد کړي.

12.4 امارت ژمنه کوي چې وزارت به د وړاندیز شوي بدلون د رد یا تایید په اړه سملاسي تړون لرونکي ته په لیکلې بڼه خبر ورکوي.





### د منظور شوي اکتشافی پروگرام خپرول

12.5 تړون لرونکی مني چې د منظور شوي اکتشافی پروگرام یوه کاپي د کانونو نافذه قانون د حکمونو مطابق د عامه لاسرسی وړ وي.

### 13 د گټې اخیستې جواز شرطونه

#### شرطونه

13.1 تړون لرونکی د گټې اخیستې جواز د شرطونو او همدارنگه د هغو شرطونو پر رعایت کولو باندې مکلف دی چې لاندې ذکر شوي:

13.1.1 د کانونو نافذه قانون؛ او

13.1.2 د دغه تړون د دویم جدول په لومړۍ برخه کې ذکر شوي شرطونه (د کانونو نافذه قانون مقاصدو ته په پام سره نور هغه اضافي شرطونه چې تړون لرونکی یې باید رعایت کړي)، د کان کیندنې د اړوندو هغو شرایطو په ګډون چې د اقتصادي کمپسیون له لوري د جواز تر صدور وروسته وضع کېږي.

### پنځمه برخه: مالي موضوعات

#### 14 د ځمکې د سطحې کرایه

14.1 دې ته له پام پرته چې د ځمکې سطحې کرایه امارت، مالک او یا هم د جواز د ساحې د یوې برخې مستاجر ته تادیه کېږي، تړون لرونکی باید د هر مالي کال په پیل کې امارت ته د ځمکې د سطحې کرایه په لاندې توګه تادیه کړي:

14.1.1 د اکتشاف مرحلې په لومړۍ دوره کې 375 افغانۍ فی هکتار؛

14.1.2 د اکتشاف مرحلې په دوهمه دوره کې 750 افغانۍ فی هکتار؛

14.1.3 د اکتشاف مرحلې په دریمه دوره کې 1125 افغانۍ فی هکتار؛

14.1.4 د گټې اخیستې په مرحله کې 1875 افغانۍ فی هکتار.

14.2 تړون لرونکی مني، که د جواز د ساحې د یوې برخې د ځمکې د سطحې کرایه د ځمکې مالک یا مستاجر ته د تادیې وړ وي، اړوند مقدار به د تړون لرونکي په وسیله وزارت ته تادیه کېږي (څرنگه چې په 14.1 ماده کې ذکر شوې) او بیا به د وزارت له خوا د کانونو نافذه تقنیني اسنادو د احکامو سره سم د ځمکې مالک ته سپارل کېږي. په داسې حال کې چې ملکیت یا شرعي تصرف یې ثابت شوی وي.

#### 15 فیسونه

15.1 تړون لرونکی مکلف دی چې د نافذه تقنیني اسنادو د احکامو سره سم وزارت ته ټول اړین فیسونه تادیه کړي.

#### 16 حق الامتیاز (رویالتي)

#### د حق الامتیاز مکلفیتونه

16.1 تړون لرونکی مکلف دی چې د (فلورایتو) د قرارداد له مخې د پروسس شوي محصول څخه (۳۵٪) سلنه د رویالتي حق په





## د خپلواک کارپوه لگښتونه

- 16.2 تړون لرونکی مني چې:
- 16.2.1 له نافذه تقينني اسنادو د احكامو سره سم د خپلواک متخصص د ټولو فيسونو او لگښتونو د ورکړې مسئوليت لري؛
- 16.2.2 له نافذه تقينني اسنادو د احكامو سره سم وزارت ممکن دا غوښتنه وکړي چې:
- 16.2.2.1 تړون لرونکی د خپلواک کارپوه فيسونه او لگښتونه مستقيم هماغه خپلواک کارپوه ته ورکړي؛ يا
- 16.2.2.2 تړون لرونکی د خپلواک کارپوه ټول هغه فيسونه او لگښتونه چې د وزارت لخوا ورکړل شوي، د اړوندو رسيدونو د کاپي په ترلاسه کولو سره بېرته وزارت ته تاديه کړي.
- 16.3 که چېرې وزارت د نافذه تقينني اسنادو د احكامو سره سم يو خپلواک کارپوه استخدام کړي، نو:
- 16.3.1 وزارت کولای شي چې د خپلواک کارپوه تر استخدام وروسته د يوې ليکلې خبرتيا له لارې له تړون لرونکي څخه غوښتنه وکړي چې د خپلواک کارپوه د فيسونو او لگښتونو مجموعي مقدار پيسې وزارت ته تاديه کړي (څرنگه چې د خپلواک کارپوه د استخدام په شرايطو کې او يا هم په بل ډول د وزارت له خوا مشخص شوي وي)؛ او
- 16.3.2 که چېرې وزارت د 16.3.1 مادې مطابق تړون لرونکي ته خبرتيا لېږي، نو:
- 16.3.2.1 تړون لرونکی مکلف دی چې د خبرتيا له نېټې څخه وروسته د 15 کاري ورځو په جريان کې وزارت ته په خبرتيا کې تعين شوې مقدار پيسې ورکړي؛
- 16.3.2.2 د تړون لرونکي له خوا په 16.3.2.1 ماده کې د ذکر شويو مکلفيتونو رعايت ته په پام سره، تر هغې چې تړون لرونکی د 16.3.2.1 مادې پر اساس د خپلواک کارپوه فيسونه او لگښتونه تاديه کوي، وزارت مکلف دی چې د خپلواک کارپوه د استخدام د شرايطو پر اساس د ياد کارپوه ټول فيسونه او لگښتونه تاديه کړي؛ او
- 16.3.2.3 که چېرې د خپلواک کارپوه ټول فيسونه او لگښتونه:
- 16.3.2.3.1 د 16.3.2.1 مادې مطابق د تړون لرونکي لخوا له تاديه شوي مقدار څخه ډير وي، نو تړون لرونکی د نافذه تقينني اسنادو د احكامو له مخې د دغو فيسونو او لگښتونو د پاتې برخې مبلغ د تاديه مسؤل دی؛ يا
- 16.3.2.3.2 که چېرې د 16.3.2.1 مادې مطابق د تړون لرونکي لخوا له تاديه شوي مقدار څخه کم وي، نو امارت ژمنه کوي چې وزارت به د خپلواک کارپوه د فيسونو او لگښتونو د نهايي بيل له ترلاسه کولو وروسته څومره چې ژر عملي وي. پاتې ياد مبلغ بېرته تړون لرونکي ته تاديه کوي.

## 17 ماليات

### ماليات په عمومي ډول

- 17.1 د 17.2 مادې حکم ته په پام سره، تړون لرونکی او د هغه ټول استازي مکلف دي چې له نافذه قوانينو سره سم خپل ټول ماليات او محصولات تاديه کړي.

### معافيتونه

د تړون لرونکي چې، هر کانونو نافذه قانون سره سم تړون لرونکی له دې کبله د ځمکې د ماليې پر ورکولو





### د استخراجي صنايعو پر شرايط برابر ماليه ورکونکی

17.3 تړون لرونکی د استخراجي جواز له ترلاسه کولو سره سم، د مالياتي نافذه قوانینو پر اساس د استخراجي صنايعو واجد شرايط ماليه ورکونکی گڼل کېږي.

### د مالياتي فورمونو ترتيب او تسليمول

17.4 تړون لرونکی مکلف دی چې خپله بيلانس پاڼه او د هر کال مالي راپورونه د مالياتو نافذه قانون او د محاسبې د معيارونو مطابق ترتيب کړي.

17.5 څومره ژر چې شونې وي، د تړون لرونکي له خوا د هر مالي کال لپاره د مالي راپورونو له چمتو کولو وروسته، چې دغه راپورونه بايد د راتلونکي مالي کال تر پيل وروسته تر 3 مياشتو پورې د زياتې مودې لپاره و نه ځنډېږي، تړون لرونکی مکلف دی چې د خپلې پانگوني راپور وزارت ته وسپاري.

17.6 د هر کال مالي راپورونه بايد له لاندې اسنادو سره مل وي:

17.6.1 له ټولو دخپلو اړخونو سره د تړون لرونکي د ترسره شويو معاملو لېست، چې ټول مالي حسابونه پکې منعکس شوي وي او په هره معامله کې لاندې موضوعات په گوته کړي:

17.6.1.1 دخپل لوري؛

17.6.1.2 د معاملې اندازه؛

17.6.1.3 د معاملې موضوع؛ او

17.6.1.4 دا چې آیا معامله د تړون لرونکي او د معاملې د مقابل لوري تر منځ د بېي د کوم تړون پر اساس رامنځته شوې ده که نه؛ او

17.6.2 يو تاييدي سند چې د تړون لرونکي د مالي مسئول (يا بل صلاحيت لرونکي مقام) په وسيله لاسليک شوی وي او دا تاييد کړي چې د نوموړي کال په جريان کې:

17.6.2.1 تړون لرونکي د دغه تړون او د مالياتو احکام رعايت کړي دي؛

17.6.2.2 د هغو توکو يا خدماتو په اړه چې د تړون لرونکي او د معاملې د يو اړخ ترمنځ د بېي د کوم تړون پر اساس پرې موافقه شوې وي. د هماغه کال په جريان کې د تړون لرونکي شوي تادييات د بېي د تړون د شرايطو پر اساس محاسبه شوي دي؛ او

17.6.2.3 هغه توکي يا خدمات چې د تړون لرونکي او د مقابل لوري تر منځ په معامله کې پلورل شوي يا چمتو شوي وي او دغه معامله د بېي د کوم تړون پر اساس نه وي ترسره شوي، په هماغه اړونده موده کې د يادو توکو يا خدماتو قېمتونه د مالياتو د حکمونو پر اساس محاسبه شوي وي.

تړون لرونکی مکلف دی چې د هغه او مقابل لوري ترمنځ د هرې معاملې اسناد له ځان سره وساتي. کوم چې ياد اسناد بايد د بېي او مالياتو د قانون د رعايت په اړه شواهدو په توگه کار ورکړي.





## موضعی مالیه

17.8 تړون لرونکی مکلف دي چې پر عایداتو د مالیاتو نافذه قانون او نور هغه نافذه تقنیني سندونه رعایت کړي چې تړون لرونکی او یا هم بل شخص (که هغه د افغانستان تبعه وي یا هم دلته مقیم وي) او نور هغه فزیکي اشخاص یا ادارې، تړون لرونکی یا د هغه اړونده فرعي قراردادیان چې یاد اشخاص استخدام کړي وي، د تادیاتو په بدل کې د مالیاتو پر ورکړې مکلف گرځوي.

## 18 گمرکي محصولات

### د تړون لرونکي حقونه

18.1 د دې تړون 18.2 او 18.3 مادې په پام کې نیولو سره چې پربنسټ یې تړون لرونکی د خپلو تعهداتو په سرته رسولو باندې مکلف دی، تړون لرونکی او د هغه استازي کولای شي چې:

18.1.1 ټول هغه توکي، مواد، تېل او وسایل چې بنایي د منرالي فعالیتونو لپاره ورته اړتیا ولري، افغانستان ته وارد کړي؛ او

18.1.2 د 33 مادې په رعایت سره، د (فلورایتو) د پروسس (75-90%) محصول صادر کړي.

### د تړون لرونکي مکلفیتونه

18.2 تړون لرونکی مکلف دی چې د منرالي فعالیتونو لپاره د توکو د وارداتو او صادراتو په برخه کې د گمرکونو نافذه قانون رعایت کړي.

18.3 د 18.2 بند له محدودولو پرته، تړون لرونکی باید گمرکې تعرفې، مالیات، خسارې او نور ورته لگښتونه چې د اړوند قانون په وسیله د توکو د صادراتو او وارداتو په برخه کې (د تولید په گډون) وضع کېږي، تادیه کړي.

### د امارت مکلفیتونه

18.4 د تړون لرونکي له خوا د دې تړون (د شک د مخنیوي لپاره د تړون د 33 مادې په شمول) او د ټولو نافذه قوانینو او حکمونو په رعایت سره، امارت ژمنه کوي چې اړونده ادارې د تړون لرونکي له خوا د وارداتو او صادراتو په برخه کې د اداري، تصفیه او تصدیق اړونده چارو د تسریع په برخه کې همکاري کوي.

## 19 امارت ته تادیات

### د تادیاتو بڼه

19.1 د تړون لرونکي له خوا هر ډول تادیات چې د دې تړون، د کانونو نافذه تقنیني اسنادو د احکامو پر بنسټ امارت ته ترسره کېږي، تړون لرونکی مکلف دی چې دغه ډول تادیات په افغانیو د امارت واحد حساب ته وسپاري.

### کسر

19.2 تړون لرونکی مکلف دی چې ددې تړون او د کانونو نافذه تقنیني اسنادو د احکامو پر اساس خپل ټول تادیات امارت ته په داسې بڼه ترسره کړي چې له یاد مبلغ څخه په مالیاتو یا نورو مصارفو کې کسر نه کړي، مگر دا چې دغه ډول کسر کول د کانونو نافذه تقنیني اسنادو د احکامو پربنسټ جواز ولري.





## په تادیاتو کې پاتې راتلل

19.3 که چېرې تړون لرونکی پر خپل وخت د ځمکې د سطحې د کرایې، فیسونو، رويالټي یا نورو هغو مالي تعهداتو چې په تړون کې راغلي دي، په تادیه کولو کې پاتې راشي، نا تادیه شوی مبلغ پور بلل کېږي او تړون لرونکی امارت ته د هغه پر ورکړې مکلف دی.

### معاوضه

19.4 امارت کولای شي د ځمکې د سطحې د کرایې، د فیس، رويالټي یا ددې تړون، د کانونو نافذه تقنیني اسنادو د احکامو پر بنسټ له بل مدرک څخه پاتې تادیات چې تړون لرونکي پر خپل وخت امارت ته نه وي تادیه کړي، په هغو پیسو کې معاوضه کړي چې امارت د دې تړون، پر بنسټ تړون لرونکي ته یې پر ورکړې مکلف دی، خو په دې شرط چې د دې تړون د 19.5 مادې پر بنسټ دغه معاوضه به پور نه گڼل کېږي او د تړون لرونکي له خوا به د تادیې وړ نه وي.

19.5 د شک د مخنیوي لپاره، هغه مقدار تادیات چې ددې تړون د 19.4 مادې پر بنسټ د امارت له خوا معاوضه کېږي، پور نه گڼل کېږي او د تړون لرونکي له خوا به د تادیې وړ نه وي.

## 20 د بهرني پولې واحد (کرنسي) تادیه او موجودیت

### بانکي حسابونه

20.1 تړون لرونکی کولای شي بانکي حسابونه پرانيزي او په هغه کې پیسې وساتي:

20.1.1 د افغانستان په قلمرو کې په افغانۍ یا ډالرو؛ او

20.1.2 له افغانستان څخه بهر په بهرنۍ کرنسي.

### د بهرنیو اسعارو تبادلې

20.2 د دې تړون پر بنسټ هر ډول تادیات باید پر ډالر یا افغانۍ وي.

20.3 که چېرې په تړون کې کوم تادیات پر ډالرو ښودل شوي وي، او پر افغانۍ ترسره کېږي، نو تادیه کېدونکې مقدار پیسې به د ورځې د تبادلې د نرخ مطابق حسابېږي.

20.4 که چېرې په تړون کې کوم تادیات پر افغانۍ ښودل شوي وي او پر ډالرو ترسره کېږي، نو تادیه کېدونکې مقدار پیسې به د تادیاتو په ورځ د ورځې د تبادلې د نرخ مطابق حسابېږي.

### واردات او د پیسو حواله

20.5 د تبادلې په برخه کې د هر ډول عمومي کنټرولي اقداماتو په رعایت سره، چې په یوه محدوده زماني موده کې په ناپېیلې توگه د بیړني مالي حالت په صورت کې وضع کېږي:

20.5.1 تړون لرونکی ممکن:

20.5.1.1 پیسې ترلاسه کړي، و یې ساتي، تبادلې یې کړي هغه په داسې بڼه مصرف کړي چې څنگه یې

20.5.1.2 د 20.5.1.1 مادې له محدودولو پرته، تړون لرونکی ښایي په آزاد ډول:





- 20.5.1.2.1 د پروژې د ترسره کولو لپاره ټولې اړینې پیسې افغانستان ته واردې کړي؛ او
- 20.5.1.2.2 له افغانستان څخه بهر پیسې حواله کړي، افغانستان ته یې حواله کړي او یا ټولې مصرف کړي (د ټولو عوایدو په شمول چې په افغانستان کې یې له پلور، تبادلې او د محصولاتو د صادرو څخه ترلاسه شوي)؛ او
- 20.5.2 ټولې حوالې او تادیات چې د تړون لرونکي له خوا له هېواد څخه بهر او له بهر څخه هېواد ته ترسره کېږي، له هر ډول مستقیمو او غیر مستقیمو جریمو یا محدودیتونو څخه آزاد وي.

## 21 مالي راپور ورکونه او محاسبه

### مالي راپور ورکونه

- 21.1 تړون لرونکی مکلف دی چې د مالي راپور ورکونې او تصدیق هغه شرایط چې د نافذه قوانینو پر اساس په افغانستان کې پر بهرنیو شرکتونو د تطبیق وړ دي، رعایت کړي.

### محاسبه

- 21.2 د دغه تړون پر اساس، د تړون لرونکي ټول محاسبات باید پر افغانیو باندې ثبت شي.

### شپږمه برخه: نور حقوق او مکلفیتونه

## 22 د منرالي فعالیتونو عمومي کړندود

- 22.1 تړون لرونکی مکلف دی چې، ټول منرالي فعالیتونه په پوره دقت سره ترسره کړي (همدارنگه د شک د مخنیوي لپاره، تړون لرونکی مکلف دی چې د غوره هڅو په کارونې سره د امارت هر ډول ملکیت یا هم د جواز په ساحه کې د درېیم شخص هر ډول ملکیت ته له زیان رسولو څخه ډډه وکړي).

## 23 ضمني منرالونه

- 23.1 تړون لرونکی مکلف دی چې په جواز کې له مشخص شوي اصلي منرال پرته که د جواز په ساحه کې کوم بل ضمني منرال پیدا شي، د 48 ساعتونو په موده کې به وزارت ته په رسمي توګه خبر ورکوي.
- 23.2 د ضمني منرالونو د پیدا کیدو په صورت کې وزارت حق لري چې په اړه یې لازمه پریکړه وکړي.

## 24 بیمه (تکافل)

- 24.1 تړون لرونکی مکلف دی چې د اسلامي شریعت او نافذه قوانینو له حکمونو سره سم:
- 24.1.1 د تړون په موده کې اړینه بیمه تخصیص او اجرا کړي؛
- 24.1.2 له هغو اعمالو څخه ډډه وکړي چې ښایي د اړتیا وړ بیمې د بې ګټې کېدو، زیانمنېدو یا ابطال سبب کېږي؛ او
- 24.1.3 وزارت ته به د لاندې مواردو په صورت کې فوراً خبر ورکوي:

- 24.1.3.1 هر هغه عمل چې د اړتیا وړ بیمه بې ګټې، زیانمنه او ابطالوي؛ یا

- 24.1.3.2 هر هغه عمل چې د منرالي فعالیتونو د کړندود په تړاو د اړتیا وړ بیمې پر اساس شوې وي.





## د تړون لرونکي مکلفیتونه

24.2 تړون لرونکی مکلف دی چې:

- 24.2.1 د ځایي ټولنو حقوق، دودونه او عنعنات وپېژني او درناوی یې وکړي؛
- 24.2.2 ډاډ به ورکوي چې د دوی عملیاتي پالیسي گانې او لارښوونې د بشري حقوقو په برخه کې د دوی مسئولیتونه منعکس کولای شي، د هغه مسئولیت په شمول چې د منرالي فعالیتونو څخه د راوړلېدونکي بشري حقونو د هر منفي اغېز مخنیوی کوي؛ او
- 24.2.3 څومره ژر چې شونې وي، د منرالي فعالیتونو څخه د راوړلېدونکو بشري حقونو د منفي اغېزو مخنیوی کوي، د لاندې مواردو په شمول:
  - 24.2.3.1 د منفي اغېزو قربانیانو ته د خسارې جبران یا د منفي اغېزو قربانیانو ته بله بديله لاره وړاندې کول؛
  - 24.2.3.2 د منفي اغېزو د علت له منځه وړل یا بدلول، ترڅو د ورته نورو منفي اغېزو سبب نه شي؛ او
  - 24.2.3.3 د عملیاتي پالیسیو او لارښوونو بیاکتنه تر څو د دې ډول پېښو د بیا رامنځته کېدو چې د منفي اغېزو سبب کېږي، مخنیوی وشي؛ او
  - 24.2.3.4 نور ورته اعمال چې ښایي په راتلونکي کې د ورته منفي اغېزو د مخنیوي لپاره اړین وگڼل شي.
- 24.2.4 بې له هغو نورو تعهداتو چې تړون لرونکي په دې تړون کې کړي دي، تړون لرونکی د ټولو هغو تعهداتو په ترسره کولو باندې مکلف دی چې په منظور شویو اکتشافی یا استخراجی پلانونو کې یې کړي دي.

## 25 چاپیریال ساتنه

### عمومي مکلفیتونه

- 25.1 تړون لرونکی مکلف دی چې د چاپیریال ساتنې اړونده ټول نافذه قوانین رعایت کړي او په دې برخه کې هغه ژمنې چې له وزارت سره یې کړي دي، په بشپړ ډول اجرا کړي.
- 25.2 تړون لرونکی مکلف دی چې د خپلې ژمنې سره سم د اکتشاف په مرحله کې د چاپیریال ساتنې په برخه کې لږ تر لږه (۲،۵۰۰،۰۰۰) دو میلیونه او پنځه سوه زره افغانۍ ولگوي.
- 25.3 تړون لرونکی مکلف دی چې په پروپوزل کې د خپلې ژمنې سره سم (۵،۰۰۰،۰۰۰) پنځه میلیونه افغانۍ د استخراج په مرحله کې د چاپیریال ساتنې په برخه کې په مصرف ورسوي.

### د چاپیریال ساتنې مدیریت پلان رعایت

- 25.4 تړون لرونکی مني چې دا د اکتشافی جواز او د اکتشاف اړوند د هر جواز یو شرط دی چې تړون لرونکی به هغه تعهدات پر ځای کوي چې د چاپیریال ساتنې د مدیریت په منظور شوی پلان کې شامل دي، د استخراجی جواز ترلاسه کولو په صورت کې تړون لرونکی مکلف دی چې د چاپیریال ساتنې منظور شوي پلان پربنسټ شوي تعهدات





## د چاپیریال ساتنې اجازه لیک

25.5 تړون لرونکی مني چې دا د اکتشافی جواز او د استخراج یا د بل هر جواز یو شرط دی چې تړون لرونکی به لاندې کارونه ترسره کوي:

25.5.1 د جواز له مخې په ساحه کې د کار تر پیل مخکې د چاپیریال ساتنې د اجازه لیک ترلاسه کول؛ او

25.5.2 د هغو نورو شرطونو رعایت چې د چاپیریال ساتنې اجازه لیک کې ذکر شوي دي.

## 26 کارگران

26.1 تړون لرونکی مکلف دی چې د کار اړوند د اسلامي امارت ټول نافذه قوانین رعایت کړي.

## 27 روغتیا او خونديتوب

### عمومي مکلفیتونه

27.1 تړون لرونکی مکلف دی چې په منرالي فعالیتونو کې د بوخت پرسونل د روغتیا او خونديتوب په تړاو د اسلامي امارت اړونده نافذه قوانین او په پروپوزل کې کړې ژمنې رعایت کړي.

27.2 تړون لرونکی مکلف دی چې په پروپوزل کې د خپلې ژمنې سره سم (۲،۰۰۰،۰۰۰) دوه میلیونه افغانۍ د اکتشاف په مرحله کې د روغتیا او خونديتوب په برخه کې په مصرف ورسوي.

27.3 تړون لرونکی مکلف دی چې په پروپوزل کې د خپلې ژمنې سره سم (۳،۳۰۰،۰۰۰) درې میلیونه او درې سوه زره افغانۍ د استخراج په مرحله کې د روغتیا او خونديتوب په برخه کې په مصرف ورسوي.

### د روغتیا او خونديتوب پلان رعایت

27.4 تړون لرونکی مني چې دا د اکتشافی جواز او د استخراج جواز یو شرط دی چې تړون لرونکی به ټول هغه تعهدات چې د روغتیا او خونديتوب په منظور شوي پلان کې ذکر شوي دي، رعایت کوي.

## 28 داخلي امنیت

### د داخلي امنیت د منظور شوي پلان رعایت

28.1 تړون لرونکی مني چې د اکتشافی یا استخراجی جواز په ساحه کې د کار تر پیل مخکې د داخلي امنیت پلان ترتیب او د منظوري یې اړونده څانګه ته ډاډ ورکړي.

28.2 تړون لرونکی مکلف دی چې د خپلې ژمنې سره سم د اکتشاف په مرحله کې د پروژې د داخلي امنیت په برخه کې لږ تر لږه (۴،۰۰۰،۰۰۰) څلور میلیونه افغانۍ ولګوي.

28.3 تړون لرونکی مکلف دی چې په پروپوزل کې د خپلې ژمنې سره سم (۷،۰۰۰،۰۰۰) اووه میلیونه افغانۍ په استخراج په مرحله کې د داخلي امنیت په برخه کې په مصرف ورسوي.





- 28.4.1 د داخلي امنیت منظور شوی پلان په خپل لگښت پلي کړي؛
- 28.4.2 ټول هغه تعهدات او شرایط چې د داخلي امنیت منظور شوي پلان کې درج شوي، رعایت کړي؛ او
- 28.4.3 تر کومه حده چې د داخلي امنیت منظور شوی پلان او اړونده نافذه قوانین د هغې ایجاب کوي؛ نو:
- 28.4.3.1 تړون لرونکی کولای شي چې د کورني امنیت منظور شوي داخلي پلان سره سم د امنیتي پرسونل د استخدام په برخه کې د عامه ساتنې تصدې (APPF) سره تړون وکړي؛
- 28.4.3.2 د عامه ساتنې تصدې د امنیتي خدماتو ټول لگښتونه په خپله تړون لرونکی ادا کړي.

### د مسؤلیت حدود

28.5 په دې تړون کې له ذکر شویو مواردو سره، تړون لرونکی د دې تړون له مخې د عامه ساتنې تصدې د هېڅ هغه عمل چې د داخلي امنیت منظور شوي پلان یا هم د کوم بل اصل څخه سرغړونه وي، مسؤلیت نه لري.

### د امنیتي خطر ارزونه

28.6 تړون لرونکی مکلف دی چې څومره ژر چې شونې وي، د اکتشافی جواز تر انفاذ وروسته د جواز ساحې د امنیتي خطرونو د ارزونې لپاره پر شرایطو برابر ثالث شخص استخدام کړي او د امنیتي خطرونو په ارزونه کې باید د لاندې مواردو جامع ارزونه شامل وي:

- 28.6.1 امنیتي خطرونه، د تاوتریخوالي کچه، د شخړې تحلیل او د تجهیزاتو لېږد؛ او
- 28.6.2 د لاندې مواردو لپاره د امنیتي پرسونل شمېر اړین دی ترڅو:
- 28.6.2.1 د پروژې په موده کې، د جواز په ساحه کې امنیت وساتي؛ او
- 28.6.2.2 د ټول پرسونل چې استخدام شوی یا په بل ډول له پروژې سره په تړاو د تړون لرونکي په استازیتوب یا د هغه له خوا گومارل شوي وي، د امنیت ساتنه.

### د داخلي امنیت پلان منظوري

28.7 تړون لرونکی مکلف دی چې:

- 28.7.1 د 28.6 مادې سره سم د امنیتي خطر د ارزونې راپور چې د امنیتي خطر د ارزونې نتایجو جزئیات پکې شامل وي، اړونده څانگه ته تسلیم کړي؛
- 28.7.2 د 28.6 مادې سره سم څومره ژر چې شونې وي، د امنیتي خطرونو د ارزونې تر بشپړېدو وروسته د داخلي امنیت پېشنهادي پلان چې د تړون لرونکي له خوا له اړونده څانگه سره په مشوره د داوطلبې په جریان کې وړاندې شوی و، بیا کتنه کوي؛ او
- 28.7.3 د داخلي امنیت بیا کتنل شوی پلان اړونده څانگه ته د منظوري لپاره وړاندې کړي.

28.8 امارت ژمنه کوي څومره ژر چې کولای شي، د 28.7 مادې سره سم د داخلي امنیت پلان تر سپارلو وروسته به، د داخلي امنیت بیا کتنل شوی پلان چې مربوطه مرجع ته د تایید لپاره د 28.7 مادې مطابق استول شوی وي، هر څومره زر چې کولای شي منظور کړي؛





28.8.1 اړونده څانګه د کانونو نافذه تقينې اسنادو د احکامو سره سم د وړاندې شوي پلان ارزونه ترسره کوي؛ او

28.8.2 که چېرته اړونده څانګه:

28.8.2.1 د داخلي امنيت پلان منظروي، نو د نافذه تقينې اسنادو د احکامو سم تړون لرونکي ته به په ليکلي ډول (سره د هغو شرطونو چې پر تاييد وضع شوي) د منظوري په اړه خبرتيا ورکوي؛

28.8.2.2 د نافذه تقينې اسنادو د احکامو سره سم په وړاندې شوي پلان کې د تعديلاتو غوښتنه کوي او يا د وړاندې شوي پلان په اړه نظر ورکوي، اړونده څانګه بايد ژر تر ژره په ليکلي ډول د دغه ډول تعديلاتو يا نظر په اړه تړون لرونکي ته خبر ورکړي.

28.9 که چېرې اړونده څانګه تړون لرونکي ته د 28.8.2 مادې مطابق خبرتيا لېږي، نو:

28.9.1 تړون لرونکي بايد د داخلي امنيت وړاندې شوي پلان تعديل کړي او د اړونده څانګه د نظر يا غوښتنې مطابق تعديلات په کې ترسره کړي؛

28.9.2 تړون لرونکي بايد د داخلي امنيت پلان (په شمول د هغو تعديلاتو چې په 28.8 ماده کې اشاره ورته شوې) د خبرتيا له تر لاسه کولو وروسته څومره ژر چې شونې وي، اړونده څانګه ته تسليم کړي؛

28.9.3 د داخلي امنيت د وړاندې شوي پلان له تر لاسه کولو وروسته چې 28.9.2 مادې مطابق وزارت ته سپارل شوي، امارت ژمنه کوي چې اړونده څانګه به وړاندې شوي پلان ژر تر ژره بيا ارزوي او په دې اړه تړون لرونکي ته د هغو پړاونو مطابق چې په 28.8.2.1 او 28.8.2.2 ماده کې ذکر شوي، ليکلي خبر ورکوي؛ او

28.9.4 هغه پړاوونه چې له 28.8 څخه تر 28.9 مادو کې ورته اشاره شوې، تر هغې مودې پورې به تکرارېږي، تر څو چې اړونده څانګه د نافذه تقينې اسنادو د احکامو سره سم د داخلي امنيت اړوند وړاندې شوي پلان منظروي.

### د داخلي امنيت د منظور شوي پلان عوض کول

28.10 که چېرې د نافذه تقينې اسنادو د احکامو له مخې اړتيا وليدل شي، تړون لرونکي مکلف دي چې د داخلي امنيت منظور شوي پلان باندې بيا کتنه وکړي او هغه تازه کړي، د منظور شوي امنيتي پلان د عوض کولو لپاره به د داخلي امنيت نوي پېشنهادي پلان وړاندې کوي.

28.11 تړون لرونکي مني چې د کانونو نافذه تقينې اسنادو د احکامو سره سم اړونده څانګه ته د داخلي امنيت د پېشنهادي پلان په وړاندې کولو سره، نوموړی تړون لرونکي ممکن د داخلي امنيت د منظور شوي پلان د تعويض لپاره غوښتنه وکړي (که څه هم د پلان نوې تعديل شوې بڼه 28.9 مادې مطابق وي يا هم په بل ډول).

28.12 امارت ژمنه کوي چې څومره ژر چې شونې وي، د 28.11 مادې سره سم د داخلي امنيت پېشنهادي پلان تر وړاندې کولو وروسته:

28.12.1 د کانونو نافذه تقينې اسنادو د احکامو سره سم د وړاندې شوي پلان ارزونه ترسره کړي؛ او

28.12.2.1 که چېرته اړونده څانګه:  
28.12.2.1 د داخلي امنيت پلان منظروي، نو تړون لرونکي ته به په ليکلي ډول (سره د هغو شرطونو چې پر تاييد وضع شوي) د منظوري په اړه خبرتيا ورکوي.





28.12.2.2 د کانونو نافذه تقنیني اسنادو د احکامو مطابق په وړاندې شوي پلان کې د تعدیلاتو غوښتنه کوي او یا د وړاندې شوي پلان په اړه نظر ورکوي، اړونده څانګه باید ژر تر ژره په لیکلي ډول د دغه ډول تعدیلاتو یا نظر په اړه تړون لرونکي ته خبر ورکړي.

28.13 که چېرې اړونده څانګه تړون لرونکي ته د 28.12.2 مادې مطابق خبرتیا لېږي، نو له 28.9 تر 28.12 مادې به د تطبیق وړي وي.

### د داخلي امنیت د منظور شوي پلان خپرول

28.14 د شک د مخنیوي لپاره، د داخلي امنیت منظور شوی پلان به د وزارت له خوا په عام ډول د لاسرسۍ وړ نه وي.

### 29 د سیمه ییزو ګټو او د ټولني د پراختیا پلان

#### عمومي مکلفیتونه

29.1 تړون لرونکی مکلف دی چې په منرالي فعالیتونو کې د سیمه ییزو ګټو او د ټولني د پراختیا په اړه په پروپوزل کې کړې ژمنې پر ځای کړي.

#### د سیمه ییزې ګټې د پلان رعایت

29.2 تړون لرونکی مني چې دا د اکتشافی جواز او د استخراجی جواز یو شرط دی چې تړون لرونکی د محلي ګټې منظور شوي پلان کې ذکر شويو تعهداتو پر عملي کولو او رعایت مکلف دی.

29.3 تړون لرونکی د خپل پروپوزل له مخې مکلف دی چې د اکتشافی او بهربردارۍ په مرحلو کې د خپلې ژمنې د محلي ګټو د پلان د عملي کولو لپاره په ترتیب سره (۲،۰۰۰،۰۰۰) دوه میلیونه افغانۍ او (۲۲،۳۹۶،۰۰۰) دوه ویشت میلیونه دري سوه شپږ نوی زره افغانۍ په مقدار پانګونه وکړي.

#### د ټولني د پراختیا پېشنهادي پلان په اړه مشوره او د هغه ترتیبول

29.4 تړون لرونکی مکلف دی چې د ټولني د پراختیا پېشنهادي پلان تر وړاندې کولو مخکې د کانونو نافذه قانون سره سم له وزارت او ځایي ټولني سره مشوره وکړي.

29.5 تړون لرونکی مکلف دی چې د ټولني د پراختیا وړاندې شوی پلان وزارت ته تسلیم کړي.

#### د ټولني د پراختیا پلان رعایت

29.6 تړون لرونکی مني چې دا د استخراج د هر جواز یو شرط دی چې تړون لرونکی به د ټولني د پراختیا منظور شوي پلان کې ذکر شوي تعهدات عملي کړي.

### 30 عامه کارونه

30.1 تړون لرونکی مکلف دی چې ټول هغه عامه کارونه چې د درېیم جدول په دویمه برخه کې ذکر شوي، په جدول کې له مهالوبش سره یې په خپل لګښت پلاني کړي، انکشاف ورکړي او ویې رغوي.





30.2 د ټولو عامه کارونو مالکیت چې د دغه تړون پر بنسټ د تړون لرونکي له خوا رغول کېږي، تر جوړېدو وروسته یې مالکیت امارت ته انتقالېږي.

### 31 د زېربنا جوړول

#### عمومي مکلفیتونه

31.1 د 31.3 او 31.4 مادو په پام کې نیولو سره، تړون لرونکی مکلف دی چې د منرالي فعالیتونو لپاره ټوله اړینه زېربنا ورغوي، د هغې زېربنا په شمول چې د درېیم جدول په لومړۍ برخه کې ذکر شوې ده.

31.2 تړون لرونکی مکلف دی چې ټولې هغه زېربناوې چې د تړون 31.1 مادې پر اساس اړین دي، پلان کړي، پراختیا ورکړي او ویې رغوي، خو د لاندې مواردو په پام کې نیولو سره:

31.2.1 د هغو اجازه لیکونو پر اساس، چې له 31.4 مادې او نورو اړونده نافذه قوانینو سره سم ورکول کېږي؛ او

31.2.2 تر هغه بریده چې یاد عمل له 31.2.1 مادې، له منظور شوي اکتشافی پروگرام یا د کان کیندنې منظور شوي پروپوزل سره مغایرت و نه لري.

#### له زېربنا څخه مشترکه استفاده

31.3 تړون لرونکی مکلف دی څو ټوله زېربنا په داسې ډول پلان او ورغوي چې په لاندې توګه د استفادې وړ وي:

31.3.1 لکه څرنګه چې په دې تړون او په کانونو نافذه قانون کې ذکر شوي، د نورو له خوا هم وکارول شي (د درېیم جواز لرونکي په شمول)؛ او

31.3.2 په کومه سیمه کې چې موقعیت لري، هلته د تلپاتې ټولنیزې او اقتصادي پراختیا سره مرسته وکړي.

31.4 د 31.1 مادې سربېره، تړون لرونکی اړ نه دی چې په لاندې مواردو کې زېربنا جوړه کړي:

31.4.1 په هغه صورت کې چې وزارت د کانونو نافذه تقنیني اسنادو د احکامو سره سم د موجوده زېربنا د کارونې یا په مشترکه توګه د یادې زېربنا د کارونې اجازه ورکړي؛ او

31.4.2 په هغه صورت کې چې تړون لرونکی د زېربنا له مالک او یا ددې زېربنا له نورو شریکانو سره د منرالي فعالیتونو په مقصد د یادې زېربنا د کارونې په اړه موافقې ته رسېدلی وي.

#### د زېربنا د کارونې اجازه

31.5 تړون لرونکی مني چې دا د اکتشافی جواز یا استخراجی جواز یو شرط دی چې د زېربنا د رغونې تر پیل مخکې باید د کانونو نافذه تقنیني اسنادو د احکامو سره سم اجازه ترلاسه کړي.

#### د زېربنا مصادره

31.6 تړون لرونکی مني، که چېرې وزارت تشخیص کړي چې د جواز په ساحه کې رغول شوې زېربنا له منرالي فعالیتونو پرته د عامه استفادې لپاره ده، وزارت کولای شي هر وخت، د جواز د مودې تر پای ته رسېدو، له جواز څخه تر انصراف یا د جواز تر فسخ کېدو مخکې، تړون لرونکي ته خبر ورکړي چې د جواز مودې تر پای ته رسېدو، انصراف یا فسخ کېدو وروسته د زېربنا مالکیت امارت ته سپارل کېږي.





31.7 د شک د مخنیوي لپاره، که چېرې وزارت تړون لرونکي ته د 31.6 مادې مطابق خبر ورکوي، نو تړون لرونکي مکلف دی چې د خبرتیا د بحث وړ زېربنا له منځه یوسي.

## 32 لرغوني او فرهنگي آثار

### عمومي مکلفیتونه

32.1 که چېرې د منرالي فعالیتونو په جریان کې، تړون لرونکي لرغوني یا فرهنگي آثار یا هم ساحې کشف کړي، تړون لرونکي مکلف دی چې له نافذه قانون سره سم سملاسي:

32.1.1 د کانونو وزارت او د اطلاعاتو او فرهنگ وزارت ته خبر ورکړي؛ او

32.1.2 د لرغونو او فرهنگي آثارو یا ساحې په شاوخوا کې منرالي فعالیتونه دې تر هغې ودروي ترڅو چې وزارت بیا اجازه نه وي ورکړي، چې بیا ځلي اجازه بنایي د نورو شرایطو د رعایت مستلزم وي.

### د وزارت له لوري د منظوري ورکول یا ردول

32.2 امارت ژمنه کوي چې:

32.2.1 د اطلاعاتو او فرهنگ وزارت، د کانونو وزارت ته د لرغونو او فرهنگي آثارو یا ساحې په اړه راپور او د نورو هغو اړینو شرطونو په اړه معلومات چې د کانونو نافذه قانون له مخې چې تړون لرونکي یې پر رعایت مکلف دی، برابر وي، دغه کړنه د تړون د 32.1.1 مادې په پام کې نیولو سره د تړون لرونکي له خوا د خبرتیا تر استولو وروسته د 3 میاشتو په موده کې ترسره کېږي.

32.2.2 وزارت، څومره ژر چې شونې وي، د اطلاعاتو او فرهنگ وزارت څخه د اړونده راپور له تر لاسه کولو وروسته تړون لرونکي ته خبرتیا ورکوي او دغه خبرتیا باید تایید کړي چې:

32.2.2.1 آیا وزارت تړون لرونکي ته د لرغونو او فرهنگي آثارو یا د ساحې شاوخوا سیمه کې د کار د بیا پیل اجازه ورکوي؛ او

32.2.2.2 که چېرې وزارت:

32.2.2.2.1 د کار اجازه ورکوي، نو تړون لرونکي د نویو اضافي شرطونو پر رعایت مکلف دی؛ یا

32.2.2.2.2 که وزارت د کار اجازه نه ورکوي، د لرغونو یا فرهنگي آثارو ساحه مشخصه شي، په کومه کې چې باید منرالي فعالیتونه تر سره نه شي (کوم چې ممکن، که د پلي کېدو وړ وي، د ثبت شوي ساحې حدودو ته په کتو سره دغه لرغوني آثارو ساحه باید په داسې ډول مشخصه شي په کوم ډول چې د لرغونو آثارو د ساتنې او بیارغونې له نافذه قوانینو کې یې یادونه شوې وي) پداسې حال کې قرارداد لرونکي د یادې ساحې په اړه کوم مسؤولیت نلري.

32.3 که چېرې وزارت د لرغونو او فرهنگي آثارو یا ساحې په شاوخوا سیمه کې د کار اجازه ورکوي، نو تړون لرونکي د هغو اضافي شرطونو پر رعایت مکلف دی چې د وزارت له خوا پرې وضع شوي وي.

32.4 که چېرې وزارت د منرالي فعالیتونو د بیا پیل لپاره د لرغونو او فرهنگي آثارو یا ساحې په شاوخوا کې د کار اجازه نه ورکوي، تړون لرونکي مکلف دی، په هغې ساحه کې چې د وزارت له خوا تړون لرونکي ته یې په اړه خبر ورکړل شوی، منرالي فعالیتونه ترسره نه کړي، مګر داسې وزارت د یادو منرالي فعالیتونو د کار د بیا پیل اجازه وکړي.





### 33 د نهایی محصول خرڅلاو او صادرات

#### بازار موندنه، خرڅلاو او صادرات په عمومي ډول

33.1 د دغه تړون او د نافذه قوانینو په پام کې نیولو سره، تړون لرونکی کولای شي چې:

- 33.1.1 بازار موندنه وکړي، نهایی محصول وپلوري او یا یې صادر کړي، څه ډول چې یې مناسبه گڼي؛
- 33.1.2 د څلورم جدول شرایط په پام کې نیولو سره، د نهایی محصول لپاره د بازار موندنې، خرڅلاو او یا په بل ډول د نهایی محصول د صادراتو د مطلق مدیریت او کنترول اختیار لري؛
- 33.1.3 ټول هغه خطرونه چې د نهایی محصول د بازار موندنې، پلور او یا په یو ډول د محصول د وړاندې کولو یا صادراتو سره تړلي (د هغو خطرونو په گډون چې د پیشکي پلور سره تړلي دي) پر خپله غاړه واخلي.

#### د محصول پلور

33.2 تړون لرونکی مکلف دی ټول هغه محصولات چې د تړون لرونکي له خوا پلورل یا په بل ډول وړاندې کېږي (له ساختماني موادو پرته)، د لاندې مواردو په پام کې نیولو سره خرڅ یا وړاندې کړي:

- 33.2.1 د کاروبار د نړیوالو منل شویو تجربو مطابق چې د امارت له اړونده نافذه قوانینو سره په ټکر کې نه وي؛ او
- 33.2.2 د هغو شرایطو مطابق (د تادیب د شرایطو په گډون) کوم چې له تجارتي پلوه معقول وي او د هغو شرایطو په پرتله د تړون لرونکي په زیان نه اوسي کوم چې بنایي تر عین شرایطو لاندې په ورته معامله کې د بل درېیم اړخ له لوري پرې موافقه کېږي او همدارنگه د نړیوال بازار بدلېدونکي شرایط به په پام کې نیسي.

#### د نهایی محصول صادرونه

33.3 تړون لرونکي مني چې:

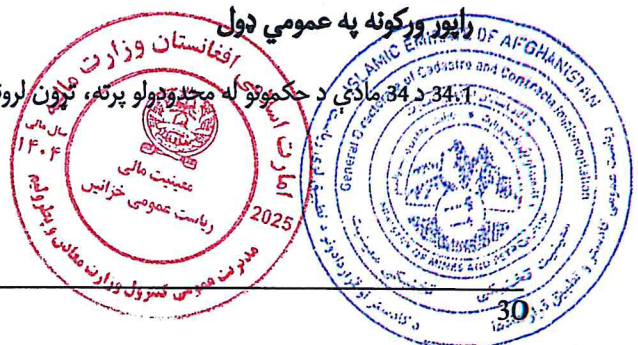
- 33.3.1 تړون لرونکی نه شي کولای چې د وزارت له اجازې پرته خپل کوم محصول له افغانستان څخه بهر ته صادر کړي؛ او
- 33.3.2 مقیده منرالونه باید و نه کارول یا هم صادر نه شي، مگر دا چې د مقیده منرالونو تگلارې ددې کار اجازه ورکړې وي.

33.4 د څلورم جدول شرایط په پام کې نیولو سره، امارت ژمنه کوي چې اړونده ادارې به تړون لرونکي ته د نهایی محصول د صادرونو په مقصد د هر ډول اړین جواز د ورکولو پروسه چټکوي، تر څو د هغه په مټ تړون لرونکی وکولای شي څرگنده کړي چې د محصول منبع هغه منرالونه دي چې تړون لرونکي د جواز له ساحې څخه استخراج کړي دي.

#### اوومه برخه: راپور ورکونه، د اسنادو ساتل او تفتیش

### 34 راپور ورکونه

34.1 راپور ورکونه په عمومي ډول د حکومتو له محدودولو پرته، تړون لرونکی مکلف دی چې:





- 34.1.1 وزارت یا بلې اړونده ادارې ته ټول راپورونه، سوابق، صورت حسابونه او نور اسناد چې د دغه تړون یا د نافذه قوانينو سره سم غوښتل کېږي، تسليموي؛
- 34.1.2 دا ډاډ رامنځته کوي ټول هغه اسناد چې د تړون لرونکي له خوا یا د هغه په استازیتوب کومې ادارې ته وړاندې کېږي، سم، بشپړ او صحیح دي او د کومې موضوع په اړه چې یاد اسناد چمتو شوي دي، گمراه کوونکې نه دي؛
- 34.1.3 د 34.1.2 مادې له محدودولو پرته، تړون لرونکی یا د هغه استازی هغه معلوماتي مواد له هغو اسنادو څخه چې تړون لرونکی یا د هغه استازی یې کومې ادارې ته سپاري، نه حذفوي او نه یې پټوي.

### الزامي راپور ورکونه

34.2 تړون لرونکی مکلف دی چې:

- 34.2.1 د کانونو نافذه قانون کې له ذکر شوې مودې سره سم د کال په پای کې وزارت ته تخنیکي راپور وړاندې کړي؛
- 34.2.2 د کانونو نافذه قانون کې له ذکر شوې مودې سره سم وزارت او د چاپېریال ساتنې ملي ادارې ته د چاپېریال ساتنې راپور وړاندې کړي؛
- 34.2.3 د کانونو نافذه قانون کې له ذکر شوې مودې سره سم وزارت ته د اکتشافی جواز په اړه د اکتشاف راپور وړاندې کړي؛
- 34.2.4 د کانونو نافذه قانون کې له ذکر شوې مودې سره سم وزارت ته د استخراجی جواز په اړه د حق الامتیاز (رویالتي) راپور وړاندې کړي؛ او
- 34.2.5 د کانونو نافذه قانون کې له ذکر شوې مودې سره سم د استخراجی جواز په اړه د تفتیش شویو حسابونو راپور وړاندې کړي.

### د راپورونو وړاندې کول

34.3 ټول راپورونه، سوابق، صورت حسابونه او نور سندونه چې وزارت یا د چاپېریال ساتنې ملي اداره یې غواړي، په هغه ډول باید وړاندې شي چې د کانونو نافذه قوانينو کې یې یادونه شوې ده.

### 35 د اسنادو ساتل

#### د اسنادو ساتنه په عمومي ډول

35.1 د 35 مادې د حکمونو له محدودولو پرته، تړون لرونکی مکلف دی چې ټول تخنیکي، مالي، تجارتي او نور اسناد (ریکارډونه) او حسابونه وساتي.

#### د منرالي فعالیتونو اسناد

35.2 تړون لرونکی مکلف دی چې د محاسبې د معیارونو مطابق د منرالي فعالیتونو په تړاو د حسابونو هر اړخیز، دقیق او تازه اسناد (اپډېټ ریکارډونه) وساتي، د لاتدې مواردو په شمول:

35.2.1 هغه اسناد او حسابونه چې له لاتدې مواردو سره تړاو ولري:





35.2.1.1 عواید او لگښتونه؛

35.2.1.2 د نهایی محصول تولیدول؛ او

35.2.1.3 خرڅلاو یا د نهایی محصول کارول؛ او

35.2.2 د کان کیندنې ټول معلومات.

35.2 د 35.2 مادي په پام کې نیولو سره، اړتیا ده چې ټول حسابونه او اسناد په فزیکي ډول د افغانستان دننه وساتل شي.

35.4 تړون لرونکی مني چې د کانونو نافذه قانون سره سم ټول هغه اسناد چې:

35.4.1 د جواز مربوط دي د جواز د اعتبار د مودې له پای ته رسېدو، له انصراف یا فسخ څخه وروسته حداقل د لسو (10) کلونو لپاره وساتي؛ او

35.4.2 دغه تړون د فسخې له نېټې څخه وروسته باید د لسو (10) کلونو لپاره وساتل شي او 36 مادي له مخې به هر وخت د تفتیش لپاره په اړونده موده کې د لاسرسي وړ وي.

### پولي واحد

35.5 ټول محاسبوي اسناد او سوابق به په 21.2 ماده کې د ذکر شوي پولي واحد له مخې ساتل کېږي.

### 36 تفتیش

#### د تفتیش مامورین

36.1 تړون لرونکی مني چې:

36.1.1 وزارت به د کانونو نافذه قانون سره سم د جواز د هرې ساحې لپاره د تفتیش یو مامور ټاکي؛ او

36.1.2 د تفتیش مامورین کولای شي چې:

36.1.2.1 د جواز ساحه تفتیش کړي (د ټولو هغو منرالي فعالیتونو په شمول چې د جواز ساحه کې ترسره کېږي)؛

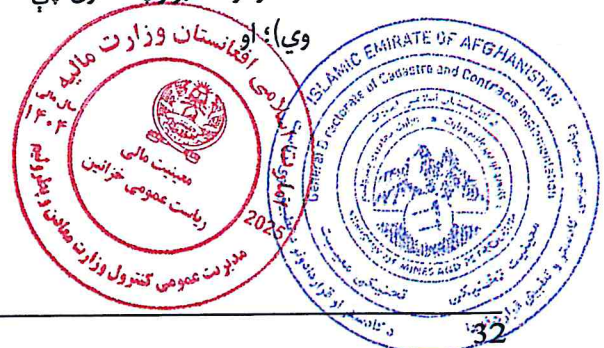
36.1.2.2 له یو کس څخه وغواړي چې اړین معلومات ورته برابر کړي؛ یا

36.1.2.3 له یو کس څخه وغواړي چې د یوې اړوندې موضوع په اړه پلټنو ته حاضر شي.

36.2 تړون لرونکی مکلف دی او دا ډاډ باید رامنځته کړي چې د هغه استازی به د تفتیش مامور ته ټولې هغه اسانتیاوې برابرې او غوښتنو ته به یې رسیدگي کېږي چې کله غواړي د کانونو نافذه قانون سره سم خپل واکونه اعمال کړي. په شمول

د:

36.2.1 ټولو هغو اسنادو برابرول او وړاندې کول چې د تفتیش مامور ورته اړتیا لري (د شک د مخنیوي لپاره، د ټولو هغو اسنادو او حسابونو په شمول چې د 35 مادي پر بنسټ د تړون لرونکي له خوا یا د هغه په استازیتوب ساتل شوی





36.2.2 په هغه صورت کې چې د تفتیش مامور ورته اړتیا ولري، د یوې موضوع په اړه پلټنو ته د اسنادو وړاندې کول او حاضرېدل.

36.3 د شک د مخنیوي لپاره، ددې تړون 36.2 مادې حکمونه د کانونو نافذه قانون کې راغلي حکمونه نه شي محدودولی.

### اتمه برخه: نیابت او ضمانتونه

## 37 د تړون لرونکي نیابت او ضمانتونه

### د تړون لرونکي ضمانتونه

37.1 تړون لرونکی امارت ته نیابت او تضمین کوي چې:

37.1.1 تړون لرونکی په قانوني توګه ثبت شوی حقوقي شخصیت دی او د نافذه قوانینو پربنسټ فعالیت کوي؛

37.1.2 تړون لرونکي ټول هغه اړین اقدامات ترسره کړي دي کوم چې هغه ته اجازه ورکوي چې په تړون کې مندرج تعهدات ومني او هغه سرته ورسوي؛

37.1.3 تړون لرونکی واک لري چې د کوم بل شخص له رضایت پرته، په دې تړون کې مندرج تعهدات ومني او هغه سرته ورسوي؛

37.1.4 دغه تړون د تړون لرونکي لپاره حقوقي، معتبر او الزامي مکلفیتونه/تعهدات ایجادوي چې د تړون د شرایطو په رڼا کې پر نوموړي د تطبیق وړ دي؛

37.1.5 د تړون لرونکي له خوا د دې تړون د مکلفیتونو یا تعهداتو اجرا او سر ته رسول د تړون لرونکي د اصلي اسنادو، نافذه قانون، د یوې وجیبي یا نورو هغو اسنادو چې تړون لرونکی یې پر رعایت ملزم دی، د نقض سبب نه شي کېدلی؛

37.1.6 تړون لرونکی د کومې پېښې له امله له ضرر سره نه دی مخ؛

37.1.7 تړون لرونکی:

37.1.7.1 د کومې دعوا طرف نه دی؛ یا

37.1.7.2 د کومې ادارې یا حکومتي او نیمه حکومتي ادارې، (اداري، مالي یا قضايي ادارې)، ډیپارتمنت، کمپسین، د خپلواکې ادارې، محکمې او یا کومې بلې داسې یوې ادارې له لوري چې یادې ادارې د امارت د قوانینو پر اساس تاسیس شوې اوسي، حکم، قرار یا فرمان نه وي صادر شوی کوم چې ښايي یاد اقدامات د تړون لرونکي تواني په مادي توګه داسې زیانمنه کړي چې په دې تړون کې د مندرجه تعهداتو او مکلفیتونو د سرته رسولو جوګه نه وي.

37.1.8 تړون لرونکی چې تړون لرونکی خبر دی، د تړون لرونکي پر وړاندې کومه دعوا، الزام، قضايي قرار، حکم یا په 37.1.7 ماده کې ذکر شوي هېڅ راز اقدامات په جریان کې نه دي، یا یې هم د پېښېدو خطر نشته او نه هم دغه ډول اقدامات، محتمل یا د اټکل وړ دي؛ وزارت مالیه





## دقت

38.2 مگر دا چې په 38.1 مادې کې په بل ډول څرگنده شوې وي، امارت د تړون لرونکي په وړاندې نیابت او تضمین کوي چې هر تضمین:

38.2.1 واقعي، بشپړ، سم او د اجرا تر نېټې پورې گمراه کوونکی نه دی؛ او

38.2.2 واقعي، بشپړ، سم به وي او د دغه تړون په موده کې به گمراه کوونکی نه وي.

## جلا تضمینونه

38.3 د امارت هر تضمین ته د جلا نیابت او تضمین په سترگه کتل کېږي. د هر بیان وړاندې شوی تفسیر بل بیان ته د ارجاع یا استنتاج په وسیله نه شي محدودېدای.

## د تړون د عقد انګېزه

38.4 امارت مني چې:

38.4.1 ددغه تړون تضمینونه یې په دې نیت ورکړي او وړاندې کړي، تر څو تړون لرونکی د تړون عقد ته وهڅوي؛ او

38.4.2 تړون لرونکي په دغه تړون کې د امارت له خوا په وړاندې شویو تضمینونو باندې په اتکا سره تړون عقد کړی دی.

## د تضمینونو حدود

38.5 امارت د تړون لرونکي د گټې لپاره کوم نیابت او تضمین نه کوي، مگر استثناء پر هغو تضمینونو او نیابتونو چې نافذه قوانین یې د پلي کېدو جواز ورکوي.

38.6 تړون لرونکی مني چې کله دغه تړون عقد کوي نو:

38.6.1 د امارت پر تضمینونو او پر خپلو پلټنو، څېړنو، مهارتونو، قضاوت، نظریاتو او مشورې باندې ځانګړې اتکا کوي؛ او

38.6.2 له هغو تضمینونو پرته چې امارت وړاندې کړي، پر نورو هغو بیانونو، ژمنو، هڅونو، نظریاتو، مشورو، نیابت او تضمینونو چې په شفاهي یا لیکلي بڼه د امارت یا د هغه په استازیتوب وړاندې شوي یا ورکړل شوي، اتکا نه کوي.

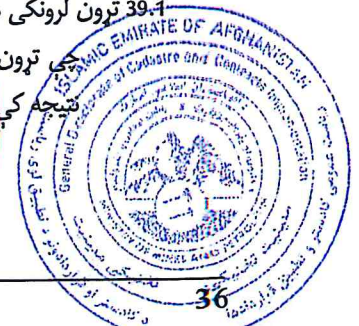
## غرامت

38.7 د 38.2 مادې په پام کې نیولو سره، امارت مکلف دی چې تړون لرونکي ته د ټولې هغې خسارې غرامت ورکړي کوم چې تړون لرونکي ته د امارت د غیر واقعي، نامکمل، ناسم یا گمراه کوونکې تضمین له امله اوښتی دی.

## ټېمه برخه: مالي ډاډ، متابعت او اجراءات

### 39 د لارښودونو رعایت

39.1 تړون لرونکی مکلف دی چې د یوې ادارې له خوا د نافذه قوانینو سره سم هر ډول هغه لیکلي لارښودونه رعایت کړي کوم چې تړون لرونکی اړ کوي چې د هر ډول فاحش نقض د مخنیوي لپاره لاس په کار شي یا هم د لاندې مواردو په نتیجه کې چې ادارې مشخص کړي چې له امله یې نقض رامنځته شوی:





37.1.9 نه تړون لرونکی او نه هم د هغه کوم اړونده لوری د کومې ادارې یا حکومتي او نیمه حکومتي ادارې، (اداري، مالي یا قضايي ادارې)، ډیپارتمنت، کمېسیون، د خپلواکې ادارې، محکمې او یا کومې بلې داسې یوې ادارې لخوا چې يادې ادارې د بل کوم دولت (هیواد د قوانینو پر اساس تأسیس شوې اوسي، د لاندې مواردو په تړاو د کوم قلمرو د قوانینو یا د کوم الزامي سند د فاحش نقض له امله د محکمې له قرار، الزام یا حکم سره مخ نه دی پېژندل شوی:

37.1.9.1 د منرالونو د استخراج او پروسس لپاره د اکتشاف په برخه کې؛

37.1.9.2 د چاپېریال ساتنې په برخه کې؛

37.1.9.3 د استخدام شوي پرسونل د روغتیا او خونديتوب په برخه کې؛ یا

37.1.9.4 د اختلاس او اداري فساد په برخه کې.

37.1.10 د کانونو نافذه قانون یا نورو نافذه قوانینو سره سم تړون لرونکي، د هغه کوم استازي او یا هم کوم بل شخص چې د تړون لرونکي یا د هغه د اړونده طرف په استازیتوب عمل کوي، کوم امارتي مقام ته د یوه کار د ترسره کولو په نیت د ناوړه نفوذ له لارې د کومې تادیبې، منفعت یا امتیاز وړاندیز، یا وعده ورسره نشي کولای او نه یې وکولای شي؛

37.1.11 تړون لرونکی له منرالي فعالیتونو سره آشنا دی او دا ظرفیت، تجربه او منابع لري چې ددې تړون او ټولو نافذه قوانینو سره سم منرالي فعالیتونه ترسره کړي؛

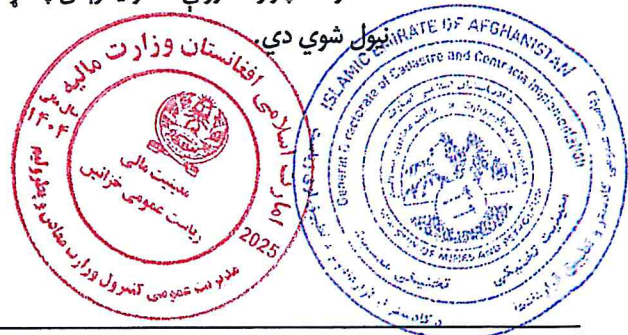
37.1.12 تړون لرونکی داسې یو شخص نه دی چې د کانونو نافذه قانون په پام کې نیولو سره، د کان کیندنې تړون د عقد یا جواز ترلاسه کولو اهلیت و نه لري؛

37.1.13 ټول هغه اسناد (د داوطلبی اسنادو او نورو هغو اسنادو په شمول چې د اکتشافی جواز په تړاو وړاندې شوې وي) چې د تړون لرونکي یا د هغه په استازیتوب کومې ادارې ته وړاندې شوې دي، واقعي، بشپړ او سم دي او گمراه کوونکې نه دي؛

37.1.14 د تړون لرونکي یا د هغه د استازیتوب یوې ادارې ته په وړاندې شوي کوم سند کې معلومات چې د تړون لرونکي یا د هغه د استازي په اړه دي، نه دي کتمان یا پټ شوي یا هم نه دي حذف شوي؛

37.1.15 د تړون لرونکي یا د هغه په استازیتوب د بل شخص له خوا کومې ادارې ته د کوم سند وړاندې کول یا هم د کانونو نافذه تقنیني اسنادو د احکامو له مخې د هغه سند کارول، نشر یا وېش د فکري مالکیت د هېڅ حق د نقض سبب نه شي کېدای؛ او

37.1.16 تړون لرونکي له اړونده ادارو څخه ټولې منظوری، موافقې او جوازونه ترلاسه کړي او ټول حق الامتیازونه (روپالتي گانې) او د جواز فیسونه یې تادیه کړي او نور هغه اړین ملاحظات چې یوې ادارې یا شخص ته د اسنادو د سپارلو، کارونې، نشر یا وېش په اړه چې د فکري مالکیت د حقونو مسایل پکې شامل وي، په پام کې





## دقت

37.2 مگر دا چې په 37.1 ماده کې بل ډول څرگنده شوې وي، تړون لرونکی د امارت په وړاندې نیابت او ضمانت کوي چې د تړون هر ضمانت:

37.2.1 واقعي، بشپړ او سم دی او د انفاذ تر نېټې پورې گمراه کوونکی نه دی؛ او

37.2.2 دا به واقعي، بشپړ او سم وي او د تړون په ټوله موده کې به گمراه کوونکی نه وي.

## جلا تضمینونه

37.3 د تړون لرونکي هر تضمین ته به د یوه جلا نیابت او تضمین په نظر کتل کېږي. د هر بیان وړاندې شوی تفسیر بل بیان ته د ارجاع یا استتاج په وسیله نه شي محدودېدای.

## د تړون د عقد انگېزه

37.4 تړون لرونکی مني چې:

37.4.1 د ددغه تړون تضمینونه یې په دې نیت ورکړي، تر څو امارت د تړون عقد ته وهڅوي؛ او

37.4.2 امارت په دغه تړون کې د تړون لرونکي له خوا په وړاندې شویو تضمینونو باندې په اتکا سره تړون عقد کړی دی.

## د تړون لرونکي د تضمینونو مینې

37.5 د تړون لرونکي هر تضمین د هغه د پوهې، معلوماتو او باور په اساس ورکړل شوی، او په دې اساس ورکړل شوی چې د تړون لرونکي تضمین واقعي، بشپړ، سم او گمراه کوونکی نه دی، د تړون لرونکي له استازو څخه ټولې اړینې پوښتنې شوې دي کوم چې له هغوی څخه د تړون لرونکي د تضمین مرتبط د اړونده مسایلو په اړه د معلوماتو توقع کېده.

## غرامت

37.6 د دغه تړون 42 مادې د حکمونو په پام کې نیولو سره، تړون لرونکی مکلف دی چې امارت ته د ټولې هغې خسارې جبران ورکړي کوم چې امارت ته د تړون لرونکي د غیر واقعي، نامکمل، ناسم یا گمراه کوونکي تضمین له امله اوښتي ده.

## 38 د امارت نیابت او تضمینونه

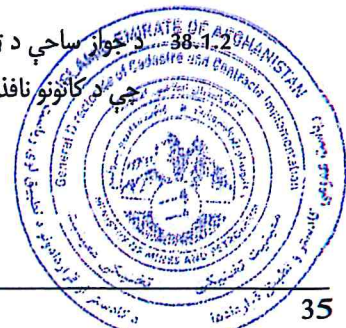
38.1 امارت د تړون لرونکي په وړاندې نیابت او ضمانت کوي چې:

38.1.1 د انفاذ له نېټې سره سم، دغه تړون به:

38.1.1.1 ټولې اړینې منظوری (تائیدی) یې ترلاسه کړې دي؛ او

38.1.1.2 د امارت حقوقي، معتبر او الزامي تعهدات جوړوي چې د هغه د شرایطو په رڼا کې پرې د تطبیق وړ دي؛ او

38.1.2 د امارت ساحې د ټولې یا یوې برخې جواز یې له دې تړون لرونکي پرته بل شخص ته نه دی ورکړی (لکه څرنگه چې د کانونو نافذه قانون کې راغلي وي)





39.1.1 د دغه تړون د هر شرط؛

39.1.2 د کانونو نافذ قانون او یا کوم بل اړونده نافذ قانون؛ یا

39.1.3 د جواز هر شرط،

هغه ضرب الاجل چې په دغه ډول لارښودونو کې مشخص شوی وي یا هم که چېرې په لارښودونو کې ضرب الاجل نه وي مشخص شوی، د هغې د صدور نېټه په پام کې نیول کېږي.

39.2 که چېرې تړون لرونکی د کومې ادارې د یوه لیکلي لارښود په تطبیق کې پاتې راشي چې د دې تړون په 39.1 ماده کې یې یادونه شوې، نو:

39.2.1 امارت کولای شي چې وزارت یا نورې اړونده ادارې وهڅوي چې له تړون لرونکي سره له مشورې پرته د صادر شوي لارښود د تطبیق لپاره ټول اړین گامونه اوچت کړي؛

39.2.2 تړون لرونکی مکلف دی چې اړونده ادارې ته ټولې هغه اسانتیاوې چې د ادارې له لوري غوښتل کېږي برابرې کړي، تر څو اړونده اداره اړین گامونه واخلي او لارښودونه پلې کړي؛ او

39.2.3 تړون لرونکی مکلف دی چې د اړونده ادارې له لوري تر لیکلې غوښتنې وروسته ټول هغه لگښتونه او مصارف د 20 کاري ورځو په موده کې تادیه کړي چې د یو لارښود د تطبیق لپاره د اړینو گامونو د اخیستلو په بدل کې یې کړي دي.

#### 40 د اجرا ضمانتونه

##### د اجراء ضمانت شرایط

40.1 د 38.1 یا 5.7 بندونو له محدودولو پرته، تړون لرونکی مکلف دی چې د لاندې شرطونو له پوره کېدو مخکې وزارت ته د اجرا ضمانت وړاندې کړي:

40.1.1 د اکتشاف منظور شوي پروگرام کې د ذکر شویو ژمنو لپاره د ضمانت په توگه د اکتشافی جواز صدور؛ او

40.1.2 د کان کیندنې منظور شوي پروپوزل کې د ذکر شویو ژمنو لپاره د ضمانت په توگه د استخراجی جواز صدور؛ او

40.2 مگر دا چې د کابینې له لوري په بل ډول ټاکل شوي وي، د جواز په اړه د اړتیا وړ فعالیت ضمانت مقدار به د اقتصادي کمپسیون لخوا د کانونو نافذه تقنیني اسنادو د احکامو سره سم ټاکل کېږي او د هغو له مخې به محاسبه کېږي.

40.3 د اجرا ضمانت به په نقدي توگه د وزارت بانکي حساب ته سپاري.

##### د حسن اجرا ضمانت په اړه پریکړه

40.4 تړون لرونکی مني، که چېرې د کانونو نافذه قانون سره سم تړون لرونکی د هغو ژمنو په ترسره کولو کې پاتې راشي، چې د اکتشاف په یوه منظور شوي پلان یا د کان کیندنې په منظور شوي پروپوزل کې وړاندې شوې دي، وزارت حق لري چې د حسن اجرا ضمانت چې د اکتشاف له منظور شوي پلان یا د کان کیندنې له منظور شوي پروپوزل (هر یو چې د اجراء وي) سره یوځای وړاندې شوی، په اړه یې لازمه پریکړه وکړي.





## د حسن اجرا ضمانت بېرته سپارل

40.5 د 40.4 مادې مطابق په هغه صورت کې د اجرا ضمانت په اړه پرېکړه نه وي شوې، د تړون د 46.7 مادې په پام کې نيولو سره د اجرا ضمانت د دې تړون تر پای ته رسېدو وروسته بڼايي تړون لرونکي ته بېرته وسپارل شي.

### 41 د چاپېريال ساتنې ضمانتونه

#### د چاپېريال ساتنې تضمين شرايط

41.1 تړون لرونکی نه شي کولای چې د جواز ساحه کې کار پيل کړي، تر څو چې يې د چاپېريال ساتنې د مديريت منظور شوي پلان کې د کړو ژمنو لپاره وزارت ته د تضمين په توگه د چاپېريال ساتنې ضمانت نه وي وړاندې کړی.

41.2 د چاپېريال ساتنې د تضمين مقدار چې د جواز په بدل کې غوښتل کېږي، د وزارت له خوا د لاندې مواردو په پام کې نيولو سره ټاکل کېږي:

41.2.1 د کانونو نافذه تقينني اسناد؛

41.2.2 د چاپېريال ساتنې مديريت منظور شوی پلان؛ او

41.2.3 د چاپېريال ساتنې ملي ادارې سره په مشوره.

41.3 د چاپېريال ساتنې د تضمين بڼه به د نافذه مقررې له مخې وټاکل شي.

#### د چاپېريال پر تضمين بيا کتنه

41.4 تړون لرونکی مکلف دی چې:

41.4.1 د نافذه تقينني اسنادو د احکامو سره سم هر کال د چاپېريال ساتنې د تضمين مقدار باندې بيا کتنه وکړي؛ او

41.4.2 بڼايي مکلف کړای شي چې د نافذه تقينني اسنادو د احکامو په رڼا کې د چاپېريال ساتنې تضمين تعديل شوې بڼه وړاندې کړي.

#### د چاپېريال ساتنې د تضمين په اړه پرېکړه

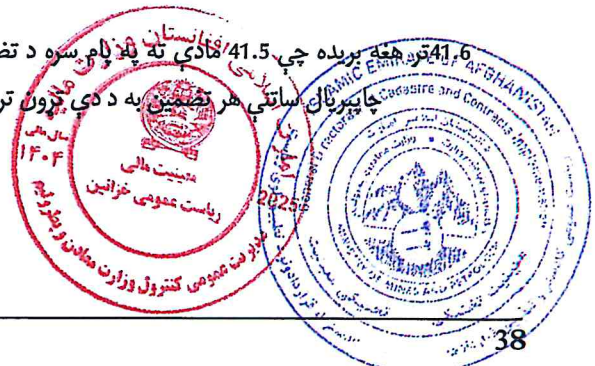
41.5 تړون لرونکی مني چې د کانونو له نافذه قانون سره سم که چېرې نوموړی د چاپېريال ساتنې د مديريت منظور شوي پلان کې د ذکر شويو ژمنو په پلي کولو کې پاتې راشي، نو وزارت کولای شي چې:

41.5.1 د چاپېريال ساتنې د تضمين په اړه پرېکړه وکړي؛ او

41.5.2 بدیل اقدامات تر لاس لاندې ونيسي چې د دې کار لگښت به د پور په توگه د تړون لرونکي له خوا ورکول کېږي.

#### د چاپېريال ساتنې تضمين بېرته سپارل

41.6 تړون هغه بريده چې 41.5 مادې ته په پام سره د تضمين په اړه پرېکړه نه وي شوې، د دې تړون له 46.7 مادې سره سم د چاپېريال ساتنې هر تضمين به د دې تړون تر فسخ وروسته بېرته تړون لرونکي ته مسترد کېږي.





## 42 غرامت

### د تړون لرونکي غرامت

42.1 د 43 مادې په پام کې نیولو سره، تړون لرونکی مکلف دی چې امارت او د هغه استازو ته د ټولې هغې خسارې غرامت ورکړي چې ددې تړون د نقض له امله ورته اوبښتې وي، خو له هغه حالت پرته چې دغه خساره په خپله د امارت له خوا نافذه قوانینو د نقض یا نه رعایت په نتیجه کې ورته اوبښتې وي.

### د امارت غرامت

42.2 د 43 مادې په پام کې نیولو سره، امارت مکلف دی چې تړون لرونکی او د هغه استازي د ټولې هغې خسارې په بدل کې چې د دې تړون یا د نافذه قوانینو د نقض یا نه رعایت له امله ورته اوبښتې ده، جبران کړي، خو له هغه حالت پرته چې دغه خساره په خپله د تړون لرونکي له خوا د دې تړون د نقض په پایله کې رامنځته شوې وي.

### د غرامتونو گټه

42.3 تړون لرونکی او امارت دواړه مني او موافقه کوي چې ددې تړون د 42.1 او 42.2 مادې پر بنسټ د دواړو لورو ذکر شوي تعهدات د دواړو لورو د استازو په گټه وړاندې شوي او د هغوی له لوري د تطبیق وړ دي، که څه هم ښایي هغوی د دې تړون طرف نه وي.

## 43 د مسؤلیت حدود

43.1 په دغه تړون کې سربېره پر نورو مواردو، د یوه لوري مسؤلیت د بل لوري یا د هغه د استازي پر وړاندې تر واقعي ثابت شوي تاوان پورې محدود دی او لومړی ذکر شوی لوری، په هېڅ شرایطو کې د نامستقیم تاوان لپاره مسؤلیت نه لري.

## 44 تقصیر او فسخ

### د تقصیر موارد

44.1 د دغه تړون د موخو په رڼا کې د تړون لرونکي په اړه لاندې حالات د تقصیر موارد گڼل کېږي:

44.1.1 کله چې تړون لرونکی د اجرا ضمانت په وړاندې کولو کې په هغه بڼه چې د تړون په 40 ماده کې ذکر شوې، پاتې راشي:

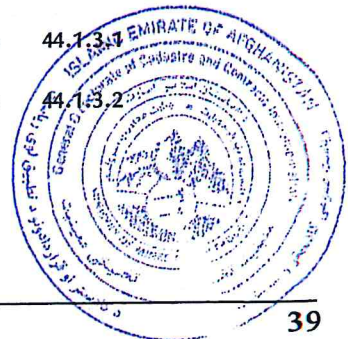
44.1.1.1 د 4.1 مادې پر بنسټ په منظور شوي اکتشافی پروگرام کې شوې ژمنې د ضمانت په توگه؛ یا

44.1.1.2 د 5.7 مادې سره په مطابقت کې د کان کیندنې منظور شوي پروپوزل کې شوې ژمنې د ضمانت په توگه.

44.1.2 د جواز لغوه کول: هغه جواز چې تړون لرونکی یې لري او د کانونو د نافذه قانون مطابق لغوه کېږي؛

44.1.3 د جواز خنډول: ټول هغه جوازونه چې د دغه تړون پر اساس ورکړل شوي وي؛ یا

موده یې پوره شوې وي؛ امارت وزارت  
د کانونو د نافذه قانون د احکامو سره سم له ټولې یا یوې برخې څخه منصرف شوی وي؛ یا



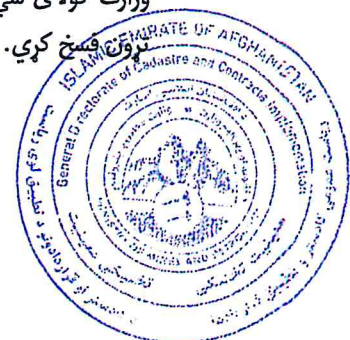


- 44.1.3.3 د نافذه قانون مطابق (د 44.1.2 بند له محدودولو پرته) لغوه شوی وي.
- 44.1.4 اهلیت: کله چې تړون لرونکی د کانونو د نافذه قانون مطابق د جواز کارونې اهلیت له لاسه ورکړي؛
- 44.1.5 د تعلیق له خبرتیا څخه سرغړونه: که چېرې تړون لرونکی د جواز د ځنډېدو له رسمي خبرتیا څخه وروسته چې د کانونو نافذه قانون له مخې د وزارت له لوري خپرېږي، بیا هم د جواز په ساحه کې منرالي فعالیتونه ترسره کوي، دغه عمل د تعلیق خبرتیا څخه سرغړونه گڼل کېږي؛
- 44.1.6 د لارښوونې نه رعایت: کله چې تړون لرونکی د وزارت له خوا ددې تړون د 39.1 مادې مطابق د یوې صادري شوې لارښوونې په متابعت کې پاتې راځي؛
- 44.1.7 د حکمیت د قرار نه رعایت: کله چې د تړون د 54.4 مادې له مخې تړون لرونکی د حکمیت قرار الزامي ونه گڼي او د هغې په رعایت کې پاتې راشي؛
- 44.1.8 ناخوښه پېښه: تړون لرونکی د ناخوښې پېښې تابع دی؛
- 44.1.9 په کنترول کې بدلون: د 49 مادې په پام کې نیولو سره د تړون لرونکي له خوا د تګیراتو د بدلون لپاره غوښتنه رد کېږي او د تړون لرونکی د کنترول بدلون رامنځته کړي؛
- 44.1.10 د تضمین نقض: کله چې تړون لرونکی خپل یو تضمین نقض کړي؛
- 44.1.11 په تادیاتو کې پاتې راتلل: کله چې تړون لرونکی د دې تړون، د کانونو نافذه تقنیني اسنادو د احکامو پر بنسټ د ځمکې د سطحې د کرایې، فیس، رويالتي یا کوم بل مبلغ په تادیه کولو کې پاتې راشي او دغه مبلغ پیسې د تادیې تر نېټې وروسته د 20 کاري ورځو په جریان کې تادیه نه شي؛ یا
- 44.1.12 فاحش نقض: کله چې تړون لرونکی د لاندې مواردو د فاحش نقض مرتکب شي:
- 44.1.12.1 ددې تړون د شرطونو د یو شرط نقض (له هغه شرایطو پرته چې تړون لرونکی د ځمکې د سطحې کرایې، فیس، رويالتي یا 44.1.11 مادې مطابق د نورو تادیاتو په ورکولو مکلف دی)، او دغه تقصیر د اصلاح وړ نه وي یا هم دا چې وزارت د همدغې مادې په رڼا کې د لیکلې خبرتیا له لارې له تړون لرونکي څخه د تقصیر د اصلاح یا جبران غوښتنه کړې وي او تړون لرونکی د خبرتیا تر خپرېدو وروسته د 20 کاري ورځو په جریان کې د تقصیر په سمولو کې پاتې راغلی وي او د وزارت قناعت یې نه وي حاصل کړې؛
- 44.1.12.2 د کانونو نافذه تقنیني اسنادو او یا بل نافذه قانون نقض؛ یا
- 44.1.12.3 هم د جواز د شرطونو د یو شرط نقض.

### د تړون فسخته کول

44.2 تړون لرونکی مني چې د کانونو د نافذه قانون د حکمونو په پام کې نیولو سره، د تقصیر د مواردو د پېښېدو په صورت کې وزارت کولای شي چې د کانونو د تخنیکي کمېټې له سپارښتنې او د اقتصادي کمېسیون له منظوري سره سم دغه

تړون فسخته کړي.





44.3 د تقصیر له هغو مواردو پرته چې په 44.1 ماده کې بیان شوي دي، په هغه صورت کې چې د اکتشاف او استخراج فعالیتونه د کانونو نافذه قانون کې د اکتشافی یا استخراجی جواز د لغوې په تړاو ذکر شوې مودې څخه د زیات وخت لپاره وځنډېږي او وزارت د مودې له تمدید سره موافقه ونه کړي، امارت کولای شي چې دغه تړون فسخه کړي.

### د تړون د فسخې خبرتیا

44.4 که وزارت د کانونو د نافذه قانون مطابق دغه تړون فسخ کوي، امارت ژمنه کوي چې وزارت به د تړون د فسخ د اجرا نېټې په اړه تړون لرونکي ته لیکلې خبرتیا صادروي.

### 45 د تړون د فسخې آثار

#### د جوازونو لغوه کول

45.1 د دغه تړون فسخه کول که د هر دلیل له مخې وي، ددې تړون او د کانونو د نافذه قانون سره سم هر ډول صادر شوی جواز د وزارت له لوري لغوه کېږي.

#### د تړون د فسخې نور آثار

45.2 په هر دلیل وي، د دې تړون تر فسخه کېدو وروسته:

45.2.1 تړون لرونکی مکلف دی د کوم لګښت پرته د ټولو هغو معلوماتو چې د تړون په موده کې یې تولید کړي دي، د وزارت له لوري تر لیکلې غوښتنې وروسته د 20 کاري ورځو په جريان کې وزارت ته وړاندې کړي؛

45.2.2 په دې تړون کې د هر لوري درج شوي مکلفیتونه رفع کېږي، مگر له هغو مکلفیتونو پرته چې په (1,2,40,41,42,43,44,46) او 55) کې درج شوي دي او یاد مکلفیتونه به د دې تړون فسخه کېدو وروسته د اجرا په حال کې پاتې کېږي؛ او

45.2.3 هر لوري کولای شي د بل لوري پر وړاندې د دغه تړون د نقض په صورت کې له خپلو حقوقو چې د تړون له پای ته رسولو مخکې یې درلودل، دفاع وکړي.

### 46 د جواز د مودې د پوره کېدو، انصراف یا لغوه کېدو آثار

#### د منرالي فعالیتونو پای ته رسول

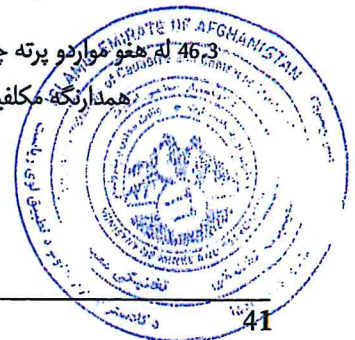
46.1 تړون لرونکی مکلف دی چې د جواز د نېټې په پوره کېدو سره سم د جواز په ساحه کې منرالي فعالیتونه پای ته ورسوي.

#### له ساحې څخه د استازو ایستل

46.2 له هغو مواردو پرته چې تړون لرونکی د دې تړون په 46.3 او 46.6 ماده کې مندرج مکلفیتونه ترسره کړي، تړون لرونکی همدارنگه مکلف دی چې د جواز تر پای ته رسېدو وروسته د جواز ساحې څخه خپل ټول استازي وباسي.

#### د وسایلو او زېږنې لېږدول

46.3 له هغو مواردو پرته چې تړون لرونکی د دې تړون په 46.5 ماده کې د مندرجه مکلفیتونو پر رعایت مکلف دی، تړون لرونکی





- 46.3.1 د جواز ساحې څخه د هغو ټولو وسایلو لېږدول چې د تړون لرونکي یا د هغو د استازو له خوا راوړل شوي وي؛ او
- 46.3.2 له 31.6 مادې سره په مطابقت کې، د هر هغې زېربنا غیر فعالول او لرې کول چې د تړون لرونکي یا د هغه د استازو له خوا د جواز ساحه کې رغول شوي دي، او دا کار باید په هر صورت کې له لاندې نېټو څخه زیات نه ځنډېږي؛
- 46.3.3 د جواز د پای نېټه؛ یا
- 46.3.4 که چېرې اړونده جواز د کانونو د نافذه قانون سره سم لغوه شي، نو نېټه به د الفا تر نېټې وروسته 60 کاري ورځې وي.
- 46.4 که چېرې د جواز په ساحه کې وسایل یا زېربنا په هغې موده کې چې په 46.3 ماده کې ذکر شوې، لرې نه شي، نو وزارت حق لري چې په اړه یې لازمه پریکړه وکړي.

### د نیمگرو پاتې شویو مکلفیتونو سر ته رسول

- 46.5 د یو جواز د مودې له پای ته رسېدو، انصراف یا لغوه کېدو سره سم تړون لرونکي مکلف دی چې:
- 46.5.1 د جواز د نېټې له پای ته رسېدو وروسته څومره ژر چې شونې وي، تړون لرونکي به د جواز ساحه د وزارت له قناعت سره سم خوندي کوي، تر څو کوم شخص یا څاروي د ژوبلېدو او یا نورو ملکیتونو ته د زیان اوبستو مخنیوی وشي؛
- 46.5.2 د چاپیریال ساتنې مدیریت د منظور شوي پلان په پام کې نیولو سره، تړون لرونکي مکلف دی چې خپل نیمگري یا پاتې مکلفیتونه ادا کړي (د شک د مخنیوي لپاره، هغه پاتې مکلفیتونه چې تړون لرونکي یې د بیا رغونې او د کان د مخې د بندولو په برخه کې لري)؛
- 46.5.3 د ټولو هغو گامونو اخیستل چې د نافذه قوانینو د رعایت لپاره اړین گڼل کېږي؛ او
- 46.5.4 څومره ژر چې شونې وي، وزارت ته په لیکلي بڼه خبر ورکړي چې د 46.5.1 - 46.5.3 مادو پرنسټ خپل مکلفیتونه سر ته ورسوي.

### د جواز د مودې تر پای ته رسېدو وروسته ساحې ته لاسرسی

- 46.6 له هغو مواردو پرته چې په 46 ماده کې ذکر شوي، تړون لرونکي ښایي:
- 46.6.1 د جواز نېټې تر پای ته رسېدو وروسته د جواز ساحې ته تر هغې مودې پورې لاسرسی ولري، چې منطقاً له 46.5.1 تر 46.5.3 مادې په رڼا کې د تړون لرونکي د مکلفیتونو د سرته رسولو لپاره اړین دي او ساحې ته د دغو تجهیزاتو وړل او له استازو سره داخلېدل یوازې د مکلفیتونو د ادا کولو او چټکيا په مقصد وي؛ او
- 46.6.2 د هرې هغې لارښوونې متابعت وکړي چې ساحې ته د لاسرسي په اړه د کومې ادارې له خوا صادرېږي.

### د اجراء د تضمین او د چاپیریال ساتنې تضمین مستردول

- 46.7 امارت ژمنه کوي چې وزارت د لاندې کارونو په ترسره کولو مکلف دی:
- 46.7.1 د تړون لرونکي له خوا د 46.5.4 مادې مطابق د خبرتیا له تر لاسه کولو وروسته، وزارت مکلف دی چې تر کومه چې عملي وي، د جواز ساحه تفتیش کړي څو تصدیق کړي چې تړون لرونکي د اکتشاف په منظور شوي پروگرام، د کان کینډې منظور شوي پروژول او د چاپیریال ساتنې د مدیریت منظور شوي پلان کې شوي ژمني تشرېح کړي دي؛



- 46.7.2 څومره چې ژر شونې وي، وروسته له هغې چې وزارت تصدیق کړي چې تړون لرونکي:
- 46.7.2.1 په منظور شوي اکتشافی پروگرام یا د کان کیندنې منظور شوي پروپوزل کې خپلې ژمنې پوره کړي، نو وزارت تړون لرونکي ته د اجرا اړونده تضمین بېرته سپاري؛ او
- 46.7.2.2 د چاپیریال ساتنې د مدیریت په منظور شوي پروگرام کې یې ژمنې پوره کړي، وزارت تړون لرونکي ته چاپیریال ساتنې د اجرا تضمین بېرته سپاري.
- 46.8 وزارت ښایي د خپل لومړی د پراساس د چاپیریال ساتنې اړوند د اجرا تضمین ټول یا یوه برخه یې بېرته تړون لرونکي ته وسپاري، ترڅو د کان تر تړل کېدو پورې د روان نظارت لپاره یو تضمین وي. که چېرې وزارت وغواړي چې د چاپیریال ساتنې د تضمین مقدار کې بدلون راولي، کولای شي چې د نافذه تقنیني اسنادو د احکامو سره سم یې ترسره کړي.

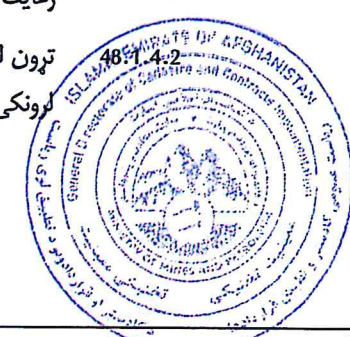
#### 47 گډې حل لارې

47.1 هغه حقوق او حل لارې چې د دې تړون په نهمه برخه کې مشخصې شوې دي، پر هغو حل لارو سربېره دي او پر هغو حقوقو یا حل لارو باندې نه عوض کېږي یا هغه نه محدودوي چې په همدې نهمه برخه یا په نافذه قانون کې بیان شوي دي.

#### لسمه برخه: فرعي قراردادونه او معاملې

#### 48 فرعي قرارداد

- 48.1 که چېرې تړون لرونکي د منرالي فعالیتونو د ترسره کولو په تړاو کوم قراردادي استخداومي، نو:
- 48.1.1 تړون لرونکي مکلف دی چې سملاسي د قراردادي او د هغو منرالي فعالیتونو د جزیاتو په اړه چې قراردادي یې په پام کې لري، وزارت ته په لیکلې بڼه خبر ورکړي؛
- 48.1.2 تړون لرونکي باید ډاډ رامنځته کړي چې د قراردادي له لوري د هر منرالي فعالیت له ترسره کولو وړاندې:
- 48.1.2.1 نوموړی قراردادي، له تړون لرونکي سره په لیکلې بڼه تعهد کوي چې تر هغه بریده به ددې تړون د شرایطو رعایت کوي تر کومه چې پر منرالي فعالیتونو د تطبیق وړ وي؛ او
- 48.1.2.2 فرعي قراردادي له قراردادي سره په لیکلې بڼه تعهد کوي چې تر هغه بریده به د دې تړون شرایط رعایت کوي تر کومه چې پر منرالي فعالیتونو د تطبیق وړ وي.
- 48.1.3 د 48.1.2 مادې له محدودولو پرته، تړون لرونکي مکلف دی چې ډاډ رامنځته کړي چې د قراردادي او د فرعي قراردادي، په منرالي فعالیتونو کې د بوختو کسانو لپاره اړینه تکافل پلې کوي؛
- 48.1.4 تړون لرونکي مکلف دی چې ډاډ رامنځته کړي چې د تړون لرونکي له خوا د قراردادي او بل هر فرعي قراردادي نظارت او مدیریت په کافي اندازه ترسره کېږي ترڅو تصدیق کړي چې:
- 48.1.4.1 تړون لرونکي د دې جوگه دی چې د قراردادي او د فرعي قراردادي له خوا د دې تړون شرایط رعایت کېږي؛ او
- 48.1.4.2 تړون لرونکي د قراردادي یا فرعي قرارداديانو له هغو کړنو باید له مخکې خبر شي چې ښایي تړون لرونکي د دې تړون د کوم شرط د نقض له گواښ سره مخ کوي.





48.2 د شک د مخنیوي لپاره:

48.2.1 په دې تړون کې هېڅ شی د تړون لرونکي هغه مکلفیتونه یا مسئولیتونه چې د دې تړون پر بنسټ ورته سپارل شوي، نه شي رفع کولای، ولو که تړون لرونکي خپل ځینې مکلفیتونه کوم قراردادي یا فرعي قرارداديانو ته تفویض کړي هم وي؛

48.2.2 د 48.2.1 مادې د حکمونو له محدودولو پرته، 48.1.3 مادې ته په پام سره که چېرې قراردادي یا فرعي قرارداديان د اړینې بیمې په اجرا کولو کې پاتې راشي، دا کار به د تړون لرونکي لپاره په تړون کې د راغلو مکلفیتونو او مسئولیتونو د ترسره کولو خنډ نه (د شک د مخنیوي لپاره، 24 مادې مطابق د تړون لرونکي له خوا د بیمې د اجرا په برخه کې د مکلفیت په شمول)؛ او

48.2.3 تړون لرونکي به د قراردادي او فرعي قراردادي د هر عمل او ترک عمل په وړاندې مسئول وي، داسې چې د قراردادي او فرعي قرارداديانو عمل یا ترک عمل د تړون لرونکي اعمال دي.

49 په کنټرول کې بدلون

د اړتیا وړ منظوري

49.1 د 24.2 مادې له محدودولو پرته، تړون لرونکي مکلف دی چې د پروژې په کنټرول کې تر بدلون راوستلو وړاندې د نافذه مقررې له مخې د وزارت لیکلې منظوري ترلاسه کړي.

د هغه جواز خنډول چې منظوري ته په تمه دی

49.2 تړون لرونکي دا مني چې د کانونو نافذه قانون له مخې، که د تړون لرونکي په مدیریت کې د وزارت تر لیکلې منظوري وړاندې بدلون راشي، په دغه صورت کې د تړون لرونکي ټول جوازونه د بدلون د پیل په موده کې خنډول کېږي او پر هغه نېټه یې د اعتبار موده پای ته رسېږي په کومه چې وزارت د منظوري لپاره وړاندې شوی غوښتنلیک منظوري.

له منظوري پرته د مدیریت بدلون

49.3 که چېرې د تړون لرونکي له خوا د مدیریت بدلون:

49.3.1 د وزارت تر لیکلې منظوري وړاندې پېښ شي او بیا وزارت د تړون لرونکي غوښتنه د مدیریت د بدلون له مخې رد کړي؛ یا

49.3.2 د وزارت له لوري د مدیریت بدلون لپاره د غوښتنلیک تر ردولو وروسته پېښ شي،

نو په دغه صورت کې ښایي تړون د 44.1.9 مادې له مخې فسخ شي.

50 د حقونو او مکلفیتونو پر لېږد محدودیتونه

د امارت له خوا لېږد

50.1 امارت نه شي کولای چې په دغه تړون کې راغلي حقوق او مکلفیتونه بل لوري ته ولېږدوي، مگر دا چې امارت د تړون لرونکي لیکلې موافقه ترلاسه کړي وي.





## د ترون لرونکي له خوا لېږد

50.2 ترون لرونکی نه شي کولای چې:

50.2.1 په دې ترون کې راغلي هر ډول حقوق او مکلفیتونه بل لوري ته ولېږدوي، مگر یو سهم او د سهم د اړونده حقوق او مکلفیتونه لېږدولای شي؛ او

50.2.2 یو سهم لېږدولای شي (چې د شک د مخنیوي لپاره د جواز د منفعت ایجاد هم پکې شاملېږي)، مگر دا چې:

50.2.2.1 ترون لرونکي د کانونو د نافذه تقنیني اسنادو د احکامو سره سم له وړاندې د وزارت منظوري ترلاسه کړې وي؛ او

50.2.2.2 د 50.3 او 50.5 مادې د حکمونو په رعایت سره، د جواز د یو سهم ترلاسه کوونکي لومړی په داسې بڼه له امارت سره ژمنلیک لاسلیک کړی وي چې وزارت ته د منلو وړ وي او د دې ژمنې پر بنسټ د امارت په وړاندې دا تعهد لري چې د ترون ټول مکلفیتونه چې د حقوقو د لېږد په اړه ذکر شوي یا هم د ترون لرونکي پر ځای په صراحت سره بیان شوي وي، رعایت کوي.

50.3 امارت کولای شي چې په 50.2.2.2 ماده کې د ذکر شوي تعهد پر ځای، د اړونده جواز د سهم ترلاسه کوونکي مکلف کړي ترڅو پر هغو شرایطو برابر چې په دې ترون کې ذکر شوي دي، د یو بل ترون د عقد لپاره چمتو شي.

50.4 د 50.2.2.2 مادې له مخې د ژمنلیک تر اجرا یا د کانونو د اوسني ترون تر عوض کېدو وروسته چې په 50.3 ماده کې توضیح شوې، اوسنی ترون لرونکي ددې ترون پر بنسټ د راتلونکو ټولو مکلفیتونو په وړاندې تر هغه بریده آزاد دی چې تر کومه چې یاد مکلفیتونه د ژمنلیک یا د کانونو د ترون له مخې د اړونده جواز د سهم ترلاسه کوونکي پر غاړه اخلي.

### د تضمین گټه

50.5 که ترون لرونکی د شریعت مطابق ددې مقصد لپاره د جواز د امتیازونو د لېږد وړاندیز وکړي (چې د شک د مخنیوي لپاره د جواز د امتیاز رامنځته کول هم پکې شامل دي) چې یوه شخص ته د رهن یا د تضمین د نورو گټو د ورکولو په وسیله د جواز په ساحه کې د منرالي فعالیتونو د تمویل لپاره مالي وجوه ترلاسه کړي، په 50.2.2.2 ماده کې راغلي ژمنه ښایي د جواز ترلاسه کوونکو په انتخاب یا د یاد شخص له خوا د راتلونکو حقونو په پلي کولو یا هم یاد شخص یا د هغه په استازیتوب د بل شخص له خوا د واک په پلي کولو پورې مشروط وي، ترڅو جواز یا د جواز امتیاز ولېږدوي.

### یوولسه برخه: عمومي حکمونه

51 د امارت له خوا ډاډ

### منظوری

51.1 امارت ژمنه کوي چې، تر کوم ځایه چې شونې وي او د دې ترون او نافذه قوانینو سره مطابقت ولري، وزارت او ټولې اړونده ادارې به هڅوي چې ترون لرونکي سره د پروژې د پراختیا او اجرا په برخه کې د ټولو اړینو منظوري گانو په ترلاسه

کولو کې مرسته وکړي.



## د امارت له خوا د خنډونو نه جوړول او نه تبعيض

51.2 د تړون لرونکي لخوا د دې تړون او د نافذه قوانينو د شرطونو او حکمونو د رعایت په پام کې نيولو سره، امارت به په هېڅ داسې عمل لاس نه پورې کوي کوم چې:

51.2.1 د تړون لرونکي وړتيا يا توانايي داسې اغېزمنه کړي چې خپله شتمني او کاروبار لکه څرنگه چې لازمه ده، هغسې تنظيم نه شي کړای؛ او

51.2.2 په افغانستان کې دننه د تړون لرونکي د استازو آزاد تگ راتگ زيانمن کړي.

51.3 د 51.4 مادې له مخې، وزارت بايد په نافذه قوانينو کې داسې کوم حکم اضافه نه کړي کوم چې پر تړون لرونکي يا هم د تړون لرونکي په اړونده لورو باندې د کوم مادي مالي يا بل بار د وضع کولو سبب شي، ولو که د دغه ډول حکمونو موخه په مشخصه توگه تړون لرونکي يا د هغه اړونده لوري که نه.

51.4 ددې تړون 51.3 ماده پر هغه نافذه قانون نه شي تطبيق کېدای کوم چې:

51.4.1 موخه يې د ايمني، روغتيايي، عامه هوساينې يا امارت او د هغه د وگړو د امنيت خونديتوب وي؛ يا هم

51.4.2 د امارت د نړيوالو مسؤليتونو ترسره کول وي.

## بهرني کارگر

51.5 د تړون لرونکي له خوا د تړون د 29 مادې د شرايطو او د محلي گټې د منظور شوي پلان د شرايطو په رعایت سره، تړون لرونکي بنيايي د نافذه قوانينو په پام کې نيولو سره لکه څرنگه چې اړتيا يا مناسبه وي، بهرني کارگر استخدام کړي.

51.6 د 51.1 يا 51.2 مادو د حکمونو له محدودولو څخه پرته، امارت مکلف دی چې که چېرې اړتيا وليدل شي، د منرالي فعاليتونو د ترسره کولو په مقصد د تړون لرونکي له خوا د بهرنيو کارگرو استخدام ته اجازه ورکړي ترڅو په ازاده توگه:

51.6.1 افغانستان ته راشي، کار وکړي او هستوگن شي؛ او

51.6.2 له افغانستان څخه ووځي؛

خو په دې شرط چې ياد کسان به تل د نافذه قوانينو تابع اوسي.

## د تړون لرونکي د شتمنيو مصادره

51.7 امارت نه شي کولای چې د اجبار له لارې:

51.7.1 د تړون لرونکي لخوا د منرالي فعاليتونو په نتيجه کې استخراج شوي منرالونه يا توليد شوي محصولات مصادره کړي؛ يا

51.7.2 د تړون لرونکي کوم عقاري يا شخصي ملکيت (د شک د مخنيوي لپاره، د هغې ځمکې په گډون چې د تړون لرونکي ملکيت وي)،

خو له هغو مواردو پرته چې د استملاک قانون، د خصوصي پانگوني قانون يا کوم بل نافذه قانون اجازه ورکړې وي.





51.8 که امارت یې اړینه وگڼي چې د 51.7 مادې مطابق منرالونه، محصولات یا نور ملکیتونه په جبري توگه صادره کړي، نو امارت مکلف دی چې د نافذه قوانینو سره سم تړون لرونکي ته یې جبران چې عادلانه، کافي او اغېزناک وي، تادیه کړي.

### د تړون لرونکي په گټه د ځمکې استملاک

51.9 په هغه صورت کې چې د کانونو نافذه قانون پلې کېږي، امارت ژمنه کوي چې وزارت به دې ته چمتو کوي ترڅو د هغې اړونده ځمکې د جبري استملاک په اړه چې د بل شخص ملکیت وي، څومره چې ژر کېدای شي د اقتصادي کمپسیون څخه منظوري ترلاسه او دا کار به لاندې مواردو ته په پام سره ترسره کېږي:

51.9.1 تر یادې نېټه وروسته د 90 کاري ورځو په جریان کې کله چې تړون لرونکي د اړونده ځمکې په اړه د کانونو نافذه قانون د حکمونو په پام کې نیولو سره د ځمکې مالک یا متصرف ته د هغه د رضایت ترلاسه کولو لپاره لیکلې غوښتنه ولېږي؛

51.9.2 دکانونو د نافذه قانون سره سم تر یادې نېټې وروسته کله چې د ځمکې مالک یا متصرف د تړون لرونکي غوښتنې ته د رد ځواب ورکړي؛

په دواړو حالاتو کې، تړون لرونکي مکلف دی چې وزارت په لیکلې توگه خبر کړي، دغه خبرتیا باید له لاندې ضمایمو سره مل وي:

51.9.3 د ټولو هغو لیکونو کاپي گانې چې د تړون لرونکي او د اړونده ځمکې د مالک یا متصرف ترمنځ تبادلې شوي؛ او  
51.9.4 په دې اړه غوښتنه چې وزارت د اړونده ځمکې د جبري استملاک لپاره د اقتصادي کمپسیون څخه منظوري ترلاسه کړي.

51.10 تړون لرونکي مني او موافقه کوي چې که چېرې اقتصادي کمپسیون د جبري استملاک وړاندیز چې د کانونو نافذه قانون کې تصریح شوی، تصویبوي، نو:

51.11 د استملاک قانون له مخې د خسارې جبران (د معادلې ځمکې د ورکړې په شمول) د استملاک د اړونده ادارې له خوا د تادیه وړ دی:

51.11.1 د کانونو پر نافذتقیني اسنادو سربېره، که د خسارې جبران د استملاک قانون له مخې د استملاک د ادارې له خوا د تادیه وړ وي؛

51.11.2 په دغه صورت کې تړون لرونکي مکلف دی چې د استملاک د ادارې تر غوښتنې وروسته د 20 کاري ورځو په موده کې، دغې ادارې ته د هغې معادل ورکړي.

## 52 ثبات

52.1 که چېرې:

52.1.1 د انفاذ له نېټې وروسته هر مهال:

52.1.1.1 په افغانستان کې نوي مالیات، تادیات یا نور فیسونه وضع کېږي او هغه یوازې د منرالي فعالیتونو په اړه وي؛ یا

52.1.1.2 په نافذه قوانینو کې کوم بدلون راجي، چې مالیاتي قوانین هم پکې شامل وي، او یاد بدلون تبعیضانه وي یا د

تړون لرونکي پر وړاندې تبعیضانه اغېز ولري. او





52.1.2 په 52.1.1.1 یا 52.1.1.2 مادو کې د ذکر شویو حالاتو په نتیجه کې، د تړون لرونکي پر اقتصادي گټو چې له منرالي فعالیتونو یا له دې تړون څخه یې ترلاسه کوي، معکوسې یا منفي اغېزې ولري، نو په دې صورت کې تړون لرونکی به امارت ته لیکلې خبرتیا استوي او په دې خبرتیا کې باید د اړونده حالاتو یا د هغو منفي اغېزو په اړه چې تړون لرونکی ورسره مخ دی، پوره جزئیات شامل وي.

52.2 که چېرې تړون لرونکی د 52.1 مادې له مخې امارت ته خبرتیا استوي، نو اړخونه، بې له دې چې د 52.3 مادې حکمونو ته زیان ورسېږي، سملاسي غونډه کوي او خپلې گډې هڅې په کار اچوي ترڅو په تعدیل کې پر داسې تعدیلاتو یا بدلون راوستلو هوکړه وکړي، چې ښایي د تړون لرونکي د اقتصادي گټو د بیا احیا لپاره چې ممکن دغه گټې یې له منرالي فعالیتونو یا له تړون څخه چې د نویو مالیاتو، محصولاتو، فیسونو یا په نافذه قوانینو کې د تعدیل مستلزم نه و، اړین گڼل کېږي.

52.3 که چېرې د تړون لوري ونه توانېږي د 52.2 مادې مطابق د تړون لرونکي له خوا امارت ته د خبرتیا تر استولو وروسته د شپږو میاشتو دننه هوکړې ته ورسېږي، نو:

52.3.1 د منفي اغېزو لپاره د تړون لرونکي یوازینی او ځانگړې حل لاره چې په 52.1.2 ماده کې ورته اشاره شوې، هغه مقدار خساره ده کوم چې د دغو منفي اغېزو لپاره تړون لرونکي ته د جبران لپاره کافي گڼل کېږي او دغه جبران د تړون د 52.3.3 مادې په پام کې نیولو سره تادیه کېږي؛

52.3.2 دواړه لوري کولای شي د خسارې د مقدار یا د هغه میکانیزم د ټاکلو لپاره چې د خسارې اندازه پرې محاسبه کېږي، له 55 بند سره سم حکمیت ته مراجعه وکړي؛ او

52.3.3 امارت ژمنه کوي چې وزارت تړون لرونکي ته هغه مقدار خساره چې په 52.3.2 ماده کې ورته اشاره شوې، له رویالتي څخه چې د تړون لرونکي لخوا ددې تړون پر اساس ورکول کېږي، تادیه کړي.

## استثناءات

52.4 د شک د رفع کولو لپاره:

52.4.1 له 52.1 څخه تر 52.3 پورې مادې پر لاندې مواردو نه تطبیقېږي:

52.4.1.1 هر ډول مالیې، تادیات او یا نور عام اجرا کېدونکي فیسونه کوم چې په مشخصه توگه د منرالي فعالیتونو په اړه نه وي او تبعیضانه نه وي او یا د تړون لرونکي پر وړاندې تبعیضانه اغېز ونه لري؛ یا

52.4.1.2 د نافذه قوانینو له مخې د ځمکې د سطحې په کرایې، فیسونو یا د ساختماني توکو په رویالتي کې زیاتوالی راولي او دغه زیاتوالی په افغانستان کې د انفلاسیون کارېدونکي نرخ په پام کې نیولو سره عملي شي؛ او

52.4.2 په 52 ماده کې ذکر شوی هېڅ مورد باید داسې تعبیر نشي چې گویا د نافذه قوانینو د تطبیق پر ساحې او د هغه د غوره تطبیق پر وړاندې کوم محدودیت یا موانع وضع کوي کوم چې یاد قوانین د تړون لرونکي پر وړاندې تبعیضانه چلند یا تبعیضانه اغېزو ته لار نه هواروي.

53 غیر مترقبه پېښې (فورس ماژور)

53.1 د غیر مترقبه پېښه هغې پېښې حالت یا پېښو یا حالاتو ترکیب ته وايي کوم چې:

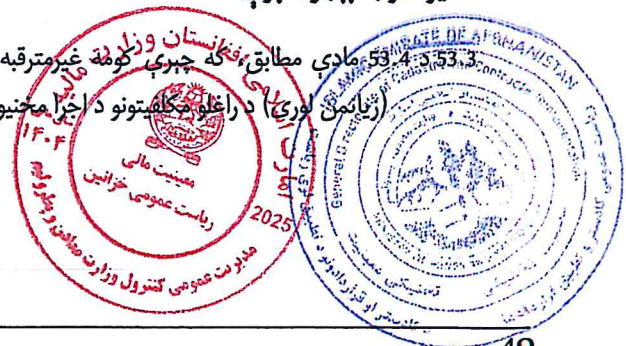




- 53.1.1 له منطقي نظره د اټکل وړ نه وي؛
- 53.1.2 منطقاً د زیانمن لوري له کنټرول یا اختیار څخه پورته وي؛
- 53.1.3 په دې تړون کې د زیانمن لوري د راغلو مکلفیتونو (له هغه مکلفیت پرته چې د تادیاتو په اړه وي) د ځنډ یا تقصیر لامل شي؛ او
- 53.1.4 د غیرمترقبه پېښې په وخت کې دا توقع نه شواى کېدای چې زیانمن لوري د صنعت د غوره کړنې پر اساس د معقولانه او څیرکانه کونښنونو په ترسره کولو سره د هغې مخنیوی کړی وای یا یې کنټرول کړې وای؛ او
- تر هغه بریده چې په 53.1.1-53.1.4 مادو کې ذکر شوي شرایط پوره کړې، لاندې حالات غیر مترقبه پېښې گڼل کېږي:
- 53.1.5 جگړه، پاڅون، بلوا، مدني نافرمانی او تروریستي اعمال؛
- 53.1.6 محاصره، اعتصابونه او یا د هېواد یا اړونده صنعت په سطحه کارگري شخړې چې له زیانمن یا زیانمن لوري یا د زیانمن لوري له نورو اړوندو لورو سره تړاو ونه لري؛
- 53.1.7 وبا گانې یا قرنطین؛ او
- 53.1.8 زلزله، طوفان، سېلاب، اور لگېدنه، تالنده برېښنا یا د هوا نورې وړانګې پېښې.
- 53.2 پر 53.1 مادې سربېره، د 53 مادې د موخو په رڼا کې لاندې پېښې یا حالتونه په غیرمترقبه پېښو کې نه راځي:
- 53.2.1 اقتصادي تنگلاسي یا د بازار په شرایطو کې بدلون؛
- 53.2.2 هغه پېښې چې د دې تړون پر اساس د یوه زیانمن طرف د مکلفیتونو اجرا سختوي، خو ناممکن کوي یې نه؛
- 53.2.3 جگړې، پاڅونونه، بلواوې، مدني ناکراري او تروریستي اعمال، مگر دا چې دغه پېښې:
- 53.2.3.1 په مستقیم ډول د جواز سیمه اغېزمنه کړي یا په مادي توگه د کان کیندنې پروپوزل تطبیق مختل یا مخنیوی یې وکړي؛
- 53.2.3.2 په پورتنۍ 53.2.3 ماده کې مشخص شوي اړونده وضعیت د پام وړ خرابوالي لامل شي کوم چې د انفاذ د نېټې اړونده شرایطو سره تړاو ولري؛ او
- 53.2.3.3 تړون لرونکي د کورني امنیت پلان کې راغلي تعهدات پلې کړي وي.
- 53.2.4 د جواز ساحې موجوده شرطونه، د موجوده ناچاوده مهماتو په شمول؛
- 53.2.5 د جواز په سیمه کې تر معمولي کچې ډېر د ژمي اوږدېدل؛ او
- 53.2.6 نورې هغه پېښې یا حالات چې د پېښېدو په وخت کې، د غیر مترقبه پېښو له تعریف سره چې په 53.1 ماده کې وړاندې شوی، نږدې مستقیم تړاو ونه لري.

### د غیر مترقبه پېښو اغېزې

53.3 د 53.4 مادې مطابق، که چېرې کومه غیرمترقبه پېښه د دې سبب کېږي چې په تړون کې د تړون لرونکي یا امارت (زیانمن لوري) د راغلو مکلفیتونو د اجرا مخنیوی کوي یا یې د ځنډ لامل ګرځي، نو:





53.3.1 د زیانمن شوی لوري اړونده مکلفیتونه (له مالي مکلفیتونو پرته)؛ او

53.3.2 د مقابل لوري اړونده مکلفیتونه به کوم چې د زیانمن لوري د مکلفیتونو په اجرا پورې متکي دي،

له هغې نېټې څخه ځنډول کېږي کوم چې فورس ماژور (غیرمترقبه) پېښې د یادو مکلفیتونو د اجرا مانع گرځي یا هغه ځنډوي او دا حالت به تر هغې دوام مومي چې د 53.9 مادې مطابق فورس ماژور پېښې پای ته رسېږي.

### د غیر مترقبه حالاتو په اړه خبرتیا

53.4 که چېرې یو زیانمن لوری د غیرمترقبه پېښو له امتیاز څخه د برخمن کېدو دعوی کوي، نو:

53.4.1 بل لوري د هغې پېښې یا حالاتو یا د دواړو پېښو یا حالاتو په اړه خبر کړي چې فورس ماژور لامل کېږي، او د

فورس ماژور تر پېښېدو وروسته د 10 ورځو په جریان کې وروسته تر هغې چې زیانمن لوری په لومړي ځل د فورس ماژور په اړه خبرېږي، څومره ژر چې شونې وي خبر ورکړي؛

53.4.2 بل لوری سملاسي د هغو اقداماتو په اړه خبر کړي چې د فورس ماژور پېښو د اغېزو د راکمولو په موخه تر لاس لاندې نیول شوي وي؛

53.4.3 د 53.5 مادې حکمونه رعایت کړي، که څه هم 53.4 ماده په خپله باید د یو زیانمن لوري له خوا د 53.4 مادې سره سم د خبرتیا د صدور ځنډ ونه گرځي.

53.4.4 ددې تړون له مخې د خپلو هغو مکلفیتونو ترسره کولو ته دوام ورکړي چې فورس ماژور پېښو له کبله نه دي اغېزمن شوي؛ او

53.4.5 څومره ژر چې شونې وي، ددې تړون له مخې د خپلو مکلفیتونو سرته رسول بېرته پیل کړي.

### د اغېزو راکمولو مکلفیت

53.5 زیانمن لوری مکلف دی چې د فورس ماژور پېښو د اغېزو راکمولو لپاره غوره هڅې وکړي او د مکلفیتونو په سرته رسولو کې رامنځته شوی ځنډ حداقل ته ورسوي.

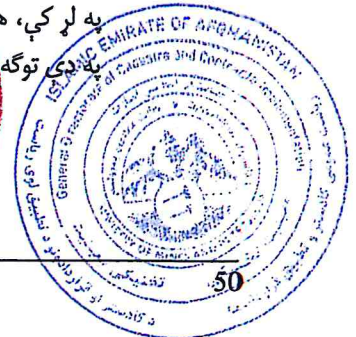
### هغه پېښې چې له حقوقي لارو د حل و فصل وړ نه دي

53.6 بې له دې چې د دې تړون پرېنست د یو زیانمن لوري مکلفیتونه اغېزمن شي، په 53.5 ماده کې د درج شویو مکلفیتونو په شمول، که چېرې یو زیانمن شوی یې مناسبه ونه گڼي، یاد لوری مکلف نه دی چې د محاصرې، تحریم، اعتصاب یا کارگري اختلاف اړونده شخړو د حل لپاره سره کېږي.

53.7 که چېرې یو زیانمن شوی لوری په 53.6 ماده کې ذکر شویو مواردو ته په رسیدگي کې پاتې راشي، دا پېښه باید داسې ونه گڼل شي چې گڼې د زیانمن لوري په کنټرول کې وه، یا هم په 53.1 ماده کې د فورس ماژور پېښو تعریف ته په پام سره، زیانمن لوري د یادو پېښو مخنیوی کولای شواي یا یې هم کنټرولولای شواي.

### لگښت

53.8 پر هغو حکمونو سربېره چې د 53 مادې له حکم سره مغایرت لري، د فورس ماژور پېښو د اغېزو د راکمولو لپاره د کوښښونو په لړ کې، هېڅ زیانمن لوری اړ نه دی چې د اړوند کار ترسره کولو لپاره تر معقولې اندازې زیاتې پیسې مصرف کړي. په دې توگه، د زیانمن شوي لوري هېڅ ډول مالي وضعیت باید په پام کې ونه نیول شي.





### د غیرمترقبه پېښو پای

53.9 فورس ماژور پېښې به د لاندې مواردو مخکې پای ته رسېږي او د زیانمنو لوړو مکلفیتونه چې د 53 مادې له مخې ځنډېدلې دي، بېرته د بشپړ اجرا او انفاذ حالت ته راگرځي:

53.9.1 هغه وخت کله چې مقابل لوری د زیانمن شوي لوري خبرتیا ترلاسه کړي، کوم چې بیانوي چې نوموړی لوری ددې جوگه دی په دې تړون کې د راغلو مکلفیتونو اجرا بیا پیل کړي (دغه ډول خبرتیا باید په ممکنه لنډ وخت کې واستول شي)؛ او

53.9.2 هغه وخت کله چې زیانمن شوی لوری په تړون کې د راغلو ژمنو اجرا له سره پیل کړي.

### د غیر مترقبه پېښو د دوام له امله د تړون فسخ کول

53.10 که چېرې غیرمترقبه کومه پېښه تر پرلپسې شپږو میاشتو د زیاتې مودې لپاره دوام وکړي:

53.10.1 دواړه لوري باید د 52.2 مادې مطابق د حسن نیت له مخې مذاکرات پیل کړي او د یادې مادې په اړه چې کوم تعدیلات اړین وي، په اړه یې موافقې ته ورسېږي؛ او

53.10.2 که چېرې:

53.10.2.1 دواړه لوري د 52.2 مادې مطابق د زیانمن شوي لوري له خوا د فورس ماژور په تړاو تر خپرې کړې خبرتیا وروسته د 12 میاشتو په جریان کې د تړون د تعدیل په اړه هوکړې ته ونه رسېدل؛ یا

53.10.2.2 دواړه لوري د 52.2 مادې مطابق د تړون د یو یا دوه موده تعدیلاتو په اړه د هغې مودې په جریان کې چې په 53.10.2.1 کې تصریح شوې، موافقې ته ورسېږي، خو یاد تعدیلات د 52.3 مادې مطابق د شپږو میاشتو په موده کې د اجرا وړ ونه گرځي نو.

په دغه صورت کې له 53.11 مادې سره سم امارت کولای شي چې دغه تړون فسخ کړي او د تړون فسخ د یو لوري څخه بل ته د خبرتیا تر لېږلو وروسته د اجرا وړ دی.

53.11 که چېرې تړون د 53.10 مادې مطابق د امارت له خوا فسخ شي، د تړون 45 ماده د تطبیق وړ ده.

### 54 د اختلافونو حل

54.1 لوري مکلف دي چې د دغه تړون د تطبیق په صورت کې را منځته شوي موارد په خپل منځ کې حل کړي.

54.2 که یو لوری په خپل منځي توگه د شخړو حل ته غاړه نه کیږي دي کولای شي د افغانستان د سوداگریزو شخړو د حل مرکز (ACDR) ته مراجعه وکړي.

54.3 د 54.2 مادې په پام کې نیولو سره، که چېرې د دې تړون په اړه کومه شخړه، اختلاف یا دعوی رامنځته کېږي او د تړون د یو اړخ له لوري بل اړخ ته د خبرتیا تر استولو وروسته دواړه لوري د 60 ورځو په جریان کې کومې هوکړې ته ونه رسېږي، نو موضوع به د افغانستان د سوداگریزو شخړو د حل و فصل مرکز کې حکمیت ته محول کوي.

54.4 د شخړو د منځنيو لپاره، امارت چلاندې وسیله په صراحت سره څرگندوي چې هر هغه اختلاف یا شخړه چې له دې تړون څخه رامنځته کېږي، د حل لپاره به د افغانستان د سوداگریزو شخړو مرکز ته وړاندې کېږي.





- 54.5 د حکمانو شمېر باید درې تنه وي.
- 54.6 د حکمیت قرار کېدای شي چې د یو مشخص مقدار پیسو د تادیه کولو یا هم د یو عمل د ترسره کولو، د یو عمل د نه ترسره کولو یا هم د دغه ډول اعمالو د ترکیب په اړه د حکم صادرول وي.
- 54.7 د حکمیت ځای کابل، افغانستان دی.
- 54.8 د حکمیت قرار نهایی او د تطبیق وړ دی.
- 54.9 که د لوړو څخه یو لوری د حکمیت په فیصله قناعت و نکړی کولای شي اړونده محاکمو ته مراجعه وکړي.
- 54.10 د افغانستان محاکم کولای شي چې د حکمیت د قرار د انفاذ په اړه حکم وکړي یا هم د قرار د تنفیذ لپاره د افغانستان له محاکمو څخه د صلاحیت د احراز غوښتنه وکړي.
- 54.11 تر کوم ځایه چې شونې وي، تړون لرونکی او امارت دواړه کولای شي چې د شخړې په جریان کې د تړون تطبیق ته دوام ورکړي.

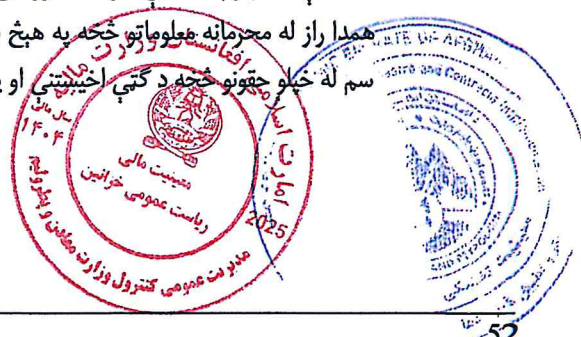
## 55 محرمانه معلومات

### امارتي اسناد

- 55.1 تړون لرونکی مني چې د کانونو نافذه قانون سره سم وزارت به:
- 55.1.1 د اوسني تړون یوه نسخه او د تړون لرونکي د ذینفع مالکانو جزئیات به د دغه تړون تر لاسلیک وروسته د 10 کاري ورځو په جریان کې خپروي؛
- 55.1.2 د جواز یوه نسخه او د جواز لرونکي د ذینفع مالکانو جزئیات به هم د جواز تر صدور یا انتقال وروسته د 10 کاري ورځو په جریان کې خپروي؛
- 55.1.3 وزارت مکلف دی چې د نافذه تقنیني اسنادو د احکامو سره سم، د ثبت شویو معلوماتو محتویات وساتي او هغه د عامه لاسرسي وړ وگرځوي؛
- 55.1.4 پر نورو موضوعاتو سربېره، د ثبت شویو معلوماتو محتویات به د تړون اړونده ځینې جزئیات لکه څرنگه چې په نافذه تقنیني اسنادو کې ذکر شوي، شامل وي؛
- 55.1.5 د هغو اسنادو کاپي گانې چې د دې تړون پر بنسټ د خپراوي وړ وي، د کانونو نافذه تقنیني اسنادو د احکامو سره سم به د عامه لاسرسي وړ گرځي؛ او
- 55.1.6 اسناد باید په دې دلیل له خپرولو یا عامه لاسرسي ته له وړاندې کولو څخه پاتې نه شي چې گنې د یادو اسنادو ځینې محتویات د محرمو معلوماتو لرونکي دي.

### د محرمو معلوماتو استفاده او افشا کول

- 55.2 د 55.4 مادې د مفهوم له مخې، ترلاسه کوونکی لوری باید محرمانه معلومات د یو ثالث شخص په واک کې ور نه کړي، همدا راز له محرمانه معلوماتو څخه به هېڅ ډول استفاده نه شي کولای، مگر دا چې له دغه تړون یا نافذه قوانینو سره سم له خپلو حقونو څخه د گټې اخیستنې او یا خپلو مسؤلیتونو پر ځای کولو لپاره وکارول شي.





55.3 ترلاسه کوونکی لوری باید ډاډ ورکړي چې هر استازی یې چې د 56 مادې د مقصد په رڼا کې محرمانه معلومات د هغوی په واک کې ورکول کېږي، د یاد شوي بند محتوا به مراعاتوي.

55.4 د 55.2 مادې له مخې، ترلاسه کوونکی لوری په لاندې مواردو کې له محرمانه معلوماتو ګټه اخیستلای او یا یې افشا کولای شي:

55.4.1 د 55.5 مادې له مخې، ترلاسه کوونکی لوری به د معلوماتو د افشا کوونکې ادارې مخکې له مخکې رضایت ترلاسه کړی وي (دا رضایت په غیرمنطقي او مشروط ډول نه وي ترلاسه شوی او ځنډول شوی هم نه وي)؛

55.4.2 د معلوماتو افشاء کول به د ترلاسه کوونکي لوري استازي ته وي چې موخه یې له دغه تړون یا نافذه تقنیني اسنادو د احکامو سره سم د ترلاسه کوونکي لوري له حقونو استفاده یا ترلاسه کوونکي لوري مسؤلیت پر ځای کول وي؛

55.4.3 د کانونو نافذه تقنیني اسناد یا نور نافذه قوانین یې افشاء کول لازم وېوې؛

55.4.4 معلومات د مالي مسؤلینو او یا د ښه نیت له مخې د ترلاسه کوونکي لوري د مالي مسؤلینو او یا هم له ترلاسه کوونکي لوري سره اړوند کوم درېیم کس په واک کې ورکړل شوي وي او هغه کس هم هوکړه کړې وي چې د 55 بند محتوا به مراعاتوي؛ او یا

55.4.5 افشاء د پېرودونکي لپاره او په دغه تړون یا ورکړل شوي جواز کې د ترلاسه کوونکي لوري له حقوقو او ګټو سره په ښه نیت سره شوې وي او د معلوماتو ترلاسه کوونکی کس به هم د 55 بند د محتوا له رعایت کولو سره هوکړه کوي.

## رضایت

55.5 په هغه صورت کې چې تړون لرونکی د امارت له لوري د رضایت نامې په اړه د خبرتیا له ترلاسه کولو وروسته تر پنځو کاري ورځو پورې په لیکلې بڼه، د 56.4.1 مادې له حکم سره سم خپل څرګند مخالفت اعلان نه کړي، په دې صورت کې به د محرمانه معلوماتو د افشاء او استفادې پر بنسټ د تړون لرونکي رضایت بلل کېږي. البته په هغو حدودو کې چې د امارت له لوري د معلوماتو افشاء د خلکو د روغتیا، خونديتابه او امنیت ساتنې لپاره په بېرنيو حالاتو کې اړین وبلل شي.

## 56 خبرتیاوې

### د خبرتیا استول

56.1 هر ډول خبرتیا یا اړیکې چې د دې تړون له مخې یې اړخونه له یو بل سره تامینوي، باید په لیکلې بڼه په پښتو یا په دري ژبو وي او په لاندې طریقو سره واستول شي:

56.1.1 د تړون لرونکي په پته دې ولېږل شي او د اړوندې څانګې د پام اړولو لپاره یې باید د اړونده شعبي یا د آمر په نوم (که چېرې د تطبیق وړ وي) چې لاندې مشخص شوي، نښاني کړي؛ یا

56.1.2 هغه لوري ته د ایمېل له لارې او د څانګې او یا اړوند آمر (که موجود وي) له نښاني سره ولېږل شي، لکه څرنگه چې په لاندې ډول مشخص شوي.





ایمپل: [\[info@amania-mining.com\]](mailto:info@amania-mining.com)

وزارت:

پته: مکرویان څلور لاری کابل

برېښنالیک: [lsmmd@momp.gov.af](mailto:lsmmd@momp.gov.af)

د اړیکې د جزئیاتو بدلون

56.2 تړون لرونکی تصدیقوي چې:

56.2.1 د کانونو د نافذه قانون له مخې تړون لرونکی مکلف دی چې ځان د ثبت شوې پټې پر سموالي او کره والي ډاډه

کړي؛ او

56.2.2 پته او برېښنالیک د اړونده نافذه تقنیني اسنادو د احکامو سره سم له مخې بدلېدای شي.

56.3 که امارت [درې] کاري ورځې وړاندې تړون لرونکی کس د خپلې پټې او ایمپل پر بدلېدو خبر کړي، هر ډول لېږل شوې

خبرتیا او مکتوب هغه مهال د اعتبار وړ دی چې وروستي ایمپل یا پټې ته لېږل شوی وي.

د خبرتیا وخت لاندې ترتیب شوی دی

56.4 هر ډول لېږل شوې خبرتیا باید تر لاندې ټاکل شوو مودو وروسته ترلاسه شوې وبلل شي:

56.4.1 که تحویل شوی وی، هغه وخت چې په اړونده پته اېښودل شوی؛

56.4.2 که د پوست له لارې لېږل شوی وي، د لېږلو تر نېټې وروسته پینځه (5) کاري ورځې (یا که پوست له هېواده بهر ته وي) لس (10) کاري ورځې؛ او یا

56.4.3 که د ایمپل له لارې لېږل شوی وي، د اتوماتیکې تاییدې له راتلو سره سم؛ که اتوماتیک ځواب رانه شي، له هغه وخت څخه درې ساعته وروسته چې ایمپل یا برېښنالیک د لیږونکي لخوا لېږل شوی و، او دا وخت د هغه وسیلې په حواله ټاکل کېږي چې برېښنالیک یې لېږلی و.

56.5 له دې سره، که خبرتیا یا برېښنالیک په غیر رسمي ورځ او یا د مازدیگر تر 5:00 بجو وروسته لېږل شوی وي، د لېږلو نېټه به یې د راتلونکې کاري ورځې پیل وبلل شي.

57 متفرقه حکمونه

د تړون د لوړو ترمنځ اړیکه

57.1 ددغه تړون له مخې:

57.1.1 د طرفینو ترمنځ د شراکت او گډې پانګونې (joint venture) هېڅ اړیکه نه شته؛ یا

57.1.2 هېڅ لوري حق نه لري، چې د بل لوري په استازیتوب یو کار ترسره او یا کوم مسئولیت ومني.

لګښتونه

57.2 د تړون هر لوری مکلف دی چې د دې تړون او د تړون اړونده د نورو اسنادو د چمتو کولو، مذاکرې، اجرا یا رعایت په تړاو

هر ډول لګښتونه او مصارف خپله ورکړي، مگر دا چې په دې تړون یا د کانونو نافذه قانون کې بل ډول تصریح شوې وي.



## منظوري او رضایت

57.3 امارت کولای شي او بشپړ اختیار لري چې د هغو شرایطو په پام کې نیولو سره چې خپله یې ټاکي، یو وړاندیز منظور یا یې رد کړي او یا یې له ورکولو ډډه وکړي. له شرایطو سره سم امارت مکلف نه دی چې د یو وړاندیز د منظوری یا رد په اړه دلایل وړاندې کړي، مگر دا چې په دې تړون یا نافذه قوانینو کې په صراحت سره بل ډول راغلي وي.

## د نورو اسنادو اجراء

57.4 دغه تړون هغه وخت په سمه توګه اجرا ګڼل کېږي، کله چې دواړه لوري دا سند او دې ته ورته نور اسناد اجرا کړي.

## نور اقدامات

57.5 هر لوری مکلف دی چې په خپل شخصي لګښت ټول اسناد چمتو کړي او یا له مقابل لوري څخه د غوښتنې وړ چارو د اجرا لپاره درېیم شخص وګوماري تر څو دغه تړون او دې ته ورته نورې معاملې په ګټور او بشپړ ډول له نیمګړتیا لرلو پرته عملي شي.

## پر تړون حاکم قانون او قضایي واک

57.6 دا تړون د افغانستان د نافذه قوانینو پر اساس تنظیمېږي. له ۵۵ مادې سره سم، دواړه لوري به خپله قضیه د ځانګړي صلاحیت لرونکو محاکمو او د استیناف محکمو ته ارجاع کوي.

## د تړون ژبه

57.7 دغه تړون پر پښتو او انګلیسي ژبو چمتو شوی او اجرا کېږي چې هر لوری به په دواړو ژبو د تړون یوه کاپي ترلاسه کوي. که چېرې په دواړو ژبو د چمتو شوي تړون د نسخو ترمنځ توپیر وي، پښتو نسخه ته ارجحیت ورکول کېږي.

## د تفکیک قابلیت

57.8 د دغه تړون هر حکم په جلا توګه د تفکیک وړ دی. که چېرې د تړون یو حکم په یوه قضایي حوزه کې قانوني مبنی ونه لري، د تطبیق وړ نه وي یا هم بې اعتباره وي یا هم په راتلونکې کې دغه ډول څه کېږي نو:

57.8.1 یاد حکم باید په اړونده دعوا کې له دغه تړون څخه جلا په نظر کې ونیول شي، خو د تړون پر پاتې نورو حکمونو به اغېزه نه لري؛ او

57.8.2 په یوه قضایي حوزه کې یو حکم قانونیت، انفاذ او اعتبار زیانمن نه کړي.

## معافیتونه

57.9 د دې تړون له مخې د یو حق، واک یا حل لارې په اړه معافیت باید د یو لوري له خوا بل لوري ته په لیکلې بڼه وي. دا معافیت به د کوم مکلفیت یا نقض د ضمني معافیت په معنی نه وي.

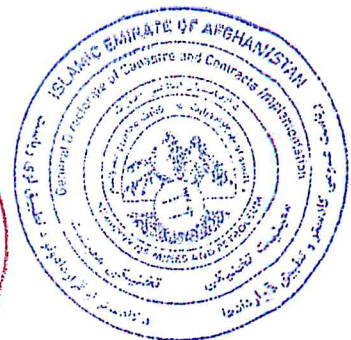
57.10 که یو لوری د یوه کار په کولو ونه توانېږي او یا یې په کولو کې ځنډ وکړي چې د دغه تړون له مخې یې د کولو حق لري،





## د غرامت دوام

57.11 په دغه تړون کې هر غرامت د طرفینو یو دوامداره، جلا او له نورو مسئولیتونو څخه خپلواک مسئولیت دی او د تړون تر فسخې وروسته هم دوام کوي.





[د دې پاڼې پاتې برخه عمداً خالي پرېښودل شوې ده.]





لومړی جدول: اکتشافی جواز

لومړی برخه: مقدم شرطونه

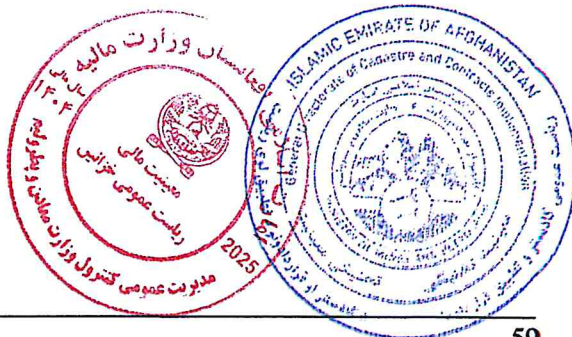
وروستی نېټه	مقدم شرطونه	
	<p>وزارت حق لري چې دغه تړون فسخ کړي که چېرې تړون لرونکی له کوم معقول او موجه عذر پرته خپل کارونه د دوو (2) میاشتو په موده کې په پرله پسې ډول وځنډوي. او که چېرته تړون لرونکی خپلو اړونده مکلفیتونه کې له اطلاعاتي، توصیې، اخطاريې او توقف برسیره بیا هم پاتې راغی نو دا تړون فسخه کېږي.</p>	۱
	<p>تړون لرونکی د پروپوزل د تعهداتو په اساس ژمن دی چې د (کندهار) ولایت د (نیش) ولسوالي د (فلورایتو) د اکتشاف په برخه کې (۵۵,۰۰۰,۰۰۰) پنځه پنځوس میلونه افغانۍ، او داستخراج په برخه کې (۸۷,۹۵۱,۳۸۰) اوو اتیا میلونه نهه سوه یو پنځوس زره درې سوه اتیا افغانۍ پانگـونه وکـړي.</p> <p>تړون لرونکی د پروپوزل د تعهداتو په اساس ژمن دی د د کندهار ولایت د نیش ولسوالۍ د فلورایتو د پروسس په برخه کې (۲,۰۰۰,۰۰۰) دوه میلونه افغانۍ او په ټولیزه توګه (۱۴۴,۹۵۱,۳۸۰) یو سلو څلور څلوېښت میلونه نه سوه یو پنځوس زره درې سوه اتیا افغانۍ پانگـونه وکـړي.</p>	۲
	<p>تړون لرونکی مکلف دی چې د کان اړونده ټولې چارې په خپله ترسره کړي، نشي کولای خپل قرارداد او یا یې سهم په بل شخص وپلوري.</p>	۳
	<p>که چېرته تړون لرونکی په خپلو تعهداتو په قید شوي وخت کې عمل ونکړي، نو دا قرارداد به فسخه کړل شي او شرکت به د وزارت په تور لست کې شامل کړل شي او تضمین به یې د شلو کلونو لپاره قید کړل شي.</p>	۴
	<p>تړون لرونکی مکلف ده چې لږ تر لږه ( ۲۰ ) تنه کډوالوته د کار زمينه برابره کړي.</p>	۵
	<p>که چېرته له تړون لرونکي سره د امارت د مخالفو اشخاصو شراکت ثابت شي، تړون فسخ کېږي او تړون لرونکي ته هیڅ ډول مصارف نه جبرانېږي.</p>	۶
	<p>تړون لرونکی مکلف دی چې د بهره برداری دوری د تمویل اړوند مالي پلان د تجارتي او معدنکاری اصولو په نظر کې نیولو سره وزارت ته ارایه کړي، او تړون لرونکی مکلف دی چې د اړونده مالي پلان گزارش په ربعوار ډول د ( کندهار ) ولایت د کانونو د ریاست له تصدیق څخه وروسته وزارت ته وړاندې کړي.</p>	۷
	<p>تړون لرونکی مکلف ده چې د وزارت له اړول (۶) تنو کارکوونکو لپاره د ظرفیت لوړولو</p>	۸





دويمه برخه: د جواز اضافي شرطونه (د کانونو نافذه قانون)

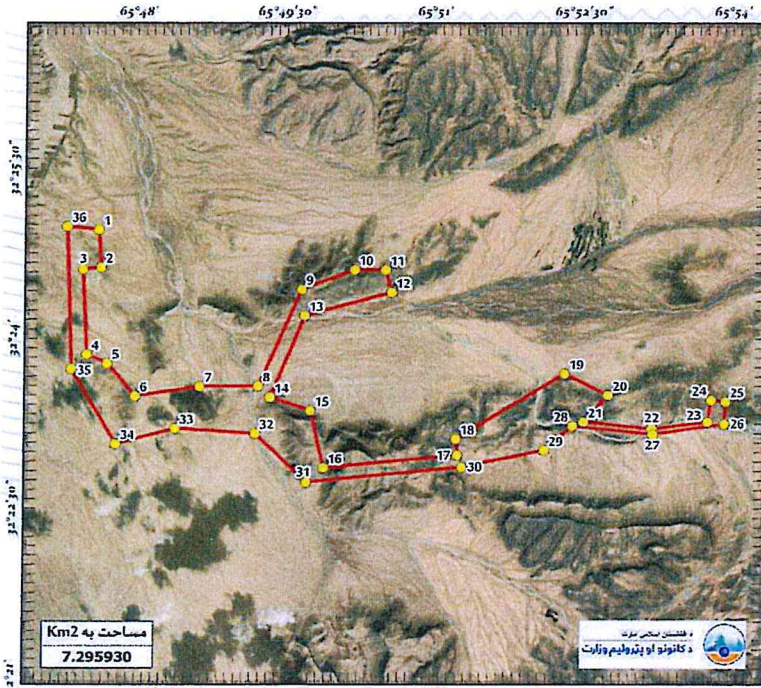
	د جواز اضافي شرط
<p>1. هغه اضافي شرطونه چې د اطلاعاتو او فرهنگ وزارت له خوا په راپور کې د کانونو نافذه قانون مطابق ځای پر ځای شوي دي (د لرغونو آ او فرهنگي آثارو په اړه)، لکه څرنګه چې د وزارت له خوا د دغه تړون په 32 ماده کې ذکر شوي دي.</p>	<p>1.</p>





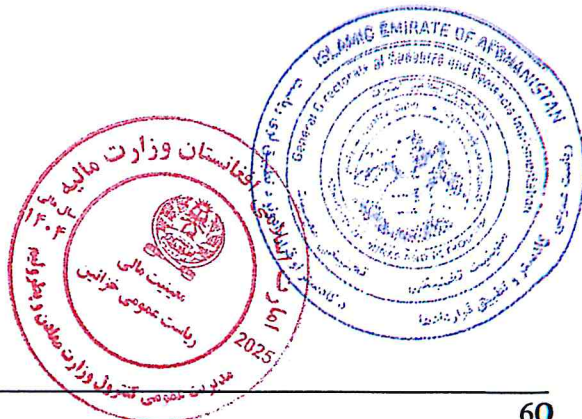
دریمه برخه: د جواز ساحه

د فلورایت قرارداد ساحه (7.295930KM<sup>2</sup>) کیلو متر مربع ده او کورډینات یې په لاندې ډول دي:



شماره	طول البلد	عرض البلد
1	65° 47' 34.011"	32° 24' 56.660"
2	65° 47' 34.948"	32° 24' 36.760"
3	65° 47' 24.148"	32° 24' 35.954"
4	65° 47' 25.354"	32° 23' 50.934"
5	65° 47' 37.341"	32° 23' 45.939"
6	65° 47' 53.752"	32° 23' 28.223"
7	65° 48' 33.060"	32° 23' 32.496"
8	65° 49' 8.446"	32° 23' 31.845"
9	65° 49' 35.786"	32° 24' 22.467"
10	65° 50' 8.142"	32° 24' 32.040"
11	65° 50' 27.241"	32° 24' 31.601"
12	65° 50' 30.588"	32° 24' 19.592"
13	65° 49' 37.353"	32° 24' 8.459"
14	65° 49' 15.325"	32° 23' 25.792"
15	65° 49' 39.769"	32° 23' 18.154"
16	65° 49' 47.120"	32° 22' 47.705"
17	65° 51' 8.887"	32° 22' 52.594"
18	65° 51' 8.188"	32° 23' 1.267"
19	65° 52' 14.819"	32° 23' 34.256"
20	65° 52' 40.786"	32° 23' 22.240"
21	65° 52' 25.666"	32° 23' 8.476"
22	65° 53' 6.933"	32° 23' 3.893"
23	65° 53' 40.180"	32° 23' 6.737"
24	65° 53' 42.616"	32° 23' 18.361"
25	65° 53' 51.490"	32° 23' 17.333"
26	65° 53' 50.345"	32° 23' 5.576"
27	65° 53' 7.355"	32° 23' 0.923"
28	65° 52' 19.050"	32° 23' 6.416"
29	65° 52' 1.452"	32° 22' 53.957"
30	65° 51' 11.361"	32° 22' 46.230"
31	65° 49' 36.227"	32° 22' 40.204"
32	65° 49' 5.885"	32° 23' 6.742"
33	65° 48' 17.497"	32° 23' 10.518"
34	65° 47' 41.443"	32° 23' 3.247"
35	65° 47' 15.591"	32° 23' 43.525"
36	65° 47' 15.000"	32° 24' 58.730"

	ولایت	کندهار	ولسوالی	نیش	منطقه	کنډی و غنی گي	نوع مواد	فلورایت	مساحت به KM <sup>2</sup>	۷.۲۹۵۹۳
	جیت شمال			د جیولوجیکي معلوماتو د مدیریت لوی ریاست 1404		Coordinate System: WGS 1984 UTM Zone 41N				





دویم جدول: استخراجی جواز

لومړۍ برخه: د جواز اضافي شرطونه (د کانونو نافذه قانون)

	د جواز اضافي شرط
.1	د کان کیندنې د پروپوزل په اړه ټول هغه شرطونه چې د اقتصادي کمبسیون له خوا د کان کیندنې پر جواز لرونکي باندې د کانونو وزارت د نافذه قانون مطابق وضع کېږي.
.2	هغه اضافي شرطونه چې د اطلاعاتو او فرهنگ وزارت له خوا په راپور کې د لرغونو او فرهنگي آثارو په اړه وضع شوي دي، لکه څرنگه چې د وزارت له خوا د دغه تړون په 32 ماده کې ذکر شوي دي.

درېيم جدول: زېرنا او عامه کارونه

لومړۍ برخه: زېرنا

هغه زېرناوې چې بايد تړون لرونکي يې ورغوي	
1. تړون لرونکي مکلف دی چې په افغانستان کې دننه د نهايي محصول توليد لپاره د (فلورايتو) د پروسس (75-90%) بشپړه معياري فابريکه جوړه او نصب کړي.	
2. تړون لرونکي مکلف دی چې د دغې پروژې د ټولو منرالي فعاليتونو لپاره د اړتيا وړ بريښنا او اوبه رسول تامین کړي.	
3. تړون لرونکي بايد د کان کيندنې فعاليتونو پورې اړوند ټول داخلي سرکونه جوړ کړي.	

دويمه برخه: عامه کارونه

هغه عامه کارونه چې تړون لرونکي يې بايد وکړي	وخت
1. شرکت مکلف دی چې په پروپوزل کې د خپلو ژمنو سره سم به: شرکت ژمنه لری چه د ټولنيزو خدماتو لپاره ۸,۰۰۰,۰۰۰ اته ميلونه افغانی د سيمه ايز پرمختک په بيلابيلو برخو کې مصرف کړي. د ټولنيز پرمختگ پلان يوه هر اړخيزه تگلاره ده چې د دفلورايتو دکان پروژې ټولنيزاو اقتصادي مديريت په لاندی ډول وکړی: 1. صحې خدمات 2. د آموزشی بر نامو جوړول 3. د جومات جوړول 4. د ساحوی ښوونځي ترميم 5. او په پروپوزل کې درج شوی نور ژمنې	

ونډه وال: د امانیه ماینینګ ونډه وال

شماره	سهم لرونکی	د سهم لرونکي سلنه
	محمد راشد فرزند محمد نادر د (امانیه ماینینګ) شرکت	۱۰۰ سلنه





**څلورم جدول: ځانگړي شرايط**

[د تړون ځانگړي شرايط چې دلته به وليکل شي (که وي)]

وروستۍ نېټه	ځانگړي شرايط	
	تړون لرونکی حق نه لري چې د خرڅلاو لپاره په هيڅ مقدار خام مواد له هيواد څخه بهر صادر کړي.	۱
	تړون لرونکی مکلف دی چې په افغانستان کې دننه د نهايي محصول توليد لپاره د فلورايت د پروسس (75-90%) بشپړه معياري فابريکه جوړه او نصب کړي.	۲

**د اکتشاف تعهدات:**

تړون لرونکی مکلف دی چې د اکتشاف په مرحله کې به لاندې فعاليتونه (البته محدود نه دي) ترسره کوي. برسېره پردې، د امتياز اخيستونکي بايد د کان کيندنې ټول فعاليتونه له نړيوالو معيارونو سره سم ترسره کړي.

- د توپو گرافيکي نقشه ۱:۱۰۰۰۰، د GPS او DEM وسايل نه استفاده کول، د جيولوجيکي نقشه ۱:۲۵۰۰۰ يا ۱:۱۰۰۰۰ او ۱:۵۰۰۰، حقيقي نقشه ۱:۵۰۰۰؛
- د اکتشاف لپاره د کيندنو ډول: جرونه يا ترينچونه په (۷۰) نقطو کې، شاوخوا تر (۹۰۰) متر مکعب پورې، د جرونو تر (شورف) کيندنه په درې يا څلور نقطو کې، د ۶ تر ۱۰ مترو ژوروالي پورې، د شرکت د تخنيکي برخې د اړتيا له مخې، اکتشافي برمه کاري د برمه کاري د دستگاه په وسيله په (۶-۱۰) نقطو کې، د اړتيا له مخې تر شاوخوا (۲۰-۳۰) مترو پورې؛
- د نمونو فزيکي/کيمياوي تجزيه XRF، AAS يا ICP پر بنسټ.

**د استخراج او آماده سازي تعهدات:**

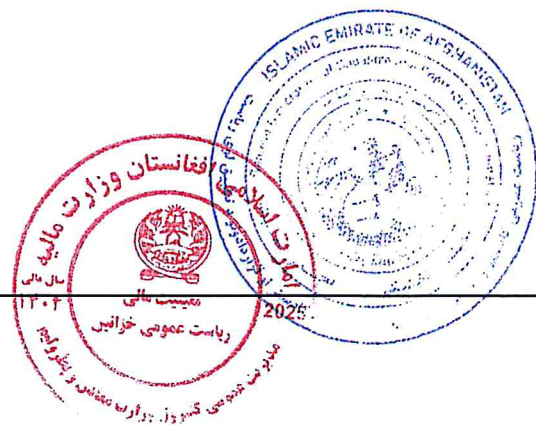
تړون لرونکی مکلف دی چې د استخراج او آماده سازي په مرحلو کې د پروپوزل ټول تعهدات پلي کوي. برسېره پردې، د امتياز اخيستونکي بايد د کان کيندنې ټول فعاليتونه له نړيوالو معيارونو سره سم ترسره کړي.





لومړۍ شمېره ضمیمه: د استخراج منظور شوی پروگرام  
[ولیک]

  
Amania Mining





اجراء:

تړون ورکوونکی (امارت)  
د کانونو او پترولیم وزارت کفیل

تړون لرونکی  
رئیس شرکت امانیه ماینینګ

احمد راشد فرزند محمد نادر

*Rashid*

*Handwritten signature in red ink*

عبدالرحمن قافوت

*Handwritten signature in green ink*



*Handwritten text in red ink:*  
- په ۲۰۲۵ کال کې د پترولیم وزارت د معادن و تروپوم و شرکت د امانیه ماینینګ -  
- د تړون لرونکي سره د پترولیم وزارت د معادن و تروپوم و شرکت د امانیه ماینینګ -  
- د ۲۰۲۵ کال د ۱۲ مې میاشتې د ۱۲ مې نېټې د پترولیم وزارت د معادن و تروپوم و شرکت د امانیه ماینینګ -

*Handwritten signature in red ink*

۱۳۰۵، ۲، ۲۰

